



www.ivt-ht.com | tools for every use



EN	Gasoline lawn mower	12 - 17	BE	Бензиновая газонокосилка	42 - 47
DE	Benzinrasentrimmer	18 - 23	UK	Бензинова газонокосарка	48 - 53
RU	Бензиновая газонокосилка	24 - 29	IT	Tosaerba a scoppio	54 - 59
KZ	Жанармайлық кегал шапқыш	30 - 35	CS	Benzinová travní sekačka	60 - 65
PL	Benzynowa kosiarka do trawy	36 - 41	BG	Бензинова косачка	66 - 71



GLM-16



GLM-18



GLM-18/3F



GLMS-18



GLMS-21/3F

**EN****CONGRATULATION!**

Dear customer,

IVT team would like to thank you for your choice and for the confidence you put in our product.

Our aim is always to offer an innovative, high-class-strong and prize-adequate product to the customer.

We wish you'll get much satisfaction from all your do-it-yourself activities, by using this tool.

Your IVT Swiss SA Team

NOTE: Illustrations, figures, photos and contents might vary slightly due to our program of continuous product improvements.

RU**ПОЗДРАВЛЯЕМ!**

Уважаемый Покупатель,

Коллектив компании IVT благодарит вас за оказанное доверие и выбор в пользу нашей продукции.

Мы стремимся к тому, чтобы у наших покупателей была возможность пользоваться только современными, прочными и высококачественными продуктами.

Надеемся, что с нашими инструментами вы получите истинное удовольствие от работы.

С уважением, коллектив IVT Swiss SA

ПРИМЕЧАНИЕ: Рисунки, количественные данные, фотографии и содержание инструкции могут изменяться в силу постоянного усовершенствования нашей продукции.

DE**WIR GRATULIEREN!**

Sehr geehrter Kunde,

das Team der Firma IVT dankt Ihnen für Ihr Vertrauen und für die Wahl unserer Produktion.

Wir streben danach, damit unsere Kunden die Möglichkeit haben, nur moderne, feste und hochwertige Produkte zu benutzen.

Wir hoffen, dass mit unseren Werkzeugen Sie ein wirkliches Vergnügen von der Arbeit bekommen.

Mit freundlichen Grüßen, Team IVT Swiss SA

ANMERKUNG: Bilder, Mengenangaben, Fotos und der Inhalt der Anleitung können sich kraft der ständigen Nacharbeit unserer Produktion verändern.

KZ**ҚҰТТЫҚТАЙМЫЗ!**

Құрметті сатып алушы,

IVT компаниясының ұжымы Сізге бізге сенім артқаныңыз үшін және біздің өнімimizi таңдағаныңыз үшін алғыс білдіреді.

Біз Сіздерге инновациялық, жоғарғы классты және жоғары сапалы өнімді тиімді бағамен ұсынуға үнемі ұмтылып келеміз.

Біздің құралдарыңызбен сіз өз жұмысыңыздан рахаттанасыз деп үміттенеміз.

Ізгі ниетпен, IVT Swiss SA ұжымы

ЕСКЕРТУ: Суреттер, сандық мәліметтер және нұсқаудың мазмұны біздің өнімнің үздіксіз жетілуіне байланысты өзгеруі мүмкін.



PL GRATULUJEMY!

Szanowny Kliencie,

Załoga firmy IVT dziękuje Państwu za okazane zaufanie i wybranie naszego produktu. Dążymy do tego, aby nasi klienci mieli możliwość użytkowania jedynie nowoczesnych, trwałych i wysokiej jakościowych produktów.

Mamy nadzieję, że używając naszych narzędzi będziecie Państwo mieć prawdziwą satysfakcję z pracy.

Z poważaniem, załoga IVT Swiss SA

UWAGA: Rysunki, dane ilościowe, fotografie i treść instrukcji mogą ulegać zmianom z powodu doskonalenia naszych produktów.

UK ВІТАЄМО!

Шановний Клієнт,

Компанія IVT дякує Вам за вибір та довіру до нашої марки. Наша мета - завжди пропонувати Вам інноваційний, якісний інструмент за прийнятною ціною.

Сподіваємося, що з нашими інструментами ви отримаєте задоволення від роботи.

З повагою, колектив IVT Swiss SA

ПРИМІТКА: Малюнки, кількісні дані, фотографії та зміст інструкції можуть змінюватися внаслідок постійного удосконалення нашої продукції.

BE ВІНШУЕМ!

Паважаны Клієнт,

Кампанія IVT дзякуе Вам за выбар і давер, аказаны нашай марцы. Наша мэта - заўсёды прапаноўваць Вам інавацыйны, якасны інструмент па прымальнай цане.

Спадзяемся, што з нашымі інструментамі вы атрымаеце задавальненне ад працы.

Кампанія IVT Swiss SA

НАТАТКА: Малюнкi, колькаснiя дадзеныя, фатаграфіі і утрыманне інструкцыі могуць змяняцца ў сілу сталага ўдасканалення нашай тавараў

IT CONGRATULAZIONI!

Gentile cliente,

l'azienda IVT desidera ringraziarLa per la scelta e per la fiducia dimostrata nel nostro prodotto.

Il nostro obiettivo è offrire sempre prodotti innovativi che garantiscano un adeguato rapporto qualità/prezzo.

Le auguriamo che i suoi lavori di bricolage possano diventare un piacere, utilizzando il nostro prodotto.

La squadra IVT Swiss SA

Nota: illustrazioni, figure, foto e contenuti potrebbero variare leggermente a causa del nostro programma di continuo miglioramento del prodotto.



CS GRATULUJEME!

Vážený zákazník,

tým IVT vám chce poděkovat za důvěru, kterou jste do nás vložili nákupem našeho produktu. Naším cílem je přinášet kvalitní, pokrokové, odolné a cenově výhodné výrobky.

Přejeme vám mnoho spokojenosti při vašem kutilství s pomocí tohoto nástroje.

Váš tým IVT Swiss SA

POZN.: ilustrace, obrázky, fotografie a obsah se mohou mírně lišit od skutečnosti, neboť své produkty neustále vyvíjíme a vylepšujeme.

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ!

Уважаеми клиенти,

Колективът на фирма IVT ви благодари за оказаното доверие и за избора, направен в полза на нашия продукт. Ние винаги се стремим да предоставим на клиентите си само иновационна, висококачествена продукция от най-висок клас.

Надяваме се, че с нашите инструменти ще получавате истинско удоволствие от работата.

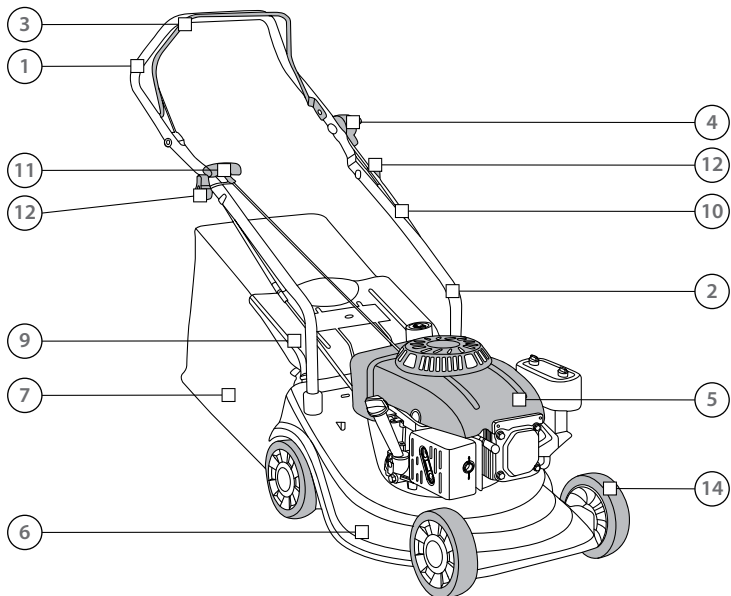
С уважение, колективът на IVT Swiss SA

ЗАБЕЛЕЖКА: Рисунките, количествените данни, снимките и съдържанието на инструкцията могат да бъдат променяни поради постоянното усъвършенстване на нашата продукция.

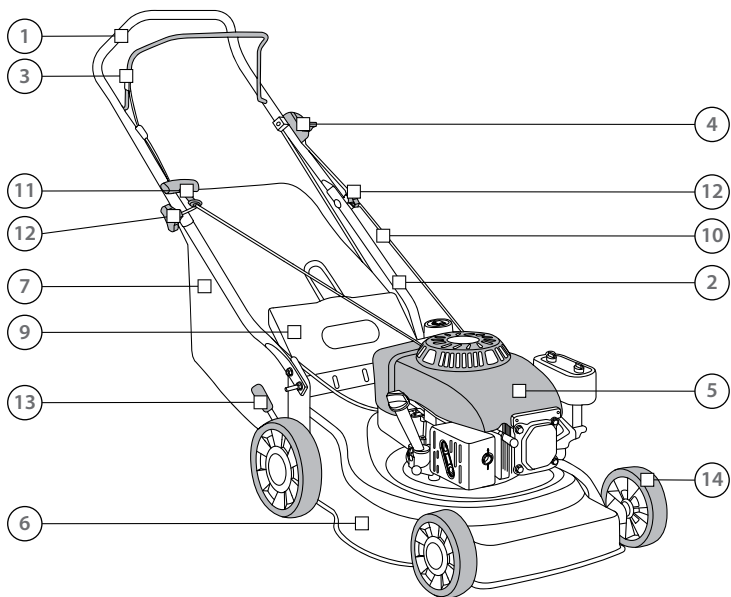




GLM-16

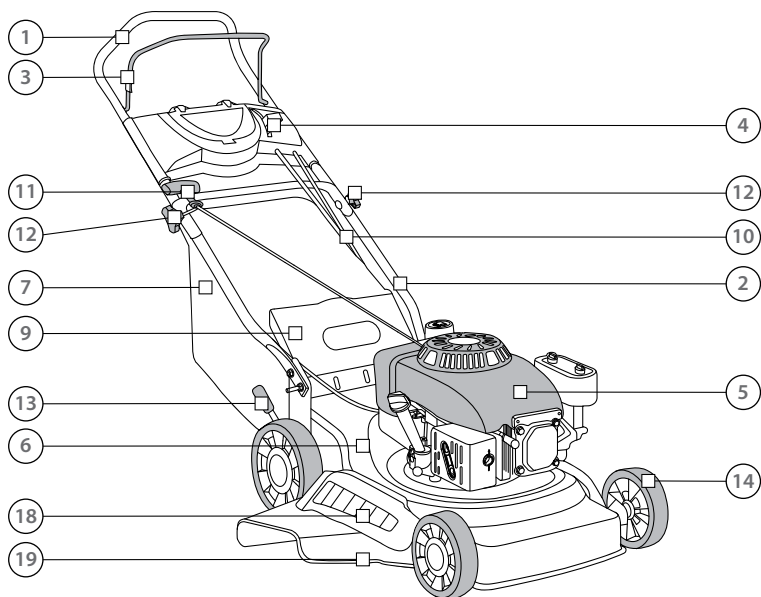


GLM-18

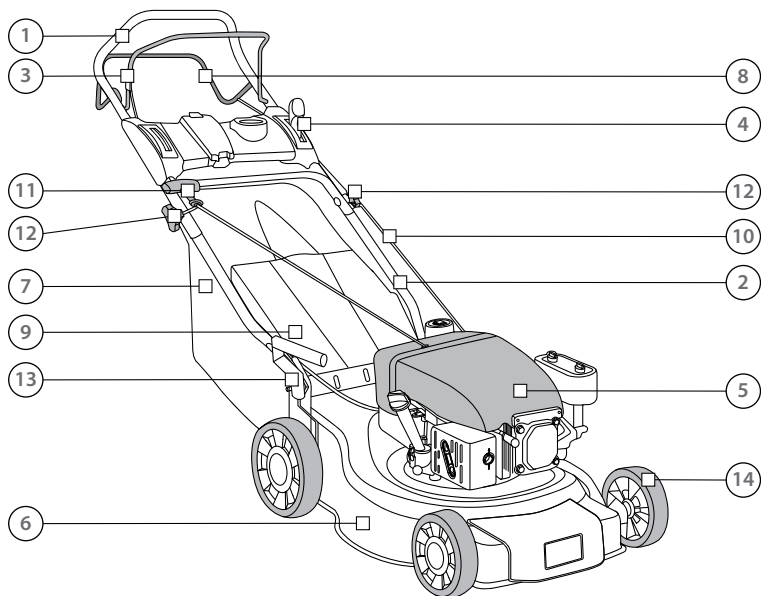




GLM-18/3F

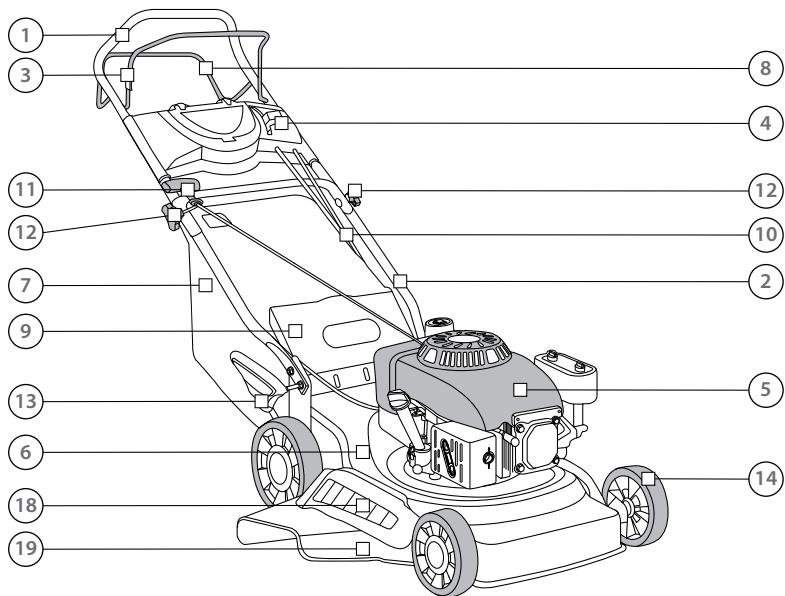


GLMS-18



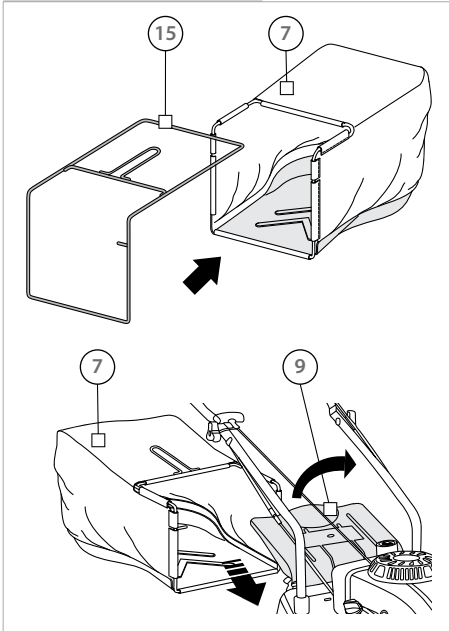


GLMS-21/3F



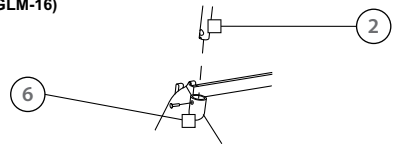


[F1]

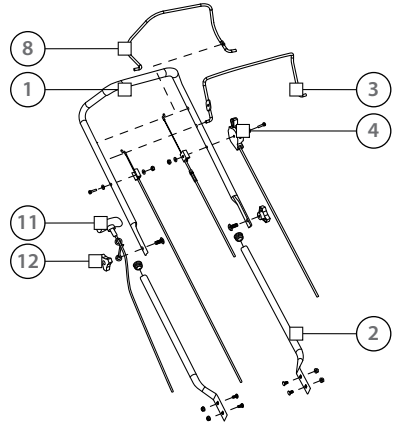


[F2]

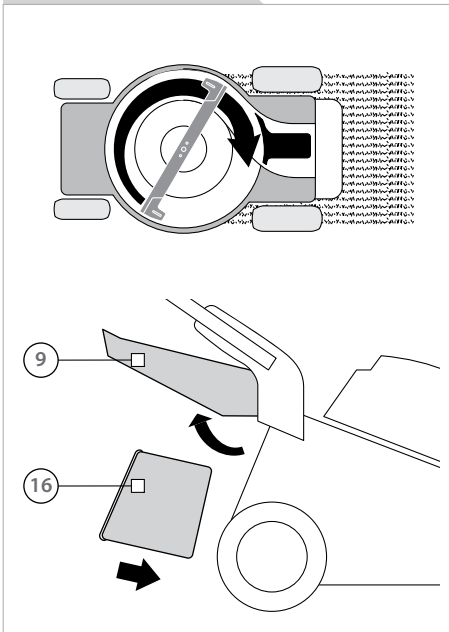
(GLM-16)



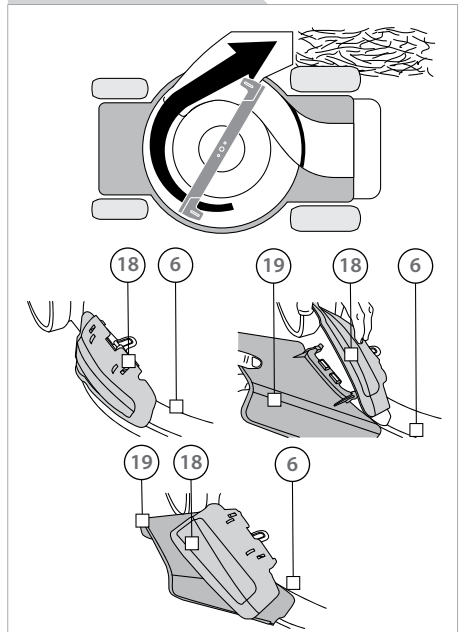
(GLM-18, GLM-18/3F, GLMS-18, GLMS-21/3F)



[F3]

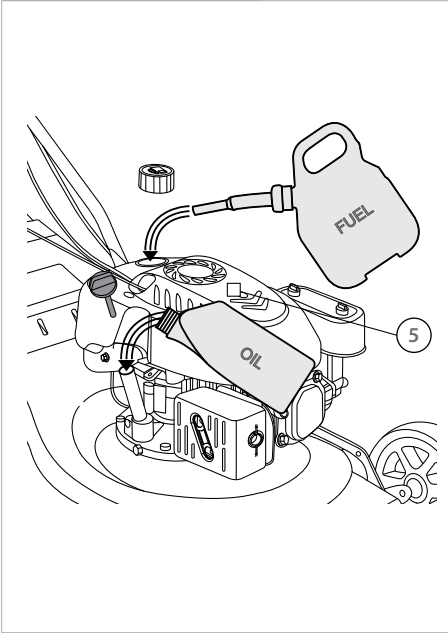


[F4]

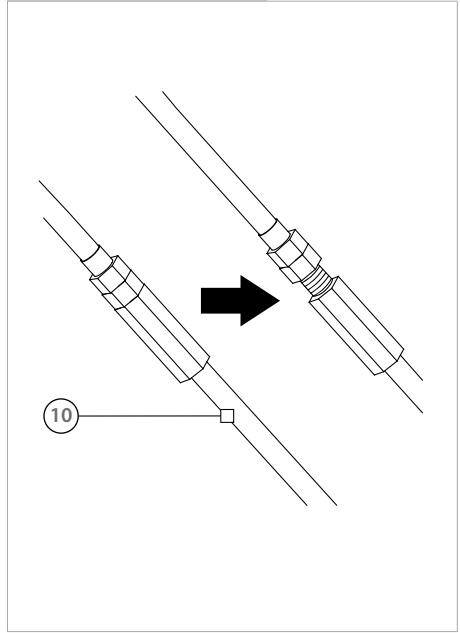




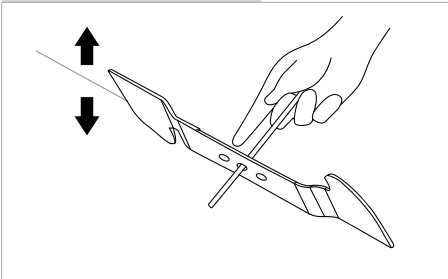
[F5]



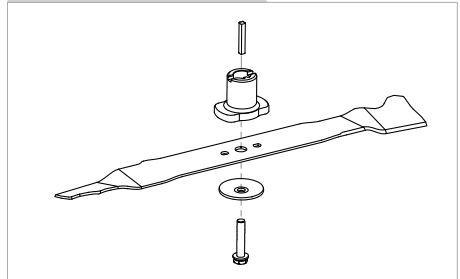
[F6]



[F7]



[F8]





TOOL SPECIFICATIONS

Model	GLM-16	GLM-18	GLM-18/3F	GLMS-18	GLMS-21/3F
No-load speed [RPM]	2850	2850	2850	2850	2850
Displacement [cc]	98	135	135	135	173
Engine power [HP]	3.0	4.0	4.0	4.0	5.0
Nr. strokes of the engine	4	4	4	4	4
Type of engine cooling	air cooled				
Starting system	recoil				
Drive system	hand push			self - propelled	
Fuel tank capacity [L]	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Number of cutting steps	3	5	5	5	8
Cutting height range [mm]	25 - 55	25 - 65	25 - 65	25 - 65	25 - 65
Cutting height adjustment mode	4 wheel independent	central, one lever			
Cutting width [mm]	400	460	460	460	525
Grass catcher capacity [L]	45	55	55	55	55
Wheel diameter [mm]	152 - 152	267 - 190	267 - 190	267 - 190	267 - 190
Carter material	plastic	steel			
Sound pressure level [dB(A)]	85 (K=3)	85 (K=3)	85 (K=3)	85 (K=3)	88 (K=3)
Sound power level [dB(A)]	96 (K=3)	96 (K=3)	96 (K=3)	96 (K=3)	98 (K=3)
Weight [Kg]	19	30	30	32	37.5

PART LIST

- Upper handle
- Lower handle
- Engine control bar
- Throttle control
- Engine
- Carter
- Grass catcher
- Propeller bar
- Deflector
- Drive cable
- Recoil starter
- Nut knob
- Height adjustment lever
- Wheels
- Metallic frame
- Mulching plug
- Discharge chute
- Side cover
- Side discharge chute

CONTENT OF THE BOX

(GLM-16, GLM-18, GLMS-18)

Instruction manual (1 pc.), screws (1 set), grass catcher (1 pc.), metallic frame (1 pc.).

(GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

Instruction manual (1 pc.), screws (1 set), grass catcher (1 pc.), metallic frame (1 pc.), mulching plug (1 pc.), side cover (1 pc.), side discharge chute (1 pc.).

INTENDED USE

This tool is intended for grass mowing, other uses are not permitted.

It is only suitable for private use in home and hobby gardens. Mowers for private home and hobby garden use are considered to be those used for the care of private grass areas and lawns, but not for use in public areas, parks, sports areas, and in agriculture and forestry.

SAFETY REGULATION FOR THE USE

General safety rules

The following listed safety instructions should serve you for the right use of the tool and for the protection of your own safety, therefore, please read this very carefully. When passing this tool to a third person, these instructions must be handed too.

Retain this user's manual and all other literature supplied with your tool for any future reference.

Comply with all the safety information and the warnings



on the tool.

Be familiar with the controls and the proper use of the tool before attempting to use it and above all, make sure you know how to stop to use it in case of emergency. Following these simple instructions will also maintain your tool in good working order.

- The tool must be assembled correctly before use.
- Only use the tool for its designed purposes.
- On the tool, there may be also decals and further indications about the safety equipment to use that must be considered. The prevention of accidents is dependent upon the awareness, common sense and proper training of everyone involved in the operation, transport, maintenance and storage of the tool.
- Never leave the tool unattended.
- Never allow children to use the tool. Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.
- Keep children and pets away. All onlookers should be kept at a safe distance away from the tool when it is in use.
- The user is responsible for third parties while working with the tool.
- People who aren't acquainted with the operating instructions, children, juveniles who have not yet reached the minimum age for using this tool and people under the influence of alcohol, drugs or medication are not allowed to use the tool. Local regulations may restrict the age of the operator.

- Keep handles and grips dry, clean and free from oil and grease.
- Use proper protective equipment. Use safety glasses and safety gloves. Also use a dust mask during pulverulent operations or if exhaust gases are present. When necessary, use also non-slipping boots or shoes, hardhat and earplugs. If the noise level exceeds 85 dB(A), ear protection is obligatory.



WARNING! Use personal protective equipment! Safety devices and personal protective equipment protect your own health and the health of others and ensure a trouble-free operation of the tool.

- Do not start to use the tool if it is in an inverted position or it is not in the right working order.
- Ensure that you have a good stand, while you operate with the tool. Keep proper footing and balance at all times.
- Keep work area clean. Cluttered areas invite injuries. Before use, all foreign bodies must be removed from the working area, also pay attention to foreign objects during operation.
- Do not force the tool.
- Only work in daylight or sufficiently good artificial light. Never operate the tool without good visibility.
- Be careful not to drop the tool or hit it against obstacles.



WARNING! The consumption of alcohol, medication and drugs, plus states of illness, fever and fatigue will affect your ability to react. Do not use this tool in any of these situations.

ATTENTION! Stay alert. Watch what you are doing. Distraction can cause you to lose control. Use common sense.

- Make sure that all the protective devices (if present) are fitted and are in good condition.
- Never operate the tool with defective safety devices or guards (if present), or without safety devices in place.
- Inspect the entire tool to look for loose parts (e.g. nuts, bolts, screws, etc.) and for any damage. Check at frequent intervals if screws and bolts (if present) are properly tight to be sure the equipment is in safe working condition. Repair or replace them, if necessary, before using the tool. Serious injury to the operator and to the bystanders could result if there's any damage to the tool.
- While using the tool, dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry that could become caught by the tool. Wear suitable working clothes. It is recommended that legs and feet are covered, to protect them from eventual flying debris. Do not work barefoot or wearing open sandals. Long hair should be tied back.

Gasoline engine safety rules



WARNING! Petrol is highly flammable. Handle fuel with care.

- Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
- Refuel outdoors only and do not smoke while doing this operation.
- Add fuel before starting the engine.
- Always allow muffler to cool before filling fuel tank.
- Never remove the cap of the fuel tank or add fuel while the engine is running or when the engine is still hot.
- If petrol is spilled, do not attempt to start the engine, but move the machine away from the area of spillage

and avoid creating any source of ignition until petrol fumes have dissipated.

- Clean up spilled fuel before restarting.
- Replace all fuel tanks and container caps securely.
- Do not run the engine indoor or in a confined space: dangerous carbon monoxide fumes can collect. Exhaust fumes are dangerous.



WARNING! Exhaust contains poisonous carbon monoxide, a colourless and odourless gas. Breathing exhaust can cause loss of consciousness and may lead to death. Provide an adequate ventilation to keep exhaust gas level as low as possible.

- Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where fumes can reach an open flame or spark.
- To reduce fire hazard, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of vegetative material and excessive grease.
- The exhaust system gets hot enough to ignite some materials. Keep flammable materials away from the device.
- The muffler becomes very hot during operation and remains hot for a while after stopping the engine. Be careful not to touch the muffler while it is hot. Let the engine cool before storing the machine indoors.
- Remove adjusting keys or wrenches before starting the machine.



WARNING! During the use of certain gasoline tools, some dust containing chemicals known to cause cancer, may occur.

Some of these chemicals are: lead from lead based paints, crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, arsenic and chromium from chemically treated lumber and other dangerous products. If dust is present, your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work.

To reduce your exposure to these chemicals, any time you do pulverulent operations, work in a well ventilated area and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- If the machine strikes a foreign body, examine the device for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work.
- If the machine starts to vibrate abnormally, switch

off the motor and check for the cause immediately. Vibration is generally a warning of trouble.

- Always turn off the machine and wait until the machine completely stops whenever you leave the machine, before carrying out maintenance, before changing accessories, checking, cleaning, troubleshooting or working on the machine.
- It is forbidden to move or modify any of the internal parts of the machine.

Specific safety rules

- Before mowing, make sure that the blade and the blade fixing screw are securely fastened. When cutting edges require resharpening, this must be done evenly on both sides, in order to prevent any imbalance. If the blade is damaged, it must be replaced.
- Do not use the lawn mower when it is raining or when the grass is wet.
- Particular precautions must be taken while mowing on slopes or downing stretches. Mow across the face of slopes, never down or up.
- Turn off the engine if you must leave the lawn mower unattended, displace the lawn mower or incline it.



CAUTION! Never change in any way the rated speed of the engine. Never lift or carry the mower while the engine is running.

- **(GLMS-18, GLMS-21/3F)** Disconnect the self-propelled system before starting the engine.
- Always use the lawn mower with the grass catcher or/and the deflector in position.
- Before mowing, remove all foreign objects from the lawn, which maybe thrown by the machine.

Stop the engine and remove the spark plug cover in these cases:

- before any operation under the deck or near the grass rear discharge chute.
- before any maintenance, repairing or checking operations.
- before carrying, lifting or removing the mower.
- if you leave the mower unattended or changing the cutting height.
- to remove and emptying the grass catcher.
- after hitting a foreign object, stop the engine and check thoroughly the mower in order to see if it is damage. Bring the mower in an authorized service station to do the repairing if necessary.



WARNING! After you've stopped the engine, the blade is still in motion for a few seconds.

- If the mower vibrates in an abnormal way, try to find the reasons why, and take your mower to an authorized service station.
- Check regularly that bolts, nuts and screws are secularly tightening for a safe use of the mower.

UNPACKING

When unpacking, check to make sure that all components are included. Refer to the drawings on this manual. If any parts are missing or broken, please call an IVT assistance center.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS



WARNING! Always stop the engine before performing the following operations.

Grass catcher (7) [F1]

- Put the metallic frame (15) inside the grass catcher (7).
- Fix the grass catcher (7) on the metallic frame (15).
- Pull up the deflector (9) and place the grass catcher (7) at its place.

Handle [F2]

- Open out the handle and screw the handles parts with the two screws and plastic nuts.
- Join upper (1) and lower handle (2), with the two nut knob (12) and its screws.
- Put the recoil starter (11) on the right of the handle and fix the cable with the plastic collar.
- Introduce the rope of the recoil starter (11) on its support guide rope.

Cutting height adjustment (GLM-16)

Set the desired height, tightening wheel by wheel (14) at the same high position.

(GLM-18, GLM-18/3F, GLMS-18, GLMS-21/3F)

Set the desired height by pulling and turning the height adjustment lever (13).

Mulching [F3]

(GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

With mulching system, the blade chops up the cut grass

finely and spreads it on the lawn uniformly with no need to collect it.

NOTE: always avoid removing a large quantity of grass. Never cut more than one third of the total grass height per single pass! Regulate the forward speed according to the lawn conditions and the amount of grass removed.

- Pull upwards the deflector (9) and place the mulching plug (16) in the discharge chute (17).
- Release the deflector (9).

Side discharge [F4]

(GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

- Pull upwards the side cover (18) and attach the side discharge chute (19) onto the carter (6).
- Release the side cover (18).

NOTE: mow in a pattern where cut grass is not discharged on the grass still to be cut.



OPERATING INSTRUCTIONS

Engine starting [F5]



CAUTION! Engine delivered without oil: put oil before starting.

Once the machine has been set up properly, start the engine as follow:

- Put the throttle control (4) on the START position or 
- Take the engine control bar (3) and maintain it against the superior handle, pull on the recoil starter (11) handle until you can feel resistance and then pull harshly.
- Put the lever on RUN position or 



WARNING! Blade is in action as soon as the engine starts. While the machine is working, maintain the throttle control (4) in working position. The engine will stop as soon as you release the engine control bar (3).

(GLMS-18, GLMS-21/3F)

- To engage the self-propelled system, pull on the propeller bar (8) of the upper handle (1) and maintain it engaged together with the engine control bar (3).



CAUTION! Check frequently the self-propelled system. Polish the gears in the wheels (14) and put grease on them. Do the same control on the bar bearing if any.

Regulation of the drive cable (10) [F6]



WARNING! Before you adjust the drive cable (10), release the control bar and wait till the engine stops.

- If the drive system does not engage and disengage correctly, check the handle for correct assembly. Make sure that all parts are in good condition and that all the fasteners are tight.
- The drive system can slip if the drive cable (10), is too loose.
- If the drive system slips, you need to shorten the cable: turn the cable nut and test the drive system.
- If the drive system still slips, repeat the adjustment and test until the drive system does not slip.
- Before you begin to mow, make sure the drive system will correctly disengage and that the mower will stop. If the drive system will not disengage, take the lawn mower to an authorized service centre before you operate it.



ATTENTION! Make sure that all cables are tense enough.

MAINTENANCE AND STORAGE



CAUTION! Before carrying out any maintenance operation, turn off the engine and wait until it stops completely.

- Always keep the tool and the ventilation slots (if present) cleaned. Regular cleaning and maintenance of the appliance will ensure efficiency and prolong the life of your tool.
- If the tool should fail despite the rigorous manufacturing and testing procedures, the repair should be carried out by an authorized IVT customer service.
- Keep all nuts, bolts, and screws tight, to be sure the tool is in safe working condition.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Use only original spare parts. Parts not produced

by manufacturer may cause poor fit and possible injury.

- Store the tool in a dry room out of reach of kids and away from any flammable material.
- Store all fuel tanks securely. Never store the equipment with fuel in the tank inside a building, where fumes can reach an open flame or sparks.
- In order to reduce any risk of fire, clean the lawn mower and in particularly the engine, the muffler, the fuel tank. Suppress all grass traces or leaves or excess of grease.
- Check frequently the condition of the deflector and the grass catcher, replace them if there is any damage.
- In case you have to drain oil from the tank before winter, do this operation outside.
- Wear thick gloves before mounting or sharpening the blade. Be sure that the blade is always well balanced.



WARNING! Stop the engine and unplug the spark plug before any repairing or maintenance operations.

- Check regularly the oil level and add some oil or replace it if necessary.
- Frequently check the lawn mower and make sure that all grass deposits are removed from beneath the deck.
- Lubricate regularly the wheel axle and the bearings with grease.
- Check often the blade, in order to obtain a clean work the blade should always be sharp and well balanced.
- At regularly intervals check the tightening of all bolts and screws. Wear off or badly tightening nuts and bolts can involve some important damages to the engine or to the frame.
- If the blade hits violently an obstacle, stop the lawn mower and bring it to a IVT service point.

Blade



WARNING! Wear gloves, stop the engine and unplug the spark plug before proceeding these operations.

The blade is made of pressed steel, in order to obtain a clean work sharpen the blade frequently, about every 25 hours of work. Be sure that the blade is always well balanced.

[F7]

- Introduce a small iron axle (2 or 3 mm of diameter) in the central hole of the blade: it should stay horizontal.



If the blade does not stay horizontal, balance it by taking off some metal on the side which is down.



WARNING! Use only IVT original spare parts. Spare part of bad quality can involve important damages to your lawn mower and be prejudicial your security.

[F8]

- To remove the blade, unscrew the screw, check the blade support and change all spare parts if they are worn out or damaged.
- To sharpen the blade, place it in a vice and file the cutting edge evenly, checking its balance.
- When reassembling the blade, make sure that the cutting edges face in the direction of the engine's rotation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.

The plastic components are labeled for categorized recycling. These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.



ATTENTION! DO NOT ATTEMPT TO REPAIR THE PRODUCT BY YOURSELF AND DO NOT TAMPER WITH IT! Any operation of repairing or extraordinary maintenance must be carried out only by a qualified and authorized IVT Service Center. Do not try to modify any internal part of the product! THIS WILL COMPLETELY VOID THE WARRANTY AND IT COULD CAUSE SERIOUS INJURY AND DAMAGE.

TECHNISCHE DATEN DES WERKZEUGES

Modell	GLM-16	GLM-18	GLM-18/3F	GLMS-18	GLMS-21/3F
Drehzahl lastfrei [UpM]	2850	2850	2850	2850	2850
Hubraum [cm ³]	98	135	135	135	173
Motorleistung [HP]	3.0	4.0	4.0	4.0	5.0
Motortaktzahl	4	4	4	4	4
Motorkühlungsart	luftkühlung				
Anlaufsystem	seil				
Antriebssystem	manuelles Schieben			des Eigenantriebes	
Tankinhalt [L]	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Anzahl der Schritte des Schnittes	3	5	5	5	8
Schnitthöhenbereich [mm]	25 - 55	25 - 65	25 - 65	25 - 65	25 - 65
Regulieren der Schnitthöhe	unabhängige für 4 Räder	zentrale Regulierung der Schnitthöhe			
Spannungsbreite [mm]	400	460	460	460	525
Volum der Sammelbehälter [l]	45	55	55	55	55
Raddurchmesser [mm]	152 - 152	267 - 190	267 - 190	267 - 190	267 - 190
Gehäusematerial	Kunststoff	Stahl			
Schalldruck [dB(A)]	85 (K=3)	85 (K=3)	85 (K=3)	85 (K=3)	88 (K=3)
Schalleistung [dB(A)]	96 (K=3)	96 (K=3)	96 (K=3)	96 (K=3)	98 (K=3)
Gewicht [kg]	19	30	30	32	37.5

ZUBEHÖRTEILE

- Das Oberteil des Griffes
- Der Unterteil des Griffes
- Der Gashebel
- Der Drosselhebel
- Der Motor
- Das Gehäuse
- Der Sammelbehälter für Gras
- Der Schubbügel
- Der Schirm
- Starkstromkabel
- Der Rückstarter
- Die Handmutter
- Der Regulierhebel der Höhe
- Die Räder
- Der Metallrahmen
- Mulcheinsatz
- Ausladerinne
- Seitenklappe
- Laterale Ausladerinne

(GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

Bedienungsanleitung (1 St.), Schraube (1 Satz.), Der Sammelbehälter für Gras (1 St.), Der Metallrahmen (1 St.), Mulcheinsatz (1 St.), Seitenklappe (1 St.), Laterale Ausladerinne (1 St.).

VORAUSSICHTLICHE BENUTZUNG

Die angegebenen Modelle des Benzinrasenentrimmers sind nur für den Schnitt des Grases vorbestimmt.

Rasenmäher ist für Individualgebrauch in den Garten und in den Nebenwirtschäften beabsichtigt. Rasenmäher für private Anwendung werden für Aufrechterhaltung private Rasenlattformen und Rasenflächen gebrauchen; sie sind für die Plätze des sozialen Gebrauches, Parks, athletischer Felder, ebensogut wie landwirtschaftlichen Ländereien und Wälder nicht beabsichtigt.

ARBEITSSICHERHEIT BEI DER BENUTZUNG

Allgemeine Regeln der Arbeitssicherheit

(GLM-16, GLM-18, GLMS-18)

Bedienungsanleitung (1 St.), Schraube (1 Satz.), Der Sammelbehälter für Gras (1 St.), Der Metallrahmen (1 St.).

Folgende Anleitungen zur Arbeitssicherheit helfen Ihnen das Werkzeug richtig benutzen und Ihre eigene Sicherheit gewährleisten. Deswegen lesen Sie sie besonnen und aufmerksam.



Im Falle der Übergabe des Werkzeuges für die Benutzung eines Dritten, geben Sie ihm auch vorliegende Anleitungen der Arbeitssicherheit.

Behalten Sie diese Anleitung und sonstige Literatur, die mitgeliefert werden. Wenden Sie sich an sie, wenn die Fragen entstehen.

Folgen Sie strikt den Regeln der Arbeitssicherheit und Warnungen, die am Werkzeug angegeben sind.

Vor der Arbeit machen Sie sich mit der Werkzeugsteuerung bekannt, aber, vor allem, studieren Sie die Verfahren seines Nothalts.

Indem Sie diesen einfachen Anleitungen folgen, werden Sie Ihr Werkzeug im einwandfreien Zustand halten.

- Vor dem Einsatz ist das Werkzeug richtig zu montieren.

- Setzen Sie das Werkzeug streng zweckgemäß.
- Nehmen Sie Warnungstafeln und Hinweise am Werkzeug und studieren Sie sie aufmerksam. Aufmerksamkeit, vernünftiges Herangehen zur Arbeit und eine entsprechende Ausbildung von Personen, die am Betrieb, Transportieren, an der Wartung und Lagerhaltung des Werkzeuges teilnehmen, helfen Unfälle verhindern.

- Lassen Sie das Werkzeug ohne Aufsicht nicht.

- Lassen Sie die Benutzung des Werkzeuges durch Kinder nicht zu. Erlauben Sie den Kindern nicht, mit dem Werkzeug zu spielen. играть с инструментом.

- Lassen Sie das Auffinden von Kindern und Tieren in der Nähe des Werkzeuges nicht zu. Die, die den Wunsch haben, die Arbeit des Werkzeuges zu beobachten, sollen sich im sicheren Abstand von ihm befinden.

- Bei der Arbeit mit dem Werkzeug haftet der Benutzer für die Sicherheit von Dritten.

- Personen, die Bedienungsanleitung nicht studiert haben, Kinder, Minderjährige, die das Alter, das die Benutzung des Werkzeuges erlaubt, nicht erreicht haben, sowie Personen, die sich im Alkohol- oder Rauschzustand oder unter Wirkung medizinischer Präparate befinden, werden zur Arbeit mit dem Werkzeug nicht zugelassen. Das Alter des Bedienenden wird durch örtliche Rechtsvorschriften bestimmt.

beschädigt sind, nicht.

- Prüfen Sie das Werkzeug in bezug auf den Bestand von losen Teilstücken (Muttern, Bolzen, Schrauben usw.) oder Beschädigungen. Um sichere Arbeit des Werkzeuges zu gewährleisten, prüfen Sie regelmäßig, ob Bolzen und Schrauben gut festgezogen sind (falls vorhanden). Bei Bedarf führen Sie vor dem Einsatz des Werkzeuges ihre Reparatur oder ihren Austausch durch. Im Falle des Einsatzes des beschädigten Werkzeuges können dem Bedienenden oder Dritten ernste Verletzungen zugefügt werden.

- Verwenden Sie bei der Arbeit eine entsprechende Arbeitskleidung. Weite Kleidung, Schmuckstücke können von beweglichen Teilen mitgenommen werden. Arbeiten Sie nur in entsprechender Arbeitskleidung. Schützen Sie ihre Beine und Füße vor auseinanderfliegender Feine. Arbeiten Sie barfuß oder in offenen Sandalen nicht. Tragen Sie langes Haar hinten zusammen.

- Halten Sie Haltegriffe und Halter trocken und sauber.

- Verwenden Sie entsprechende PSA. Verwenden Sie Schutzbrille und Handschuhe. Bei der Arbeit mit Pulvern oder bei dem Auswurf von Abgasen verwenden Sie den Staubrespirator. Bei Bedarf ziehen Sie gleitsichere Schuhe, den Schutzhelm und schützen Sie ihre Gehörgänge mit Ohrstöpseln. Wenn die Lautstärke 85 dB(A) überschreitet, verwenden Sie unbedingt Gehörschütze.



VORSICHT! Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung! Die Schutzeinrichtungen und PSA gewährleisten die Sicherung ihrer Gesundheit und die Gesundheit der Umstehenden sowie garantieren störungsfreie Arbeit des Werkzeuges.

- Lassen Sie das Werkzeug nicht an, wenn es umgedreht oder im Ruhezustand ist.

- Während der Arbeit nehmen Sie die Beharrungsstellung. Halten Sie immer das Gleichgewicht.

- Halten Sie die Sauberkeit im Arbeitsbereich ein. Auf den gesperrten Abschnitten ist ein hohes Niveau von Unfällen. Vor dem Einsatz des Werkzeuges räumen Sie von der Arbeitsfläche alle Fremdkörper auf sowie vermeiden Sie den Eintritt von Fremdkörpern unter das Werkzeug während der Arbeit.

- Drücken Sie stark auf das Werkzeug während der Arbeit nicht.

- Benutzen Sie das Werkzeug nur bei gutem Tages- oder Kunstlicht. Benutzen Sie das Werkzeug bei schlechter Sicht nicht.

- Lassen Sie das Werkzeug nicht fallen, lassen Sie den Anstoß des Werkzeuges auf irgendwelche Hindernisse nicht zu.



VORSICHT! Alkohol, einige Heilmittelpräparate und berauschende Mittel sowie Krankheit, Fieber und Müdigkeit vermindern die Geschwindigkeit der Reaktion. In oben genannten Fällen benutzen Sie das Werkzeug nicht.

- Versichern Sie sich, dass alle Schutzeinrichtungen (falls vorhanden) installiert und nutzungsfähig sind.

- Benutzen Sie das Werkzeug ohne Schutzeinrichtungen (falls vorhanden), oder falls sie



Bedienungsanleitung

VORSICHT! Gut aufpassen. Schauen Sie von dem durch das Werkzeug bearbeitenden Stück nicht weg. Indem man ablenkt, kann man die Steuerung verlieren. Arbeiten Sie vernünftig.
Arbeitsschutzbestimmungen bei der Arbeit mit Benzinmotor



ACHTUNG! Benzin ist ein leichtentflammender Stoff. Vorsichtig mit dem Brennstoff.

- Bewahren Sie den Brennstoff nur in speziellen Kanistern auf.
- Tanken Sie nur in der Freiluft auf, rauchen Sie beim Tanken nicht.
- Zuerst tanken, dann den Motor anlassen.
- Bevor Sie auftanken, lassen Sie den Dämpfer abkühlen.
- Öffnen Sie das Tankdeckel nicht und tanken Sie bei dem laufenden oder nicht abgekühlten Motor nicht auf.
- Im Falle des Übergießens des Benzins lassen Sie den Motor nicht an, schieben Sie das Werkzeug von dem übergossenen Benzin zur Seite und lassen Sie die Entstehung der Entflammung nicht, bis Benzindämpfe abströmen.
- Reiben Sie den übergossenen Brennstoff trocken, bevor Sie den Motor anlassen.
- Schließen Sie den Benzintank oder Kanister fest.
- Lassen Sie das Werkzeug in dem Raum oder im geschlossenen Raum nicht an, um die Ansammlung vom gefährlichen Stickoxid zu vermeiden. Die Abgase sind gesundheitsgefährlich.



ACHTUNG! In Abgasen ist giftiges Stickoxid, das weder Farbe, noch Geruch hat, enthalten. Das Aufatmen von Abgasen kann zum Bewusstseinsverlust und Todesfall führen. Zur Vermeidung von der Ansammlung der Abgase sichern Sie entsprechende Lüftung.

- Bewahren Sie das Werkzeug mit Benzin im Tank in dem Raum, wo Dämpfe entflammen können, nicht auf.
- Um das Risiko des Brandes zu reduzieren, halten Sie den Platz der Aufbewahrung des Motors, des Dämpfers, des Batteriekastens und der Benzinlagerung sauber.
- Das Abgassystem erhitzt sich genug dafür, um einige Stoffe zu entflammen. Bewahren Sie das Werkzeug in der sicheren Entfernung von leichtentflammenden Stoffen auf.
- Während der Arbeit erhitzt sich der Dämpfer sehr und bleibt nach dem Ausschalten einige Zeit heiß. Berühren Sie den Dämpfer nicht, um die Brandverletzung

zu vermeiden. Bevor Sie das Werkzeug in den geschlossenen Raum tragen, lassen Sie den Motor abkühlen.

- Vor dem Anlass des Werkzeuges entfernen Sie Einstellkeile und Stellschlüssel.



ACHTUNG! Manchmal während der Arbeit der Werkzeuge mit Benzinmotor bildet sich Staub, der die den Krebs erregende Stoffe enthält.

Zu solchen chemischen Stoffen gehören: Blei in Bleioxid, Quarz, der zum Bestand des Backsteins und des Zements gehört, Arsen und Chrom, die im Schnittholz, das durch chemische Reagens behandelt ist, enthalten sind, und sonstige schädliche Stoffe. Das Risiko der Einwirkung dieser chemischen Stoffe hängt von der Häufigkeit der Durchführung der mit ihnen verbundenen Arbeiten ab.

Um ihre schädliche Einwirkung zu reduzieren, arbeiten Sie in einem gut gelüfteten Raum und benutzen Sie entsprechende fehlerfreie PSA, z.B., Staubrespiratoren, die speziell für die Ausfilterung von mikroskopischen Teilchen entwickelt sind.

- Bei dem Eintritt eines Fremdkörpers unter das Werkzeug prüfen Sie es auf das Vorhandensein von Beschädigungen und machen Sie eine notwendige Reparatur.
- Bei dem Entstehen der Übervibration schalten Sie das Werkzeug aus und stellen Sie umgehend die Ursache fest. Die Vibration ist gewöhnlich ein Zeichen der Störung.
- Bevor Sie Ihren Arbeitsplatz verlassen, führen Sie die Reparatur, Sichtkontrolle oder Reinigung des Werkzeuges, schalten Sie es aus und warten Sie auf vollständiges Stoppen von beweglichen Teilen.
- Es ist verboten, die Innenteile des Werkzeuges abzumontieren und zu ändern.

Besondere Arbeitsschutzvorschriften

- Vor dem Anfang der Arbeit prüfen Sie, ob das Messer und seine fixierende Schraube sicher befestigt sind. Das Schleifen der Schneidkante wird gleichmäßig von beiden Seiten zwecks der Erhaltung des Gleichgewichts erfüllt. Das beschädigte Messer soll ersetzt werden.
- Verwenden Sie das Gerät während des Regens nicht, schneiden Sie das feuchte Gras nicht ab.
- Seien Sie beim Schnitt des Grasses auf den Abhängen besonders vorsichtig. Schneiden Sie das Gras querüber den Abhang ab, stellen Sie den Rasentrimmer nach oben und nach unten nicht um.
- Bevor Sie das Gerät ohne Aufsicht lassen, stellen Sie den Motor ab, neigen Sie den Rasentrimmer.



VORSICHT! Versuchen Sie nicht, die Nennmotordrehzahl zu ändern. Übertragen Sie das Gerät mit dem laufenden Motor nicht.

- **(GLMS-18, GLMS-21/3F)** Vor dem Anlauf des Motors schalten Sie das System mit dem Eigenantrieb ab.
- Verwenden Sie den Rasentrimmer ohne Sammelbehälter für Gras oder/und des Schirms nicht.
- Vor dem Anfang der Arbeit entfernen Sie alle Fremdkörper vom Rasen.

Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie die Zündkerze heraus:

- vor der Prüfung oder der Reparatur der Ausladerinne.
- vor der Besichtigung, der Reparatur oder der Prüfung des Gerätes.
- vor dem Transportieren des Gerätes.
- bevor Sie das Gerät ohne Aufsicht lassen oder die Höhe des Schnittes regulieren.
- vor der Abnahme und der Säuberung der Sammelbehälter für Gras.
- beim Zusammenstoß mit dem Fremdkörper stellen Sie den Motor ab und sorgfältig schauen Sie das Gerät für die Beschädigungen durch. Gegebenfalls wenden Sie sich an die offizielle Servicewerkstatt.



ACHTUNG! Nach der Motorabstellung setzt das Messer fort, sich im Laufe einiger Sekunden zu drehen.

- Beim Entstehen der Vibration wenden Sie sich an die offizielle Servicewerkstatt.
- Regelmäßig prüfen Sie, ob die Bolzen, die Muttern und die Schrauben gut festgezogen sind.

AUFSCHLUSS DER VERPACKUNG

Bei dem Aufschluss der Verpackung prüfen Sie das Vorhandensein des Zubehörs. Vgl. Zeichnungen zu dieser Anleitung. Bei dem Fehlen oder Defekt von einigen Teilen wenden Sie sich an das Dienstleistungszentrum IVT.

MONTIERUNGSVORSCHRIFTEN



VORSICHT! Stellen Sie den Motor immer ab, bevor Sie nachfolgende Operationen durchführen.

Sammelbehälter für Gras (7) [F1]

- Stellen Sie den Metallrahmen (15) in die Sammelbehälter für Gras (7) ein.
- Befestigen Sie den Sammelbehälter (7) auf dem Rahmen (15).
- Heben Sie den Schirm (9) und stellen Sie den Sammelbehälter für Gras (7) fest.

Griff [F2]

- Befestigen Sie den Unterteil des Griffes auf dem Gerät mit Hilfe von zwei Schrauben und Plastrmuttern.
- Verbinden Sie den Ober- (1) und Unterteile des Griffes (2) von zwei Handmutter (12) und den Schrauben.
- Stellen Sie den Rückstarter (11) auf der rechten Seite des Griffes fest und legen Sie das Kabel mit Hilfe der Kunststoffscheibe fest.
- Stoßen Sie die Trosse des Starters (11) an den Haken.

Höhenanpassung des Schnittes (GLM-16)

Passen Sie die geforderte Höhe, ziehen Sie die Räder (14) fest.

(GLM-18, GLM-18/3F, GLMS-18, GLMS-21/3F)

Passen Sie die geforderte Höhe mit Hilfe von Regelungshebel (13) fest.

Mulchen [F3]

(GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

Mit dem Mulchensystem mahlt das Messer fein die Mahd und verteilt sie gleichmäßig über die Rasenfläche, demzufolge ist es nicht erforderlich, sie zu sammeln.

ANMERKUNG: überlasten Sie den Rasenmäher nicht. Schneiden Sie nie mehr als ein Drittel der Höhe der Rasendecke in einem Arbeitsgang ab! Die Fahrtgeschwindigkeit wird in Abhängigkeit von dem Zustand der Rasenfläche und der Rasenmenge, die es zu mähen ist, gewählt.

- Ziehen Sie die Ablenkvorrichtung (9) nach oben ab und setzen Sie den Mulcheinsatz (16) in die Ausladerinne (17).
- Lassen Sie die Ablenkvorrichtung (9) los.

Seitenentleerung [F4]

(GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

- Ziehen Sie die Seitenklappe (18) nach oben ab und festigen Sie laterale Ausladerinne (19) am Gehäuse (6).
- Lassen Sie die Seitenklappe (18) los.

ANMERKUNG: nun wird Rasen auf jenen Stellen der Rasenfläche, auf denen Mahd nicht verteilt werden soll, dennoch gemäht werden.



BETRIEB

Anlauf des Motors [F5]



VORSICHTIG! Der Motor wird ohne Öl geliefert: Füllen Sie das Instrument mit dem Öl vor dem Start.

Um den Motor zu starten:

- Stellen Sie den Drosselhebel (4) in die Stellung «START» um oder .
- Ziehen Sie den Gashebel (3) nach oben in der Richtung des Griffes an und, festhaltend den Hebel, ziehen Sie den Griff des Starters (11) an, bis Sie den Widerstand fühlen, dann ziehen Sie den Griff heftig an.
- Stellen Sie den Hebel in die Stellung «RUN» um oder .



ACHTUNG! Das Messer beginnt sich sofort nach dem Anlauf des Motors zu drehen. Halten Sie den Drosselhebel (4) in der Arbeitsstellung fest. Um den Motor anzuhalten, lockern Sie den Gashebel (3).

(GLMS-18, GLMS-21/3F)

- Um das System mit dem Eigenantrieb zu starten, ziehen Sie den Schubbügel (8) auf dem Oberteil des Griffes (1) an und halten Sie es zusammen mit dem Gashebel (3) fest.



VORSICHTIG! Periodisch prüfen Sie das System mit dem Eigenantrieb. Reinigen Sie und bearbeiten Sie mit Schmier das Zahnrad des Rads (14). Periodisch schauen Sie an und schmieren Sie das Kugellager ein, wenn den gibt es.

Regulierung des Starkstromkabels (10) [F6]



ACHTUNG! Bevor Sie das Starkstromkabel (10) regulieren, entlassen Sie den Steuerhebel und erwarten Sie bis voller Motorabstellung.

- Wenn das Antriebssystem falsch arbeitet, prüfen Sie, ob der Griff richtig befestigt ist. Überzeugen Sie sich, dass alle Ersatzteile gebrauchsfertig sind und alle Spannelemente sicher festgelegt sind.
- Der Antrieb kann abgleiten, wenn das

Starkstromkabel (10) geschwächt ist.

- Im Falle des Rutschens des Antriebes soll das Kabel verkürzt werden: drehen Sie die Mutter auf dem Kabel auf, prüfen Sie das Antriebssystem.
- Wenn der Antrieb fortsetzt abzugleiten, wiederholen Sie die obenangeführten Handlung bis voller Fehlerbeseitigung.
- Vor dem Anfang der Arbeit überzeugen Sie sich, dass das Antriebssystem korrekt arbeitet und der Rasenmäher bei ihrer Abschaltung stehenbleibt. Wenn das Antriebssystem nicht abgeschaltet wird, wenden Sie sich an das offizielle Dienstleistungszentrum.



ACHTUNG! Berzeugen Sie sich, dass alle Kabel genügend gespannt sind.

WARTUNG UND LAGERHALTUNG



VORSICHT! Bevor Sie die Arbeit mit dem Werkzeug beginnen, setzen Sie den Motor außer Gang und warten Sie auf vollständiges Stoppen aller beweglicher Teile.

- Halten Sie das Werkzeug und Luftöffnungen (falls vorhanden) sauber. Regelmäßige Reinigung und Wartung garantieren eine hohe Effektivität und einen langen Betrieb des Werkzeuges.
- Im Falle des Versagens, ungeachtet der Einhaltung aller Regeln des Betriebes und der Erprobung des Werkzeuges, soll die Reparatur in einem offiziellen Dienstleistungszentrum IVT durchgeführt werden.
- Alle Mutttern, Bolzen und Schrauben sollen festgezogen sein.
- Tauschen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile aus.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile. Die Teile, die von einem anderen Hersteller produziert sind, passen undicht und erhöhen das Risiko von Verletzungen.
- Bewahren Sie das Werkzeug auf einem trockenen für Kinder unzugänglichen Platz, in der sicheren Entfernung von leichtentflammenden Stoffen auf.
- Bewahren Sie Benzinbehälter auf einem sicheren Platz auf. Bewahren Sie das Werkzeug mit Benzin im Tank in dem Raum, wo Dämpfe entflammen können, nicht auf.
- Um das Risiko der Entzündung zu verringern, enthalten Sie den Rasentrimmer, insbesondere den Motor, den Dämpfer und den Brennstofftank, sauber. Reinigen Sie das Gerät von Resten des Grasses oder der Blätter, von den Überschüssen des Schmiermittels.



- Periodisch schauen Sie den Schirm und den Sammelbehälter für Gras an; ersetzen Sie bei den Beschädigungen.
- Gießen Sie das Öl aus dem Tank im Freien ab.
- Beim Montage oder Schleifen des Messers verwenden Sie die dicken Handschuhe. Das Messer soll gut ausgeglichen sein.



ACHTUNG! Vor der Besichtigung oder der Reparatur des Gerätes stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie die Zündkerze heraus.

- Periodisch prüfen Sie den Ölstand; gießen Sie hinzu oder ersetzen Sie das Öl falls notwendig.
- Periodisch schauen Sie den Rasentrimmer an, reinigen Sie von Resten des Grasses.
- Periodisch schmieren Sie die Radachse und die Lager ein.
- Periodisch schauen Sie das Messer an; das Messer soll scharf abgeschliffen und gut ausgeglichen sein.
- Periodisch prüfen Sie alle Bolzen und die Schrauben. Die abgeschliffenen oder schlecht festgezogenen Muttern und die Bolzen können zum Motorausfall oder zu der Gehäuseverletzung führen.
- Beim Eindringen des Fremdkörpers unter das Messer halten Sie das Gerät auf und wenden Sie sich an das Dienstleistungszentrum IVT.

Messer



ACHTUNG! Ziehen Sie die Handschuhe an, stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie die Zündkerze heraus.

Das Messer ist aus dem gestanzten Stahl hergestellt; das Schleifen ist jede 25 Betriebsstunden erforderlich. Das Messer soll gut ausgeglichen sein.

[F7]

- Stellen Sie den kleinen Metallkern (mit Durchmesser 2 - 3 mm) in die Öffnung in der Mitte des Messers. Das Messer soll sich in der Waagelage befinden. Wenn eine Seite des Messers herabfällt, schleifen Sie sie ab.



ACHTUNG! Verwenden Sie nur die originellen Ersatzteile IVT. Die minderwertigen Ersatzteile können den Rasentrimmer beschädigen und dem Operator das Trauma zufügen.

[F8]

- Um das Messer abzunehmen, drehen Sie die Schraube los, schauen Sie die Befestigung des Messers an und ersetzen Sie alle verschlissenen oder beschädigten Ersatzteile.
- Um das Messer abzuschleifen, spannen Sie es in einen Schraubstock ein, gleichmäßig schleifen Sie die Schneidkante ab, prüfen Sie, wie das Messer ausgeglichen ist.
- Beim Wiedereinbau überzeugen Sie sich, dass die Richtung der Schneidkante der Laufrichtung des Motors entspricht.

UMWELTSCHUTZ



Befördern Sie Müll und Abfälle zur Überarbeitung!

Das Werkzeug, Zusatzgeräte und Verpackung sind zur ökologisch sicheren Überarbeitung zu befördern. Die Elemente aus Kunststoff haben einen Vermerk über die Möglichkeit einer klassifizierten Überarbeitung. Die vorliegende Anleitung ist auf dem Recyclingpapier, das kein Chlor enthält, gedruckt.



ACHTUNG! ES IST VÖLLIG UNZULÄSSIG, DIE REPARATUR DES ERZEUGNISSES SELBSTÄNDIG DURCHZUFÜHREN UND ZU VERSUCHEN, IHRE SPUREN ZU VERBERGEN! Nur das autorisierte IVT-Service-Zentrum hat das Recht auf die Durchführung der Reparatur und erweiterte Aufrechterhaltung. Die Eintragung von Änderungen in den Innenausbau des Erzeugnisses ist verboten! SOLCHE HANDLUNGEN SIND NICHT DER GRUND FÜR DEN VERZICHT AUF DIE GARANTIEVERPFLICHTUNGEN, SIE KÖNNEN AUCH ALS GRUND FÜR BESCHÄDIGUNGEN UND ERNSTE KÖRPERVERLETZUNGEN SEIN.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИНСТРУМЕНТА

Модель	GLM-16	GLM-18	GLM-18/3F	GLMS-18	GLMS-21/3F
Частота вращения на холостом ходу [об./мин.]	2850	2850	2850	2850	2850
Объем двигателя [куб. см]	98	135	135	135	173
Мощность двигателя [л.с.]	3.0	4.0	4.0	4.0	5.0
Число тактов двигателя	4	4	4	4	4
Тип охлаждения двигателя	воздушное охлаждение				
Система запуска	тросик				
Система привода	толкание вручную			автономный привод	
Емкость топливного бака [л]	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Количество шагов среза	3	5	5	5	8
Диапазон высоты среза [мм]	25 - 55	25 - 65	25 - 65	25 - 65	25 - 65
Регулировка высоты среза	независимая для 4 колес	центральная, один рычаг			
Ширина среза [мм]	400	460	460	460	525
Емкость сборника [л]	45	55	55	55	55
Диаметр колеса [мм]	152 - 152	267 - 190	267 - 190	267 - 190	267 - 190
Материал картера	пластик	сталь			
Звуковое давление [дБ(А)]	85 (К=3)	85 (К=3)	85 (К=3)	85 (К=3)	88 (К=3)
Звуковая мощность [дБ(А)]	96 (К=3)	96 (К=3)	96 (К=3)	96 (К=3)	98 (К=3)
Вес [кг]	19	30	30	32	37.5

КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ДЕТАЛИ

- Верхняя часть ручки
- Нижняя часть ручки
- Рычаг управления двигателем
- Рычаг дросселирования
- Двигатель
- Корпус
- Сборник для травы
- Толкающий рычаг
- Козырек
- Силовой кабель
- Возвратный стартер
- Барашки
- Рычаг регулировки высоты
- Колеса
- Металлическая рама
- Мульчирующая вставка
- Разгрузочный лоток
- Боковая крышка
- Боковой разгрузочный лоток

СОДЕРЖИМОЕ КОРОБКИ

(GLM-16, GLM-18, GLMS-18)

Инструкция по эксплуатации (1 шт.), винт (1 комплект), сборник для травы (1 шт.), металлическая рама (1 шт.).

(GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

Инструкция по эксплуатации (1 шт.), винт (1 комплект), сборник для травы (1 шт.), металлическая рама (1 шт.), мульчирующая вставка (1 шт.), боковая крышка (1 шт.), боковой разгрузочный лоток (1 шт.).

ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данные модели бензиновой газонокосилки предназначены только для скашивания травы.

Газонокосилка предназначена для частного использования в садах и на приусадебных участках. Косилки для частного применения используются для ухода за частными травяными площадками и газонами; они не предназначены для мест общественного пользования, парков, спортивных площадок, а также сельскохозяйственных угодий и лесов.



ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

Общие правила техники безопасности

Следующие инструкции по технике безопасности помогут вам правильно пользоваться инструментом и обеспечить собственную безопасность. Поэтому прочитайте их вдумчиво и внимательно.

В случае передачи инструмента для использования третьему лицу передайте и настоящие инструкции по технике безопасности.

Сохраните данную инструкцию и прочую литературу, входящую в комплект поставки. Обращайтесь к ней в случае возникновения вопросов.

Строго следуйте правилам техники безопасности и предостережениям, указанным на инструменте.

Перед началом работы ознакомьтесь с органами управления инструмента, но, прежде всего, изучите способы его экстренной остановки.

Следуя этим простым инструкциям, и вы будете содержать ваш инструмент в исправном состоянии.

- Перед использованием инструмент необходимо правильно собрать.

- Используйте инструмент строго по назначению.

- Отнеситесь внимательно к предупредительным надписям и указаниям на инструменте и внимательно изучите их. Внимательность, разумный подход к работе и соответствующая подготовка лиц, задействованных в эксплуатации, транспортировке, обслуживании и хранении инструмента, помогут предотвратить несчастные случаи.

- Не оставляйте инструмент без присмотра.

- Не допускайте использования инструмента детьми. Не позволяйте детям играть с инструментом.

- Не допускайте нахождения вблизи инструмента детей и животных. Те, кто желает понаблюдать за работой инструмента, должны находиться на безопасном расстоянии от него.

- При работе с инструментом пользователь несет ответственность за безопасность третьих лиц.

- Лица, не ознакомленные с инструкциями по эксплуатации, дети, несовершеннолетние, не достигшие возраста, позволяющего использовать инструмент, а также лица, находящиеся в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, либо под воздействием медицинских препаратов, не допускаются к работе с инструментом. Возраст оператора устанавливается местными нормативными актами.



ОСТОРОЖНО! Алкоголь, некоторые лекарственные препараты и наркотические вещества, а также состояние нездоровья, жар и утомление снижают скорость реакции. Не используйте данный инструмент в вышеперечисленных случаях.

- Убедитесь, что все защитные приспособления (если таковые имеются) установлены и пригодны к эксплуатации.

- Не используйте инструмент без защитных приспособлений (если таковые имеются), либо если они повреждены.

- Осмотрите инструмент на наличие незакрепленных деталей (гаек, болтов, винтов и т.д.) или повреждений. Чтобы обеспечить безопасную работу инструмента, периодически проверяйте, хорошо ли затянуты болты и винты (если таковые имеются). При необходимости перед использованием инструмента произведите их ремонт или замену. В случае использования поврежденного инструмента оператору или посторонним лицам могут быть нанесены серьезные травмы.

- Используйте для работы соответствующую спецодежду. Просторная одежда, украшения могут быть затянуты движущимися частями. Работайте только в подходящей спецодежде. Защитите ноги и ступни от разлетающегося мусора. Не работайте босиком или в открытых сандалиях. Соберите длинные волосы сзади.

- Содержите ручки и рукоятки в чистоте и сухости.

- Используйте соответствующие СИЗ. Используйте защитные очки и перчатки. При работе с порошками или при выбросах выхлопных газов используйте противопылевой респиратор. При необходимости наденьте нескользкую обувь, каску и защитите органы слуха берушами. Если уровень шума превышает 85 дБ(А), обязательно используйте защитные наушники.



ОСТОРОЖНО! Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты! Защитные приспособления и СИЗ обеспечивают сохранность вашего здоровья и здоровья окружающих, а также гарантируют бесперебойную работу инструмента.

- Не запускайте инструмент, если он перевернут или находится в нерабочем положении.

- Во время работы примите устойчивое

положение. Постоянно сохраняйте равновесие.

- Соблюдайте чистоту на рабочем участке. На загроможденных участках наблюдается высокий уровень травматизма. Перед использованием инструмента уберите с рабочей площадки все посторонние предметы, а также избегайте попадания под инструмент посторонних предметов во время работы.

- Не давите на инструмент с силой во время работы.

- Используйте инструмент только при хорошем дневном или искусственном освещении. Не используйте инструмент в условиях плохой видимости.

- Не роняйте инструмент, не допускайте столкновения инструмента с какими-либо препятствиями.

ОСТОРОЖНО! Будьте внимательны. Не отводите взгляд от обрабатываемого инструментом предмета. Отвлечшись, можно потерять управление. Подходите к работе разумно.

Правила техники безопасности при работе с бензиновым двигателем



ВНИМАНИЕ! Бензин является легковоспламеняющимся веществом. Будьте осторожны с топливом.

- Храните топливо только в специальных канистрах.

- Заправляйте бак только на открытом воздухе, не курите во время заправки.

- Сначала заправьте бак, а затем запускайте двигатель.

- Перед тем, как заправлять бак, дайте глушителю остыть.

- Не снимайте крышку топливного бака и не заливайте топливо при работающем или неостывшем двигателе.

- В случае проливания бензина не запускайте двигатель, отодвиньте инструмент в сторону от пролитого бензина и не допускайте возникновения источника возгорания до тех пор, пока пары бензина не рассеются.

- Протрите пролитое топливо перед тем, как запустить двигатель.

- Плотно закройте топливный бак или канистру.

- Не запускайте инструмент в помещении или в замкнутом пространстве, чтобы предотвратить накопление опасного угарного газа. Выхлопные газы опасны для здоровья.



ВНИМАНИЕ! В выхлопных газах содержится ядовитый угарный газ, который не имеет ни цвета, ни запаха. Вдыхание выхлопных газов может привести к потере сознания и летальному исходу. Для предотвращения скапливания выхлопных газов обеспечьте соответствующую вентиляцию.

- Не храните инструменты с топливом в баке в помещении, где пары могут воспламениться.

- Чтобы сократить риск возникновения пожара, содержите в чистоте место хранения двигателя, глушителя, батарейного отсека и бензохранилище.

- Выхлопная система нагревается достаточно для того, чтобы воспламенить некоторые материалы. Храните инструмент на безопасном расстоянии от легковоспламеняющихся материалов.

- Во время работы глушитель сильно нагревается и остается горячим некоторое время после выключения. Не прикасайтесь к глушителю, чтобы избежать ожога. Перед тем, как заносить инструмент в закрытое помещение, дайте двигателю остыть.

- Перед запуском инструмента извлеките установочные клинья и ключи.



ВНИМАНИЕ! Иногда во время работы инструментов с бензиновым двигателем образуется пыль, содержащая вызывающие рак вещества.

К таким химическим веществам относятся: свинец в составе свинцовых белил, кварц, входящий в состав кирпича и цемента, мышьяк и хром, содержащиеся в пиломатериале, обработанном химическими реагентами, и прочие вредные вещества. Риск воздействия данных химических веществ зависит от частоты проведения связанных с ними работ.

Чтобы сократить их вредное воздействие, работайте в хорошо проветриваемом помещении и используйте соответствующие исправные СИЗ, например, противопылевые респираторы, специально разработанные для отфильтровывания микроскопических частиц.

- При попадании под инструмент постороннего предмета осмотрите его на наличие повреждений и произведите необходимый ремонт.

- При возникновении чрезмерной вибрации отключите инструмент и немедленно выясните причину. Вибрация обычно является признаком повреждения.



- Перед тем, как покинуть рабочее место, произвести ремонт, осмотр или очистку инструмента, отключите его и дождитесь полной остановки движущихся деталей.
- Запрещается снимать или изменять внутренние детали инструмента.

Особые правила по технике безопасности

- Перед началом работы проверьте, надежно ли закреплены нож и его фиксирующий винт. Заточка режущих кромок выполняется равномерно с обеих сторон с целью сохранения баланса. Поврежденный нож необходимо заменить.
- Не используйте прибор во время дождя, не срезайте влажную траву.
- Будьте особо осторожны при скашивании травы на склонах. Срезайте траву поперек склона, не перемещайте газонокосилку вверх и вниз.
- Перед тем, как оставлять прибор без присмотра, заглушите двигатель, наклоните газонокосилку.



ОСТОРОЖНО! Не пытайтесь изменить номинальную скорость вращения двигателя. Не переносите прибор с включенным двигателем.

- **(GLMS-18, GLMS-21/3F)** Перед запуском двигателя отключите систему с автономным приводом.
- Не используйте газонокосилку без сборника для травы или/и козырька.
- Перед началом работы уберите с газона все посторонние предметы.

Заглушите двигатель и извлеките свечу зажигания:

- перед проверкой или ремонтом разгрузочного желоба.
- перед осмотром, ремонтом или проверкой прибора.
- перед транспортировкой прибора.
- перед тем, как оставлять прибор без присмотра или регулировать высоту среза.
- перед снятием и очищением сборника для травы.
- при столкновении с посторонним предметом заглушите двигатель и тщательно осмотрите прибор на наличие повреждений. при необходимости обратитесь на официальную станцию обслуживания.



ВНИМАНИЕ! После остановки двигателя нож продолжает вращаться в течение нескольких секунд.

- При возникновении вибрации обратитесь на официальную станцию обслуживания.
- Регулярно проверяйте, хорошо ли затянуты болты, гайки и винты.

ВСКРЫТИЕ УПАКОВКИ

При вскрытии упаковки проверьте наличие всех комплектующих деталей. См. чертежи к данному руководству. При отсутствии или неисправности каких-либо деталей обратитесь в центр обслуживания ИВТ.

ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ



ОСТОРОЖНО! Всегда выключайте двигатель, прежде чем выполнять следующие операции.

Сборник для травы (7) [F1]

- Вставьте металлическую рамку (15) в сборник для травы (7)
- Закрепите сборник (7) на рамке (15)
- Поднимите козырек (9) и установите сборник для травы (7).

Ручка [F2]

- Закрепите нижнюю часть ручки на приборе с помощью двух винтов и пластмассовых гаек.
- Скрепите верхнюю (1) и нижнюю части ручки (2) двумя барашками (12) и винтами.
- Установите возвратный стартер (11) на правой стороне ручки и зафиксируйте провод с помощью пластмассового кольца.
- Зацепите трос стартера (11) за крючок.

Регулировка высоты среза (GLM-16)

Установите требуемую высоту, затяните колеса (14).

(GLM-18, GLM-18/3F, GLMS-18, GLMS-21/3F)

Установите требуемую высоту при помощи регулировочного рычага (13).

Мульчирование [F3]

(GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

С системой мульчирования нож мелко измельчает скошенную траву и равномерно распределяет ее по газону, в результате чего ее не требуется собирать.

ПРИМЕЧАНИЕ: не перегружайте газонокосилку. Никогда не срезайте более трети высоты травяного покрова за один проход! Скорость движения выбирается в зависимости от состояния газона и количества травы, которую необходимо скосить.

- Оттяните отклоняющее приспособление (9) вверх и поместите мультирижующую вставку (16) в разгрузочный лоток (17).
- Отпустите отклоняющее приспособление (9).

Боковая разгрузка [F4] (GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

- Оттяните вверх боковую крышку (18) и закрепите боковой разгрузочный лоток (19) на картере (6).
- Отпустите боковую крышку (18).

ПРИМЕЧАНИЕ: теперь на тех местах газона, по которым не нужно распределять скошенную траву, трава все равно будет скошена.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Запуск двигателя [F5]



ОСТОРОЖНО! Двигатель поставляется без масла: заправьте инструмент перед запуском.

Чтобы запустить двигатель:

- Переведите рычаг дросселирования (4) в положение «START» или .
- Потяните рычаг управления двигателем (3) вверх по направлению к ручке и, удерживая рычаг, потяните рукоятку стартера (11), пока не почувствуете сопротивление, затем потяните рукоятку резко.
- Переведите рычаг в положение «RUN» или .



ВНИМАНИЕ! Нож начинает вращаться незамедлительно после запуска двигателя. Удерживайте рычаг дросселирования (4) в рабочем положении. Чтобы остановить двигатель, отпустите рычаг управления двигателем (3).

(GLMS-18, GLMS-21/3F)

- Чтобы запустить систему с автономным приводом, потяните толкающий рычаг (8) на верхней части ручки (1) и удерживайте его вместе с рычагом управления двигателем (3).



ОСТОРОЖНО! Периодически проверяйте систему с автономным приводом. Очистите и обработайте смазкой шестерню колеса (14). Периодически осматривайте и смазывайте шариковый подшипник, если таковой имеется.

Регулирование силового кабеля (10) [F6]



ВНИМАНИЕ! Перед тем, как регулировать силовой кабель (10), отпустите рычаг управления и подождите до полной остановки двигателя.

- Если система привода работает неправильно, проверьте, правильно ли установлена рукоятка. Убедитесь, что все запасные детали пригодны к эксплуатации и все крепежные элементы надежно зафиксированы.
- Привод может соскользнуть, если силовой кабель (10) ослаблен.
- В случае соскальзывания привода необходимо укоротить кабель: подкрутите гайку на кабеле, проверьте систему привода.
- Если привод продолжает соскальзывать, повторяйте вышеописанные операции до полного устранения неисправности.
- Перед началом работы убедитесь, что система привода работает правильно и при ее отключении газонокосилка останавливается. Если система привода не отключается, обратитесь в официальный центр обслуживания.



ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что все кабели достаточно натянуты.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ



ОСТОРОЖНО! Прежде чем начать работу с инструментом, остановите двигатель и дождитесь полной остановки всех движущихся деталей.

- Содержите инструмент и вентиляционные отверстия (при наличии) в чистоте. Регулярная очистка и обслуживание гарантируют высокую эффективность и продолжительную эксплуатацию инструмента.
- В случае выхода из строя, несмотря на соблюдение всех правил эксплуатации и опробования инструмента, ремонт должен выполняться в официальном сервисном центре IVT.
- Все гайки, болты и винты должны быть плотно затянуты.
- Замените поврежденные или изношенные детали.
- Используйте только оригинальные запчасти. Детали, изготовленные сторонним производителем,



прилегают неплотно и повышают риск возникновения травм.

- Храните инструмент в сухом недоступном для детей месте, на безопасном расстоянии от легко воспламеняющихся материалов.
- Храните топливные баки в надежном месте. Не храните инструменты с топливом в баке в помещении, где пары могут воспламениться.
- Чтобы сократить риск возгорания, содержите газонокосилку, в особенности двигатель, глушитель и топливный бак, в чистоте. Очистите прибор от остатков травы или листьев, от излишков смазки.
- Периодически осматривайте козырек и сборник для травы; замените при наличии повреждений.
- Сливайте масло из бака на открытом воздухе.
- При установке или заточке ножа используйте толстые перчатки. Нож должен быть хорошо сбалансирован.

Нож изготовлен из штампованной стали; заточка требуется через каждые 25 часов эксплуатации. Нож должен быть хорошо сбалансирован.

[F7]

- Вставьте небольшой металлический стержень (диаметром 2 - 3 мм) в отверстие в центре ножа, нож должен находиться в горизонтальном положении.
- Если одна сторона ножа опускается, подточите ее.



ВНИМАНИЕ! Используйте только оригинальные запчасти IVT. Некачественные запчасти могут повредить газонокосилку и нанести травму оператору.

[F8]

- Чтобы снять нож, открутите винт, осмотрите крепление ножа и замените все изношенные или поврежденные запчасти.
- Чтобы заточить нож, зажмите его в тиски, равномерно заточите режущую кромку, проверьте, как отбалансирован нож.
- При повторной сборке убедитесь, что направление режущей кромки соответствует направлению вращения двигателя.



ВНИМАНИЕ! Перед осмотром или ремонтом прибора заглушите двигатель и извлеките свечу зажигания.

- Периодически проверяйте уровень масла; долейте или замените масло при необходимости.
- Периодически осматривайте газонокосилку, очищайте от остатков травы.
- Периодически смазывайте колесную ось и подшипники.
- Периодически осматривайте нож; нож должен быть остро заточен и хорошо сбалансирован.
- Периодически проверяйте все болты и винты. Стертые или плохо затянутые гайки и болты могут привести к поломке двигателя или повреждению корпуса.
- При попадании под нож постороннего предмета остановите прибор и обратитесь в центр обслуживания IVT.

Нож



ВНИМАНИЕ! Наденьте перчатки, заглушите двигатель и извлеките свечу зажигания.



Отправляйте мусор и отходы на переработку!

Инструмент, дополнительные приспособления и упаковку следует отправить на экологически безопасную переработку.

Пластиковые элементы имеют отметку о возможности классифицированной переработки. Настоящая инструкция напечатана на вторичной бумаге, не содержащей хлор.



ВНИМАНИЕ! ПРОИЗВОДИТЬ РЕМОНТ ИЗДЕЛИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНО И ПЫТАТЬСЯ СКРЫТЬ ЕГО СЛЕДЫ СОВЕРШЕННО НЕДОПУСТИМО! Только авторизованный IVT Сервис-Центр имеет право на проведение ремонта и расширенного технического обслуживания. Внесение изменений во внутреннее устройство изделия запрещено! ТАКИЕ ДЕЙСТВИЯ НЕ ТОЛЬКО ЯВЛЯЮТСЯ ОСНОВАНИЕМ В ОТКАЗЕ ОТ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ, НО И МОГУТ ПОСЛУЖИТЬ ПРИЧИНОЙ ПОВРЕЖДЕНИЙ И СЕРЬЕЗНЫХ УВЕЧИЙ.

ҚҰРАЛДЫҢ СИПАТТАМАСЫ

Үлгі	GLM-16	GLM-18	GLM-18/3F	GLMS-18	GLMS-21/3F
Бос айналым жиілігі [айн./мин.]	2850	2850	2850	2850	2850
Көлемі [см³]	98	135	135	135	173
Қозғатқыш қуаты [а.к.]	3.0	4.0	4.0	4.0	5.0
Жұмыс цикліндегі такт саны	4	4	4	4	4
Салқындату түрі	ауамен салқындату				
Іске қосу жүйесі	арқанша				
Жетек жүйесі	қолмен итеру			автономды жетек	
Жанармай бағының көлемі [л]	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Кесу қадамдарының саны	3	5	5	5	8
Кесу биіктігінің ауқымы [мм.]	25 - 55	25 - 65	25 - 65	25 - 65	25 - 65
Кесу биіктігін реттеу	4 дөңгелек үшін тәуелсіз	орталық, бір иінтірек			
Кесу ені [мм.]	400	460	460	460	525
Жинауыштың сыйымдылығы [л.]	45	55	55	55	55
Дөңгелек диаметрі [мм]	152 - 152	267 - 190	267 - 190	267 - 190	267 - 190
Картер материалы	пластик	болат			
Дыбыстық қысым [дБ (А)]	85 (К=3)	85 (К=3)	85 (К=3)	85 (К=3)	88 (К=3)
Дыбыстық қуат [дБ (А)]	96 (К=3)	96 (К=3)	96 (К=3)	96 (К=3)	98 (К=3)
Масса [кг]	19	30	30	32	37.5

ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕРДІҢ ТІЗБЕСІ

1. Тұтқаның жоғарғы бөлігі
2. Тұтқаның төменгі бөлігі
3. Қозғалтқышты басқару иінтірегі
4. Дроссельдеу иінтірегі
5. Қозғалтқыш
6. Қорап
7. Шөп жинауыш
8. Итергіш иінтірек
9. Қалқанша
10. Күш кабелі
11. Қайтармалы стартер
12. Басқаптар
13. Биіктікті реттеу иінтірегі
14. Дөңгелек
15. Металл көсек
16. Жабындайтын қосымша
17. Жүк түсіретін лоток
18. Бүйір қақпақ
19. Жүк түсіретін бүйір лоток

ҚОРАПТЫҢ ІШІНДЕГІСІ

(GLM-16, GLM-18, GLMS-18)

Нұсқаулық (1 дана), бұранда (1 жиынтық), шөп

жинауыш (1 дана), металл көсек (1 дана).

(GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

Нұсқаулық (1 дана), бұранда (1 жиынтық), шөп жинауыш (1 дана), металл көсек (1 дана), жабындайтын қосымша (1 дана), бүйір қақпақ (1 дана), жүк түсіретін бүйір лоток (1 дана).

ҚОЛДАНЫЛУЫ

Жанармайлық көгал шапқыштардың ұсынылған үлгілері тек шөп отауға арналған. Көгал шапқыш бақшада және бақша маңында жеке пайдалануға арналған. Жеке пайдалануға арналған орақтар жеке шөпті алаңдар мен гүлзарларды күтуге арналған; олар қоғамдық орындардағы, саябақтардағы, спорт алаңындағы, сондай-ақ ауылшаруашылық алаңдары мен ормандардағы қолданыстарға арналмаған.

ҚОЛДАНУ КЕЗІНДЕГІ ТЕХНИКАЛЫҚ КАУІПСІЗДІК

Қауіпсіздіктің жалпы ережелері

Қауіпсіздік техникасы бойынша келесі нұсқаулықтар құралды дұрыс қолдануға және дербес қауіпсіздікті



қамтамасыз етуге көмектеседі. Сондықтан оларды мұқият оқып шығыңыз.

Аталмыш құралды үшінші тұлғаға беру барысында қауіпсіздік техникасы жөніндегі осы нұсқаулықты да бірге беру керек.

Осы нұсқаулықты және жеткізілетін кешен құрамына кіретін басқа да әдебиеттерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік техникасын және құралда көрсетілген қауіпсіздік ережелерін сақтаңыз.

Жұмысты бастамас бұрын құралдың басқару бөлшектерімен танысыңыз, бірақ ең алдымен жедел тоқтату амалдарымен танысыңыз.

Аталған қарапайым ережелерді сақтау сіздің құралыңыздың үнемі жұмысқа жарамдылығын қамтамасыз етуге мүмкіндік береді.

- Пайдалану алдында құралды дұрыс жинақтау қажет.

- Құралды тек мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.

- Сонымен қатар, құралда қорғаныш жабдықтарды пайдалану жөніндегі ескерту жазбалары мен сілтемелері болуы мүмкін, оларды да оқып шығу қажет. Сақтық, тәжірибелілік, ойластырылғандық, жұмысқа тиісті қатынас және құралды қолдану, тасымалдау, қызмет көрсету және сақтауға қатынасатын тұлғалардың тиісті дайындығы келеңсіз оқиғалардың алдын алуға көмектеседі.

- Құралды қараусыз қалдырмаңыз.

- Құралды балалардың пайдалануына жол бермеңіз. Балалардың құралмен ойнауына жол бермеңіз.

- Жұмыс алаңына жақын жерде балалардың және жануарлардың болуына жол бермеңіз. Бөгде адамдар жұмыс істеп тұрған құралдан қауіпсіз қашықтықта болуы керек.

- Құралмен жұмыс жасау барысында пайдаланушы үшінші тұлғалар үшін жауапкершілік тартпайды.

- Қолдану жөніндегі осы нұсқаулықпен таныспаған тұлғалар, құралды пайдалануға болатын жасқа жетпеген, көмелеттік жасқа толмаған балалар, сондай-ақ ішімдікке немесе есірткіге мас күйдегі тұлғалар, медициналық дәрмек әсеріндегі адамдар құралмен жұмыс жасауға рұқсат ала алмайды. Оператордың жасы жергілікті нормативтік актілермен тағайындалады.

дұрыс орнатылғандығына және олардың жұмысқа жарамды екендігіне көз жеткізіңіз.

- Құралды қорғаушы жабдықтарсыз пайдаланбаңыз (егер болса), немесе ол зақымданған болса пайдаланбаған абзал.

- Құралдың бекітілмей қалған бөлшектерін (сақиналар, болттар, бұрамалар және т. б.) немесе ақауларын тексеріңіз. Құрал жұмысының қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін болттар мен бұраңдалардың (егер болса) жақсы бұралғандығын әлсін-әлсін тексеріп отырыңыз. Қажет болса құралды пайдалану алдында зақымданған не ақаулы бөлшектерді жөндеңіз немесе алмастырыңыз. Ақаулы құралды пайдалану кезінде операторға немесе маңайдағы бөгде тұлғаларға ауыр жарақаттар салынуы мүмкін.

- Жұмыс үшін арнайы киімді пайдаланыңыз. Кең киім, әшекейлер, әшекей бұйымдары құралдың қозғалмалы бөліктеріне ілініп қалуы мүмкін. Сәйкес келетін арнайы киімдер киіңіз. Ұшатын қалдық заттардан аяғыңыз бен табаныңызды қорғаңыз. Жалаң аяқ немесе үсті ашық аяқ киім киіп жұмыс істемеңіз. Ұзын шашты артыңызға жинаңыз.

- Тұтқалар мен тұтқыштарды таза және құрғақ етіп ұстаңыз.

- Сәйкес келетін қорғаушы жабдықтарды пайдаланыңыз. Қорғаушы көзөйнектер мен саусаққаптарды қолданыңыз. Ұнтақтармен немесе шығарылатын газ ортасында жұмыс жасау барысында шаңға қарсы респираторды пайдаланыңыз. Қажет болған жағдайда табаны сырғанамайтын аяқ киім, дулыға немесе құлаққа арналған тығындарды қолданыңыз. Егер шу деңгейі 85 дБ(А) артық болса, міндетті түрде қорғаушы құлаққаптарды пайдаланыңыз.

- Сәйкес келетін қорғаушы жабдықтарды пайдаланыңыз. Қорғаушы көзөйнектер мен саусаққаптарды қолданыңыз. Ұнтақтармен немесе шығарылатын газ ортасында жұмыс жасау барысында шаңға қарсы респираторды пайдаланыңыз. Қажет болған жағдайда табаны сырғанамайтын аяқ киім, дулыға немесе құлаққа арналған тығындарды қолданыңыз. Егер шу деңгейі 85 дБ(А) артық болса, міндетті түрде қорғаушы құлаққаптарды пайдаланыңыз.

АБАЙЛАҢЫЗ! Жеке бас қорғаныс құралдарын пайдаланыңыз! Қорғаушы жабдықтар мен ЖҚҚ сіздің денсаулығыңыз бен маңайыңыздағылардың денсаулығының қорғанысын қамтамасыз етеді, сондай-ақ құралдың үзіліссіз жұмысына кепілдік береді.



АБАЙЛАҢЫЗ! Алкоголь, кейбір дәрілік препараттар және есірткілік заттар, сондай-ақ ыстық көтерілу және қалжырау сияқты денсаулық күйлері реакция жылдамдығын төмендетеді. Аталмыш құралды жоғарыда аталған жағдайларда пайдаланбаңыз.



- Барлық қорғаушы жабдықтардың (егер болса)

- Құралды шамадан тыс қыздырмаңыз.
- Құралды күндізгі жарықта немесе жақсы жасанды желдету кезінде пайдаланыңыз. Құралды нашар көріну жағдайында пайдаланбаңыз.
- Құралды құлатпаңыз, құралдың қандай да бір кедергілермен қақтығысуына жол бермеңіз.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Абай болыңыз. Жұмыс барысын бақылап отырыңыз. Алаңдай отырып, құралды басқаруды жоғалтып алу мүмкін. Жұмысқа дайындықпен кірісіңіз.

Бензиндік қозғалтқышпен жұмыс барысындағы қауіпсіздік техникасы ережелері



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Бензин жылдам тұтанатын зат болып табылады. Жанармаймен абай болыңыз.

- Жанармайды арнайы канистрлерде сақтаңыз.
- Бакты тек ашық ауада ғана толтырыңыз, құю кезінде шылым шекпеңіз.
- Алдымен бакты толтырыңыз, содан соң ғана қозғалтқышты қосыңыз.
- Бакты толтыру алдында бітеуішті суытыңыз.
- Қозғалтқыш жұмыс істеп тұрса және әлі суымаған болса қақпақты босатпаңыз және жанармай құймаңыз.
- Бензин төгілген кезде қозғалтқышты іске қоспаңыз, құралды төгілген бензиннен алшақ жылжытыңыз және бензиннің буы таралғанша от кезінің пайда болуына жол бермеңіз.
- Қозғалтқышты қоспас бұрын төгілген жанармайды сүртіңіз.
- Жанармай бағының және канистрдің қақпағын тығыздап жабыңыз.
- Қауіпті улы газ жиналмас үшін құралды ғимарат ішінде немесе тұйық кеңістікте іске қоспаңыз. Шығарылатын газдар денсаулық үшін зиянды.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Жарамсыз газ құрамында түссіз және иіссіз улы газ болады. Шығарылған газды ауамен тыныс алу естен айрылуға немесе өлім-жітімді нәтижеге әкеліп соғуы мүмкін. Шығарылатын газдың жиналуын болдырмау үшін тиісті желдетуді қамтамасыз етіңіз.

- Бакта жанармай бар аспапты будың тұтануы мүмкін жерлерде сақтамаңыз.

- Өрттің пайда болу қаупін төмендету үшін қозғалтқыштың, бітеуіштің, батареялық бөліктің және жанармайсақтауыштың орнын тазалықта ұстаңыз.
- Газ шығаратын жүйелер кейбір материалдардың тұтануы мүмкін болатын температураға дейін қызады. Құралды тез тұтанатын материалдардан қауіпсіз қашықтықта ұстаңыз.
- Жұмыс кезінде дыбыс бәсеңдеткіш қатты қызады және сөндіргеннен кейін де біраз уақыт бойы ыстық күйінде қалады. Күйіп қалмас үшін дыбыс бәсеңдеткішке жанаспаңыз. Құралды жабық жайға енгізбес бұрын алдымен қозғалтқышты суытып алыңыз.
- Құралды іске қосу алдында ондағы барлық кілттер мен орнату бөлшектерін алып тастаңыз.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Кейде бензиндік құралдарды пайдаланған кезде құрамында ісік ауруын тудыратын химиялық заттар бар шаң қалыптасады.

Осындай химиялық заттарға мыналар жатады: қорғасынды әктейіштер құрамындағы қорғасын, кірпіш пен цементтің құрамына кіретін кварц, химиялық реагенттермен өңделген араланушы материалдар құрамындағы күшпен және хром, басқа да зиянды заттар. Аталған химиялық заттардың әсер ету қаупі олармен жұмыс жасау жиілігіне байланысты.

Олардың зиянды әсерін төмендету үшін жақсы желдетілетін жерде жұмыс істеңіз және қолдану үшін бекітілген ЖҚҚ, мысалы, микроскопиялық бөлшектерді сүзуге арналған шаңға қарсы респираторларды пайдаланыңыз.

- Құралдың астына бөгде заттар түскен жағдайда құралдың ақаусыз екендігін тексеріңіз және қажетті жөндеу жұмыстарын жүзеге асырыңыз.
- Шамадан тыс діріл пайда болса жедел арада қозғалтқышты сөндіріңіз және себебін анықтаңыз. Діріл әдетте ақаудың белгісі болып табылады.
- Жұмыс орнынан кетпес бұрын, құралды жөндеу, тексеру немесе тазарту алдында оны сөндіріңіз және толығымен тоқтағанша күте тұрыңыз.
- Құралдың ішкі бөлшектерін алып тастауға немесе өзгертуге тыйым салынады.

Қауіпсіздік техникасы бойынша ерекше ережелер

- Жұмыс алдында пышақ пен оның бекіткіш бұрамасының мұқият бекітілгендігін тексеріңіз. Кесетін жүздерді қайрау балансты сақтау мақсатында екі жағынан бірдей жүзеге асырылады. Зақымданған пышақты алмастыру керек.



- Құралды жауын астында және су шөпті қырку үшін пайдаланбаңыз.
- Ойлы жерлерде шөп отау барысындз абай болыңыз. Шөпті ылдига қарай отаңыз, көгал шапқышты ылди бойынша жоғары және төмен жылжытпаңыз.
- Құралды қараусыз қалдыру алдында қозғалтқышты сөндіріңіз, көгал шапқышты еңкейтіп қойыңыз.



АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Қозғалтқыштың номиналды айналу жылдамдығын өзгертуге тырыспаңыз. Қозғалтқыш қосулы тұрғанда тасымалдауға болмайды.

- **(GLMS-18, GLMS-21/3F)** Қозғалтқышты қосу алдында автономды жетегі бар жүйені сөндіріңіз.
- Шөп жинауышы және/немесе қалқаны жоқ құралды пайдаланбаңыз.
- Жұмыс алдында гүлзардан барлық бөтен заттарды алып тастаңыз.

Қозғалтқышты сөндіріңіз және оталдыру шырағданын алыңыз:

- арту қалақшасын тексеру не жөндеу алдында.
- құралды тексеру, жөндеу немесе күйлеу алдында.
- құралды тасымалдау алдында.
- құралды қараусыз қалдыру алдында немесе отау биіктігін реттеу алдында.
- шөп жинауышты орнату не тазарту алдында.
- басқа заттармен қақтығысқанда қозғалтқышты сөндіріңіз және құралда пайда болуы мүмкін ақауларды мұқият қараңыз. қажет болса ресми қызмет көрсету бекетіне жүгініңіз.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құрал сөндірілгеннен кейін пышақ бірнеше секунд бойы айналып тұрады.

- Діріл пайда болса ресми қызмет көрсету бекетіне жүгініңіз.
- Арасында сақиналарды, болттарды, бұрамаларды бақылап отырыңыз.

ҚОРАПСЫЗДАНДЫРУ

Қаптан алу кезінде барлық бөлшектердің түгел екендігіне көз жеткізіңіз. Соңғы беттегі жинақтау сызбасын қараңыз. Қандай да болмасын бөлшектер бомаған жағдайда немесе ақаулы болған жағдайда IVT қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.

ЖИНАҚТАУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ



АБАЙЛАҢЫЗ!

Келесі операцияларды орындамай тұрып қашанда қозғалтқышты сөндіріңіз.

Шөп жинауыш (7) [F1]

- Металл көсекті (15) шөп жинауышқа (7) орнатыңыз
- Шөп жинауышты (7) көсекке (15) орнатыңыз.
- Қалқаншаны (9) көтеріңіз және оны ұстай отырып шабылған шөп жинауышты (7) орнатыңыз.

Тұтқа [F2]

- Тұтқаның төменгі бөлігін құралға екі бұрама мен пластмасса сақиналар көмегімен бекітіңіз.
- Тұтқаның үстіңгі (1) және астыңғы (2) бөліктерін басқаптардың (12) және бұрамалардың көмегімен байланыстырыңыз.
- Қайтару стартерін (11) тұтқаның оң жағына орнатыңыз және сымды пластмасса сақина көмегімен бекітіңіз.
- Стартердің арқанын (11) ілгекке жалғаңыз.

Кесу биіктігін реттеу

(GLM-16)

Қажетті биіктікті қалыптастырыңыз, дөңгелектерді бекітіңіз (14).

(GLM-18, GLM-18/3F, GLMS-18, GLMS-21/3F)

Қажетті биіктікті реттеуші иіңтірек көмегімен қалыптастырыңыз (13).

Жабындау [F3]

(GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

Пышақтарды жабындау жүйесімен шабылған шөпті майдалап турап, көгал үстіне біркелкі таратады, нәтижесінде оны жинау қажет болмайды.

ЕСКЕРТУ: көгалшапқышты артық жүктемеңіз. Бір рет жүріп өткенде шөп биіктігінің үштен бір бөлігінен артығын ешқашан кесуге тырыспаңыз! Қолғалыс жылдамдығы оруды қажет ететін көгалға және шөп мөлшеріне байланысты таңдалады.

- Ауытқитын құрылғыны (9) жоғары қарай тартып, жабындайтын қосымшаны (16) жүк түсіретін лотокқа (17) салыңыз.
- Ауытқитын құрылғыны (9) жіберіңіз.

Бүйірден жеңілдету [F4]

(GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

- Бүйір қақпақты (18) жоғары қарай тартып, бүйірден жүк түсіретін лотокты (19) қартерге (6)

бекітіңіз.

- Бүйір қақпақты (18) жіберіңіз.

ЕСКЕРТУ: Енді орылған шөпті біркелкі таратуды қажет етпейтін кәғалда да шөп бәрібір орылатын болады.



ҚОЛДАНУ

Қозғалтқышты қосу [F5]



АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Қозғалтқыш майсыз жеткізіледі: құралды іске қосар алдында май құйыңыз.

Қозғалтқышты қосу үшін:

- Дроссельдеу иінтірегін (4) «START» қалыпына келтіріңіз немесе .
- Қозғалтқышты басқару иінтірегін (3) жоғары қарай, тұтқа бағытымен жылжытыңыз, иінтіректі ұстай отырып стартердің иінтірегін тартыңыз (11), бұл әрекетті қарсылық байқалғанша қайталңыз, содан соң иінтіректі шұғыл тартыңыз.
- Иінтіректі «RUN» қалыпына келтіріңіз немесе .



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Қозғалтқыш іске қосылғаннан кейін пышақ айнала бастайды. Дроссельдеу иінтірегін (4) жұмыс қалпында ұстап тұрыңыз. Қозғалтқышты тоқтату үшін қозғалтқышты басқару иінтірегін (3) босатыңыз.

(GLMS-18, GLMS-21/3F)

- Автономды жетегі бар жүйені іске қосу үшін итергіш иінтіректі (8) тартыңыз, ол тұтқаның (1) үстіңгі бөлігінде және оны қозғалтқышты басқару иінтірегімен (3) бірге ұстаңыз.



АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Автономды жетегі бар жүйені үнемі тексеріп отырыңыз. Дөңгелектің сірнесін тазартыңыз және маймен майлап отырыңыз (14). Шырығықты мойынтіректі үнемі тексеріп отырыңыз және малаңыз, егер ол болса.

Күш кабелын реттеу (10) [F6]



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Күш кабелын реттеу (10) алдында басқару иінтірегін босатыңыз және қозғалтқыш толық тоқтағанша күте тұрыңыз.

- Егер жетек жүйесі дұрыс жұмыс істемесе иінтіректің дұрыс орнатылғандығын тексеріңіз. Барлық қосалқы бөлшектердің қолдануға дайын екендігіне және барлық бекіткіш бөлшектердің сенімді орнатылғандығына көз жеткізіңіз.
- Егер күш кабелы (10) бос болса, жетектің жылжып кетуі мүмкін.
- Жетек жылжыған жағдайда кабелды қысқарту керек: кабелдегі сақинаны бұраңыз, жетек жүйесін тексеріңіз.
- Егер жетек жылжуын жалғастыратын болса жоғарыда аталған әрекеттерді кедергі мен ақау толық жойылғанша қайталаңыз.
- Жұмыс басталмас бұрын жетек жүйесінің дұрыс жұмыс істейтіндігіне және ол сөндірілгенде көгал шапқыштың тоқтайтындығына көз жеткізіңіз. Егер жетек жүйесі сөнбейтін болса, ресми қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Барлық кабельдердің жеткілікті керілгендігіне көз жеткізіңіз.

ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖӘНЕ САҚТАУ



АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Жөндеу алдында құралды сөндіріңіз және ол толық тоқтағанша күте тұрыңыз.

- Құралды және желдеткіш саңылауларын (егер болса) тазалықта ұстаңыз. Үнемі тазарту және қызмет көрсету құралдың жоғары тиімділігін және ұзақ уақыт қолданылуын кепілдейді.
- Өндіріс пен сынаудың мінсіз шарттарына қарамастан, істен шыққан жағдайда, жөндеу жұмыстары IVT ресми орталықтарында жүргізілуі керек.
- Барлық сақиналар, болттар және бұрамалар мұқият бұралуы керек.
- Ақауланған немесе тозған бөлшектерді алмастырыңыз.
- Тек түпнұсқалық қосалқы бөлшектерді ғана пайдаланыңыз. Басқа тараптық өндіруші дайындаған бөлшектер нақты сай болмайды және жарақаттану қаупін жоғарылатады.



- Құралды құрғақ әрі балалардың қолы жетпейтін жерде, тез тұтанатын материалдардан қауіпсіз қашықтықта сақтаңыз.
- Жанармай бактарын сенімді жерде сақтаңыз. Бакта жанармайы бар аспапты будың тұтануы мүмкін жерлерде сақтамаңыз.
- Тұтану қауіпін төмендету үшін көгал шапқышты, әсіресе қозғалтқышты, бітеуішті, жанармай бағын таза ұстаңыз. Құралды шөп қалдықтарынан немесе жапырақтан, жақтамайдың қалдықтарынан тазартыңыз.
- Қадқанша мен оталған шөп жинауышты тексеріп отырыңыз; ақауланған болса алмастырыңыз.
- Бактан жанармайды ашық ауада құйып алыңыз.
- Пышақты орнату не қайрау кезінде қалың қолқап киіңіз. Пышақ жақсы балансталған болуы керек.

Пышақ тығыздалған болаттан дайындалған; оны әр 25 сағат пайдаланыстан соң тазартып отыру керек. Пышақ жақсы балансталған болуы керек.

[F7]

- Шағын металл сірнені (диаметрі 2 - 3 мм.) пышақ ортасындағы саңылауға енгізіңіз, пышақ көлденең қалыпта болуы керек. Егер пышақтың бір жағы төмен басатын болса, оны жоныңыз.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Тек IVT түпнұсқалық бөлшектерді ғана пайдаланыңыз. Сапасыз бөлшектер көгал шапқышты бұзып, операторды жарақаттауы мүмкін.

KZ



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Құралды күйлеу немесе жөндеу кезінде қозғалтқышты сөндіріңіз және оталдыру шырағданын сөндіріңіз.

- Май деңгейін үнемі тексеріп отырыңыз; қажет болса май құйыңыз не алмастырыңыз.
- Көгал шапқышты үнемі тексеріп отырыңыз, шөп қалдықтарынан тазартыңыз.
- Мойніртөкертер мен дөңгелектік көсекті үнемі бақылаңыз.
- Пышақты тексеріп отырыңыз; пышақ қайралған және балансталған болуы керек.
- Арасында болттарды, бұрамаларды бақылап отырыңыз. Мүжілген немесе нашар бұралған сақиналар қозғалтқыштың бұзылуына не құрал қорабының сынуына әкеліп соғуы мүмкін.
- Пышақ астына бөтен зат түскен жағдайда құралды жедел арада сөндіріп, IVT қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.

[F8]

- Пышақты алу үшін бұраманы босатыңыз, пышақтың бекіткіштерін тексеріңіз және барлық тозған бөлшектер мен жабдықтарды алмастырыңыз.
- Пышақты қайрау үшін оны қысқыштармен бекітіңіз, кесетін жүзін теңдеп қайраңыз, балансталғандығын тексеріңіз.
- Қайта жинақтау алдында кескіш жиектің бағытының қозғалтқыштың айналым бағытына сай екендігіне көз жеткізіңіз.

ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ

Қалдықты болдырмау мақсатында шикізатты қайта қолдану!

Құралды, қосымша жабдықтарды және қаптаманы экологиялық таза жолмен қайта өңдеуге жіберу керек.

Пластикалық бөлшектер классификациялық қайта өңдеуге жіберіледі.

Осы нұсқаулықтар хлор пайдаланбай дайындалған екінші өңделім қағазына басылған.

Пышақ

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Қолқап киіңіз, қозғалтқышты сөндіріңіз және оталдыру шырағданын алыңыз.

ҚР АУМАҒЫНДА САПА БОЙЫНША НАРАЗЫЛЫҚТАРДЫ ҚАБЫЛДАЙТЫН ҰЙЫМ: «Костанай DWT/ДВТ» ЖШС | Қостанай қ. Целинная көш., 4 - Қазақстан Республикасы | тел (7142) 28 07 00, -01 | **Организация, принимающая претензии на территории РК: ТОО «Костанай DWT/ДВТ»** | г. Костанай, ул. Целинная, 4 - Республика Казахстан | тел (7142) 28 07 00, -01



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! БҰЙЫМҒА ӨЗ БЕТІҢІЗБЕН ЖӨНДЕУ ЖҮРГІЗІП, ОНЫҢ ІЗДЕРІН ЖАСЫРУҒА ТЫРЫСУҒА МҮЛДЕМ БОЛМАЙДЫ! Тек қана авторлық құқығы бар қызмет көрсету орталығының жөндеу жүргізуге және қамтылған техникалық қызмет көрсетуге құқығы бар. Бұйымның ішкі құрылымына өзгерістер енгізуге тыйым салынады! МҮНДАЙ ӘРЕКЕТТЕР КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕРДЕН БАС ТARTУҒА НЕГІЗ БОЛЫП ҚАНА ҚОЙМАЙ, СОНЫМЕН ҚАТАР ҚАУІПТІ ЖАРАҚАТ АЛУҒА ЖӘНЕ ЗИЯН КЕЛТІРУГЕ СЕБЕПШІ БОЛУЫ МҮМКІН.

DANE TECHNICZNE NARZĘDZIA

Model	GLM-16	GLM-18	GLM-18/3F	GLMS-18	GLMS-21/3F
Prędkość na biegu jałowym [RPM]	2850	2850	2850	2850	2850
Objętość silnika [cm ³]	98	135	135	135	173
Moc silnika [HP]	3.0	4.0	4.0	4.0	5.0
Liczba suwów silnika	4	4	4	4	4
Rodzaj chłodzenia silnika	chłodzony powietrzem				
System rozruchu	pchnięcie				
System napędowy	pchanie ręcznie			autonomiczny powód	
Pojemność zbiornika paliwa [l]	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Ilość kroków przekroju	3	5	5	5	8
Diapazon wysokości przekroju [mm]	25 - 55	25 - 65	25 - 65	25 - 65	25 - 65
Regulowanie wysokości przekroju	niezależna dla 4 kół	centralnej dźwigni			
Szerokość przekroju [mm]	400	460	460	460	525
Pojemność zbiornika [l]	45	55	55	55	55
Średnica koła [mm]	152 - 152	267 - 190	267 - 190	267 - 190	267 - 190
Materiał karteru	tworzywo sztuczne	stal			
Ciśnienie akustyczne [dB(A)]	85 (K=3)	85 (K=3)	85 (K=3)	85 (K=3)	88 (K=3)
Moc akustyczna [dB(A)]	96 (K=3)	96 (K=3)	96 (K=3)	96 (K=3)	98 (K=3)
Waga [kg]	19	30	30	32	37.5

CZĘŚCI

- Górna część rączki
- Dolna część rączki
- Dźwignia kierowania silnikiem
- Dźwignia drosselowania
- Silnik
- Korpus
- Zbiór dla trawy
- Dźwignia kopiąca
- Daszek
- Kabel silowy
- Powrotny rozrusznik
- Skrzydółka
- Dźwignia regulacji wysokości
- Koła
- Rama metalowa
- Zaślepka do mulczowania
- Otwór wylotowy
- Boczna osłona
- Boczny otwór wylotowy

ZAWARTOŚĆ PUDŁA

(GLM-16, GLM-18, GLMS-18)

Instrukcja użytkowania (1 szt.), śruba (1 kpl.), zbiór dla trawy (1 szt.), rama metalowa (1 szt.).

(GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

Instrukcja użytkowania (1 szt.), śruba (1 kpl.), zbiór dla trawy (1 szt.), rama metalowa (1 szt.), zaślepka do mulczowania (1 szt.), otwór wylotowy (1 szt.), boczny otwór wylotowy (1 szt.).

PROPONOWANE UŻYCIE

Te modele kosiarki benzynowej do trawy są przeznaczone tylko dla koszenia trawy.

Kosiarka jest przeznaczona dla prywatnego wykorzystania w ogrodach i na przyzagrodowych działkach. Kosiarki dla prywatnego zażywania wykorzystują się dla opieki za prywatnymi zielowymi placzkami i gazonami; oni są nie przeznaczone dla miejsc społecznego korzystania, parków, boisk, a także rolniczych terenów użytkowych i lasów.



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS UŻYTKOWANIA

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Następujące wskazówki odnośnie zasad bezpieczeństwa pomogą Państwu w prawidłowym użytkowaniu narzędzia i zapewnieniu sobie bezpieczeństwa.

Dlatego proszę je wnikliwie i uważnie przeczytać.

W przypadku przekazania narzędzia do użytkowania osobie trzeciej, proszę przekazać również niniejsze wskazówki odnośnie zasad bezpieczeństwa.

Proszę zachować niniejszą instrukcję i inne ulotki, będące częścią dostawy. Proszę zaglądać do nich w przypadku zaistnienia pytań.

Proszę ściśle przestrzegać zasad bezpieczeństwa i ostrzeżeń zamieszczonych na narzędziu.

Przed rozpoczęciem pracy proszę zapoznać się z częściami sterującymi narzędzia, a przede wszystkim zapoznać się ze sposobami jego zatrzymania w sytuacjach nagłych.

Przestrzegając tych prostych instrukcji, utrzymacie Państwo wasze narzędzie w stanie sprawności.

- Przed użyciem narzędzie należy prawidłowo zmontować.
- Narzędzia należy używać ściśle zgodnie z przeznaczeniem.
- Proszę z uwagą traktować napisy ostrzegawcze na narzędziu i wnikliwie się z nimi zapoznać. Uważność, rozsądne podejście do pracy i odpowiednie przygotowanie osób, uczestniczących w użytkowaniu, transporcie oraz obsłudze, pomogą zapobiegać nieszczęśliwym wypadkom.
- Nie zostawiać narzędzia bez nadzoru.
- Nie dopuszczać do użytkowania narzędzia przez dzieci. Nie pozwalać dzieciom bawić się narzędziem.
- Nie dopuszczać do przebywania w pobliżu narzędzia dzieci i zwierząt. Osoby, które mają ochotę poobserwować pracę narzędzia, powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od niego.
- Podczas pracy z narzędziem użytkownik ponosi odpowiedzialność za bezpieczeństwo osób trzecich.
- Osoby, niezaznajomione z instrukcjami użytkowania, dzieci, osoby niepełnoletnie, które nie osiągnęły wieku, pozwalającego na użytkowanie narzędzia, a także osoby, znajdujące się w stanie upojenia alkoholowego lub będące pod wpływem narkotyków albo produktów leczniczych, nie mogą być dopuszczone do pracy z narzędziem. Wiek operatora określają miejscowe akty normalatywne.



OSTROŻNIE! Alkohol, niektóre produkty lecznicze i substancje narkotyczne, a także niedyspozycja zdrowotna, upał i zmęczenie obniżają szybkość reakcji. Nie używać danego narzędzia w wymienionych powyżej przypadkach.

- Upewnić się, że wszystkie urządzenia ochronne (o ile takowe są) zostały zamontowane i są zdadne do eksploatacji.
- Nie używać narzędzia bez urządzeń ochronnych (o ile takowe są) lub w przypadku ich uszkodzenia.
- Dokonać oględzin pod względem nie przymocowanych części (nakrętek, śrub, wkrętów itd.) lub uszkodzeń. W celu zapewnienia bezpiecznej pracy narzędzia należy okresowo sprawdzać, czy śruby i wkręty są dobrze dokręcone (o ile takowe są). W razie konieczności przed użyciem narzędzia należy dokonać ich naprawy lub wymiany. W przypadku użycia uszkodzonego narzędzia operator lub osoby postronne mogą zostać poważnie zranione.
- Używać do pracy odpowiedniej odzieży specjalnej. Obszerne ubrania, ozdoby mogą zostać wciągnięte przez ruchome części. Pracować tylko w nadającej się do tego specjalnej odzieży. Chronić nogi i stopy przed rozlatującymi się odpadami. Nie pracować boso lub w odkrytych sandałach. Zebrać długie włosy z tyłu głowy.
- Utrzymywać rączki i rękojeści w czystości oraz suchości.
- Używać odpowiednich środków ochrony indywidualnej. Używać okularów ochronnych i rękawic. Podczas pracy z proszkami lub w przypadku wyrzutu spalin korzystać z respiratora przeciwpyłowego. W razie konieczności nałożyć nie śliskie obuwie, kask i zabezpieczyć organy słuchowe zatyczkami. Jeśli poziom hałasu przekracza 85 dB(A), obowiązkowo należy używać ochronnych nasuszników.



OSTROŻNIE! Korzystać ze środków ochrony indywidualnej! Urządzenia ochronne i środki ochrony indywidualnej zapewniają bezpieczeństwo Państwa zdrowia i zdrowia osób z otoczenia, a także gwarantują sprawną pracę narzędzia.

- Nie włączać narzędzia, jeśli jest ono przewrócone lub znajduje się w stanie spoczynku.
- Podczas pracy zająć stabilną pozycję. Stałe utrzymywać równowagę.
- Zachowywać czystość miejsca pracy. W miejscach zawalonych rzeczami obserwuje się wysoki poziom wypadkowości. Przed użyciem narzędzia sprzątnąć

z miejsca pracy wszystkie postronne przedmioty, a także unikać podczas pracy wpadnięcia pod narzędzie postronnych przedmiotów.

- Nie naciskać mocno na narzędzie podczas pracy.
- Używać narzędzia tylko przy dobrym dziennym świetle lub sztucznym oświetleniu. Nie używać narzędzia w warunkach złej widoczności.
- Nie upuszczać narzędzia, nie dopuszczać do zderzenia narzędzia z jakimikolwiek przeszkodami.

OSTROŻNIE! Bądźcie uważni. Nie odrywać wzroku od obrabianego przy pomocy narzędzia przedmiotu. Oderwanie uwagi może spowodować utratę kontroli. Podchodzić do pracy rozsądnie.

Szczególne zasady bezpieczeństwa

- Przed początkiem pracy sprawdźcie, czy pewnie jest przymocowany nóż i jego utrwalony wkręt. Zaostrzenie skrajni krojonych wykonuje się równomiernie z obu stron w celu zachowania bilansu. Uszkodzony nóż należy zamienić.
- Nie wykorzystujcie przyrząd podczas deszczu, nie ścinajcie trawę wilgotną.
- Bądźcie zwłaszcza ostrożne przy koszeniu trawy na zboczach. Ścinajcie trawę w poprzek zbocza, nie przemieszczajcie kosiarkę do trawy w górę i na dół.
- Przed tym, jak zostawać przyrząd bez nadzoru, zgąszyć silnik, pochylicie kosiarkę do trawy.



OSTROŻNIE! Nie starajcie się zmienić nominalną szybkość obrotów silnika. Nie przenosicie przyrząd z silnikiem włączonym.

- **(GLMS-18, GLMS-21/3F)** Przed rozruchem silnika odłączycie system z powodem autonomicznym.
- Nie wykorzystujcie kosiarkę do trawy bez zbioru dla trawy albo/i daszku.
- Przed początkiem pracy posprzątajcie z trawnika wszystkie postronne przedmioty.

Zgąszyć silnik i wyciągnijcie świecę zapalenia:

- przed sprawdzeniem albo remontem rozładunkowego żłobu.
- przed przeglądem, remontem albo sprawdzeniem przyrządu.
- przed transportowaniem przyrządu.
- przed tym, jak zostawać przyrząd bez nadzoru albo regulować wysokość przekroju.
- przed zdejmowaniem i oczyszczeniem zbioru dla trawy.
- przy styczności z postronnym przedmiotem zgąszyć silnik i rzetelnie obejrzycie przyrząd na obecność obrażeń. Przy konieczności odwołacie się na

oficjalną stację obsługi.



UWAGA! Po zatrzymaniu się silnika nóż przedłuża obracać się w ciągu kilku sekund.

- Przy powstaniu wibracji odwołacie się na oficjalną stację obsługi.
- Regularnie sprawdzajcie, czy dobrze są zawleczone bolcy, nakrętki i wkrety.

OTWARCIE OPAKOWANIA

Przy otwarciu opakowania sprawdzić, czy zawiera ono wszystkie części. Patrz: schematy załączone do niniejszej instrukcji. W przypadku braku lub niesprawności którejkolwiek z części, należy zwrócić się do centrum obsługi IVT.

INSTRUKCJE PO MONTAŻU



OSTRZEŻENIE! Przed przystąpieniem do wykonywania poniższych czynności należy zawsze wyłączyć silnik.

Zbiór dla trawy (7) [F1]

- Wstawcie ramkę metalową (15) do zbioru dla trawy (7).
- Zamocujecie zbiór (7) na ramce (15).
- Podejmijcie daszek (9) i ustalicie zbiór dla trawy (7).

Rączka [F2]

- Zamocujecie dolną część rączki na przyrządzie za pomocą dwóch wkrętów i plastikowych nakrętek.
- Wzmocnicie górną (1) i dolną części rączki (2) dwoma skrzydełkami (12) i wkrętami.
- Ustalicie powrotny rozrusznik (11) na prawej stronie rączki i odnotujecie drut za pomocą kółka plastikowego.
- Zaczepicie linę rozrusznika (11) za haczyk.

Regulacja wysokości przekroju (GLM-16)

Ustalicie konieczną wysokość, zawleczone koła (14).

(GLM-18, GLM-18/3F, GLMS-18, GLMS-21/3F)

Ustalicie konieczną wysokość za pomocą regulacyjnej dźwigni (13).

Mulczowanie [F3]

(GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

Ostrza systemu mulczowania drobno sieką trawę i



rozprowadzają ją równomiernie na trawniku, dzięki czemu nie trzeba zbierać skoszonej trawy.

UWAGA: Należy unikać koszenia dużej ilości trawy. Nigdy nie kosić więcej niż jedną trzecią całkowitej wysokości trawy przy jednym koszeniu! Prędkość jazdy w trakcie koszenia dostosować do warunków trawnika i ilości skoszonej trawy.

- Pociągnąć do przodu deflektor (9) i umieścić zaślepkę do mulczowania (16) w otworze wylotowym (17).
- Zwolnić deflektor (9).

Otwór bocznego wylotu [F4] (GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

- Pociągnąć do przodu boczną osłonę (18) i przymocować boczną osłonę wyrzutu (19) na karter (6).
- Zwolnić boczną osłonę (18).

UWAGA: Kosić w taki sposób, by ścięta trawa nie była wyrzucana na trawę, która ma zostać dopiero ścięta.

EKSPLLOATACJA

Rozruch silnika [F5]



OSTROŻNIE! Silnik dostarcza się bez masła: zapraw instrument przed wprawieniem w ruch.

Żeby zapuścić silnik:

- Przetłumaczcie dźwignię droselowania (4) do położenia "START" albo
- Pociągnijcie dźwignię kierowania silnikiem (3) w górę w kierunku do rączki i, utrzymując dźwignia, pociągnijcie trzonek rozrusznika (11), dopóki nie odczujecie opór, potem pociągnijcie trzonek drastycznie.
- Przetłumaczcie dźwignię do położenia "RUN" albo



UWAGA! Nóż zaczyna obracać się natychmiast po rozruchu silnika. Utrzymujcie dźwignię dławikowania (4) w roboczym położeniu. Żeby zatrzymać silnik, puśćcie dźwignię kierowania silnikiem (3).

(GLMS-18, GLMS-21/3F)

- Żeby uruchomić system z autonomicznym powodem, pociągnijcie kopiającą dźwignię (8) na górnej części rączki (1) i utrzymujcie jego razem z dźwignią kierowania silnikiem (3).



OSTROŻNIE! Okresowo sprawdzajcie system z autonomicznym powodem. Oczyszczcie i obróbcie smarem koło zębate koła (14). Okresowo oglądajcie i smarujcie kulkowe łożysko, jeśli taki jest.

Regulacja siłowego kabla (10) [F6]



UWAGA! Przed tym, jak regulować siłowy kabel (10), puśćcie dźwignię kierowania i poczekajcie do pełnego zatrzymania się silnika.

- Jeśli system powodu pracuje nieprawidłowo, sprawdźcie, czy poprawnie ustalono rykojotka. Przekonacie się, że wszystkie zapasowe detale są przydatne do eksploatacji i wszystkie крепежные elementy pewnie są odnotowane.
- Powód może ześlizgnąć się, jeśli siłowy kabel (10) jest osłabiony.
- W razie ześlizgiwania się powodu należy przykrócić kabel: zawijania nakrętki na kablu, sprawdźcie system powodu.
- Jeśli powód przedłuża ześlizgiwać się, powtarzajcie opisane powyżej operacje do pełnego usunięcia uszkodzenia.
- Przed początkiem pracy przekonacie się, że system powodu pracuje poprawnie i przy jej odłączeniu kosiarka do trawy zatrzymuje się. Jeśli system powodu nie odłącza się, odwołacie się do oficjalnego centrum obsługi.



UWAGA! Przekonacie się, że wszystkie kable są dosyć naciągnięte.

OBŚLUGA I PRZECHOWYWANIE

- Utrzymywać narzędzie i otwory wentylacyjne (o ile są) w czystości. Regularne oczyszczanie i obsługa gwarantują wysoką efektywność i długie użytkowanie narzędzia.
- W przypadku zepsucia się, bez względu na przestrzeganie wszystkich zasad użytkowania i pobierania prób narzędzia, naprawa powinna być dokonywana w oficjalnym centrum serwisowym IVT.
- Wszystkie nakrętki, śruby i wkręty powinny być dokładnie dokręcone.
- Należy wymienić uszkodzone lub zużyte części.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych. Części, wyprodukowane przez innych producentów,

niedokładnie przylegają i zwiększają ryzyko powstania urazów.

- Przechowywać narzędzie w suchym niedostępnym dla dzieci miejscu, w bezpiecznej odległości od materiałów łatwopalnych.
- Żeby skrócić ryzyko zapłonu, zawieracie kosiarke do trawy, zwłaszcza silnik, tłumik i bak paliwowy, w czystości. Oczyśćcie przyrząd od reszt trawy albo liści, od nadmiarów smaru.
- Okresowo oglądajcie daszek i zbiór dla trawy; zamienicie przy obecności obrażeń.
- Zlewajcie masło z baka na świeżym powietrzu.
- Przy ustawieniu albo zaostreniu noża wykorzystujcie grube rękawiczki. Nóż powinien być dobrze zrównoważony.



UWAGA! Przed przeglądem albo remontem przyrządu zagłuszycie silnik i wyciągnijcie świecę zapalenia.

- Okresowo sprawdzajcie poziom masła; dolejcie albo zamienicie masło przy konieczności.
- Okresowo oglądajcie kosiarke do trawy, oczyszczajcie od reszt trawy.
- Okresowo smarujcie kołową oś i łożyska.
- Okresowo oglądajcie nóż; nóż powinien być ostro zaostrza i dobrze zrównoważony.
- Okresowo sprawdzajcie wszystkie bolcy i wkręty. Starte albo źle zawleczone nakrętki i bolcy mogą doprowadzić do uszkodzenia silnika albo obrażenia korpusu.
- Przy trafieniu pod nóż postronnego przedmiotu zatrzymacie przyrząd i odwołacie się do centrum obsługi IVT.

Nóż



UWAGA! Załóżcie rękawiczki, zagłuszycie silnik i wyciągnijcie świecę zapalenia.

Nóż jest zrobiony z sztanconwanej stali; zaostrenie wymaga się przez każde 25 godzin eksploatacji. Nóż powinien być dobrze zrównoważony.

[F7]

- Wstawcie niewielki metalowy trzon (o średnicy 2 - 3 mm) do otworu w centrum noża, nóż musi znajdować się w pozycji poziomej. Jeśli jedna strona noża opada, podtoczycie jej.



UWAGA! Wykorzystujcie tylko oryginalne części zamienne IVT. Niskogatunkowe części zamienne mogą zaszkodzić kosiarce do trawy i sprawić urazu operatorowi.

[F8]

- Żeby zdjąć nóż, odkręćcie wkręt, obejrzycie umocnienie noża i zamienicie wszystkie zużyte albo uszkodzone części zamienne.
- Żeby uwięzić nóż, zaciśnijcie jego do imadeł, równomiernie zaostrzyć skraj krojony, sprawdźcie, jak wyważył nóż
- Przy ponownym montażu przekonacie się, że kierunek skraju krojonego odpowiada kierunkowi obiegu silnika.

OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO



Oddawajcie śmieci i odpady do przeróbki!

Narzędzie, urządzenia dodatkowe i opakowanie należy odesłać do bezpiecznej z ekologicznego punktu widzenia przeróbki.

Elementy plastikowe są oznaczone adnotacją o możliwości klasyfikowanej przeróbki. Niniejsza instrukcja została wydrukowana na papierze makulaturowym, nie zawierającym chloru.



UWAGA! NIE NALEŻY DOKONYWAC PRÓB SAMODZIELNEJ NAPRAWY PRODUKTU ANI PRZY NIM MANIPULOWAĆ! Wszelkie działania dotyczące naprawy lub dodatkowej konserwacji muszą przeprowadzać wykwalifikowani i autoryzowani pracownicy centrum usługowego IVT. Nie należy dokonywać prób modyfikacji żadnych wewnętrznych części produktu! CZYNNOSC TAKA SPOWODUJE CAŁKOWITE UNIEWAŻNIENIE GWARANCJI, A TAKŻE MOŻE DOPROWADZIC DO POWAŻNEGO USZKODZENIA CIAŁA LUB PRODUKTU.

ХАРАКТАРЫСТЫКА ІНСТРУМЕНТА

Мадэль	GLM-16	GLM-18	GLM-18/3F	GLMS-18	GLMS-21/3F
Абароты халастаго ходу [мін ⁻¹]	2850	2850	2850	2850	2850
Аб'ём [см ³]	98	135	135	135	173
Магутнасць рухавіка [л.с.]	3.0	4.0	4.0	4.0	5.0
Тактаў у працоўным цыкле	4	4	4	4	4
Тып ахалоджвання	паветраны				
Сістэма запуску	тросік				
Сістэма прывада	штурханне ўручную			аўтаномны прывад	
Аб'ём паліўнага бака [л]	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Колькасць крокаў зрэзу	3	5	5	5	8
Дыяпазон вышыні зрэзу [мм]	25 - 55	25 - 65	25 - 65	25 - 65	25 - 65
Рэгулёўка вышыні зрэзу	незалежная для 4 колаў	цэнтральная, адзін рычаг			
Шырыня зрэзу [мм]	400	460	460	460	525
Ёмістасць зборніка [л]	45	55	55	55	55
Дыяметр кола [мм]	152 - 152	267 - 190	267 - 190	267 - 190	267 - 190
Матэрыял картара	пластык	сталё			
Гукавы ціск [дБ(А)]	85 (К=3)	85 (К=3)	85 (К=3)	85 (К=3)	88 (К=3)
Гукавая магутнасць [дБ(А)]	96 (К=3)	96 (К=3)	96 (К=3)	96 (К=3)	98 (К=3)
Вага [кг]	19	30	30	32	37.5

ПЕРАЛІК ЗАПЧАСТАК

- Верхняя частка ручкі
- Ніжняя частка ручкі
- Рычаг кіравання рухавіком
- Рычаг драселіравання
- Рухавік
- Корпус
- Зборнік для травы
- Штурхаючы рычаг
- Казырок
- Сілавы кабель
- Зваротны стартар
- Баранкі
- Рычаг рэгулёўкі вышыні
- Колы
- Металічная рама
- Устаўка якая мульчуе
- Разгрузны латок
- Бакавое вешка
- Бакавы разгрузны латок

ЗМЕСЦІВА СКРЫНКІ

(GLM-16, GLM-18, GLMS-18)

Інструкцыя па эксплуатацыі (1 шт.), шруба (1 камплект), зборнік для травы (1 шт.), металічная рама (1 шт.).

(GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

Інструкцыя па эксплуатацыі (1 шт.), Шруба (1 камплект), зборнік для травы (1 шт.), Металічная рама (1 шт.), устаўка якая мульчуе (1 шт.), бакавое вешка (1 шт.), бакавы разгрузны латок (1 шт.).

ПРЫЗНАЧЭННЕ

Дадзеныя мадэлі бензінавай газонакасілка прызначаны толькі для скошвання травы.

Газонакасілка прызначана для прыватнага выкарыстання ў садах і на прысядзібных участках. Касілка для прыватнага прымянення выкарыстоўваюцца для догляду за прыватнымі травянымі пляцоўкамі і газонамі; яны не прызначаны для месцаў грамадскага карыстання, паркаў, спартыўных пляцовак, а таксама сельскагаспадарчых угоддзяў і лясоў.

Наступныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі дапамогуць карыстальніку правільна выкарыстоўваць прыладу і забяспечыць уласную бяспеку. Таму варта прачытаць іх уважліва. У выпадку перадачы прылады трэцяй асобе, неабходна перадаць і сапраўдныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі.



ТЭХНІКА БЯСПЕКІ ПАДЧАС ЭКСПЛУАТАЦЫІ

Агульныя правілы бяспекі

Наступныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі дапамогуць карыстальніку правільна выкарыстоўваць прыладу і забяспечыць уласную бяспеку. Таму варта прачытаць іх уважліва.

У выпадку перадачы прылады трэцяй асобе, неабходна перадаць і сапраўдныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі.

Захавайце дадзеную інструкцыю і іншую літаратуру, якая ўваходзіць у камплект пастайкі.

Вынікайце тэхніцы бяспекі і перасцярогам на інструменты.

Перад пачаткам працы азнаёмцеся з органамі кіравання прыбора, але, першым чынам, вывучыце спосабы яго экстранага прыпынку.

Выконванне гэтых простых інструкцый дапаможа ўтрымоўваць ваш інструмент у спраўным стане.

- Перад выкарыстаннем інструмент неабходна правільна сабраць.

- Выкарыстоўвайце інструмент толькі па прызначэнні.

- Вывучыце папераджальныя надпісы на інструменты, вынікайце ўказанням па выкарыстанні ахоўных прыстасаванняў. Прадурхіліць няшчасныя выпадкі дапамогуць уважліваць, разумны падыход да працы і адпаведная падрыхтоўка асоб, задзейнічаных у эксплуатацыі, транспартаванні, абслугоўванні і захоўванні інструмента.

- Не пакідайце інструмент без нагляду.

- Не дапушчайце выкарыстанне інструмента дзецьмі. Не дазваляйце дзецям гуляць з інструментам.

- Не дапушчайце знаходжання зблізку дзяцей і жывёл. Староннія асобы павінны знаходзіцца на бяспечнай адлегласці ад працуючага інструмента. Спыніце працу, калі паблізу знаходзяцца староннія людзі, асабліва дзеці, ці жывёлы.

- Пры працы з інструментам карыстач нясе адказнасць за трэціх асоб.

- Асобы, не азнаёмленыя з інструкцыямі па эксплуатацыі, дзеці, непаўналетнія, не дасягнулыя ўзросту, які дазваляе выкарыстоўваць інструмент, а таксама асобы, якія знаходзяцца ў стане алкагольнага ці наркатычнага ап'янення, або пад уздзеяннем медыцынскіх прэпаратаў, не дапушчаюцца да працы з інструментам. Узрост аператара вызначаны ў мясцовых нарматыўных актах.



АСЦЯРОЖНА! Алкаголь, некаторыя лекавыя прэпараты і наркатычныя рэчывы, а таксама стан хворасці, жар і стома зніжаюць хуткасць рэакцыі. Не выкарыстоўвайце электраінструменты ў вышэйпералічаных выпадках.

- Пераканайцеся, што ўсе ахоўныя прыстасаванні (ёсць у наяўнасці) ўсталяваны і прыдатныя да эксплуатацыі.

- Не выкарыстоўвайце інструмент без ахоўных прыстасаванняў (ёсць у наяўнасці), або калі яны пашкоджаны.

- Аглядайце інструмент на наяўнасць незамацаваных дэталей (гаек, нітаў, шруб і г.д.) ці пашкоджанняў. Каб забяспечыць бяспечную работу інструмента, перыядычна правярайце, ці добра зацягнуты ніты і шрубы (ёсць у наяўнасці). Пры неабходнасці перад выкарыстаннем інструмента вырабіце іх ремонт ці замену. У выпадку выкарыстання пашкоджанага інструмента аператару ці староннім тварам могуць быць нанесены сур'ёзныя траўмы.

- Выкарыстоўвайце для работы адпаведную спецовратку. Прасторная адзежа, упрыгожванні могуць быць зацягнуты рухомымі часткамі. Выкарыстоўвайце адпаведную спецовратку, доўгія штаны і трывалы абутак. Ахоўвайце ногі і ступні ад разлятаючага смецця. Не працуйце басанож ці ў адкрытых сандалях. Збярыце доўгія валасы ззаду.

- Утрымоўваеце рукі ў чысціні і сухасці.

- Выкарыстоўвайце адпаведныя ахоўныя прынады. Выкарыстоўвайце ахоўныя акуляры і пальчаткі. Пры працы з парашкамі або пры выкідах выхляпных газаў выкарыстоўвайце противопылевой рэспіратар. Пры неабходнасці надзеніце няслізкай абутак, каску і вушныя ўкладышы. Калі ўзровень шуму перавышае 85 дБ(А), абавязкова выкарыстоўвайце ахоўныя слухаўкі.



АСЦЯРОЖНА! Выкарыстоўвайце сродкі індывідуальнай аховы! Ахоўныя прыстасаванні і сродкі індывідуальнай аховы забяспечваюць ахову вашага здароўя і здароўя іншых асоб, а таксама гарантуюць бесперабойную работу інструмента.

- Не запускайце інструмент, калі ён знаходзіцца ў перавернутым ці няправільным працоўным палажэнні.
- Падчас працы захоўвайце ўстойлівае становішча. Увесь час захоўвайце раўнавагу.



Інструкцыя па эксплуатацыі

- Захоўвайце чысціню на працоўным участку. На загрузачныя часткі назіраецца высокі ўзровень траўматызму. Перад выкарыстаннем інструмента прыбярэце з рабочай пляцоўкі ўсе староннія прадметы, а таксама пазбягайце пападання пад інструмент старонніх прадметаў падчас працы.
- Не перагружайце інструмент.
- Выкарыстоўвайце прыладу толькі пры дзённым або добрым штучным асвятленні. Не выкарыстоўвайце інструмент ва ўмовах дрэннай бачнасці.
- Не губляйце інструмент, не дапускайце сутыкнення інструмента з якімі-небудзь перашкодамі.

АСЦЯРОЖНА! Будзьце ўважлівыя. Сачыце за працай. Адцягнуўшыся, можна страціць кіраванне. Выкарыстоўвайце разумны сэнс.

Правілы тэхнікі бяспекі пры працы з бензінавым рухавіком



УВАГА! Бензін з'яўляецца лёгкаўзгаральным рэчывам. Будзьце асцярожныя з палівам.

- Захоўвайце паліва ў адмысловых каністрах.
- Запраўляйце бак толькі на адкрытым паветры, не паліце падчас запраўкі.
- Спачатку запраўце бак, а затым запускайце рухавік.
- Перад тым, як запраўляць бак, астудзіце глушыцель.
- Не здымайце вёчка паліўнага бака і не залівайце паліва пры працуючым ці неастылым рухавіку.
- У выпадку пралівання бензіну не запускайце рухавік, адсуньце інструмент у бок ад разлітага бензіну і не дапусчайце ўзнікненні крыніцы ўзгарання, пакуль пары бензіну не рассеюцца.
- Пратрыце разлітае паліва перад тым, як запускаць рухавік.
- Захоўвайце паліўныя бакі ў надзейным месцы.
- Не запускайце інструмент у памяшканні ці ў замкнёнай прасторы, каб прадухліць назапашванне небяспечнага ўгарнага газу.



УВАГА! У выхляпных газах утрымоўваецца атрутны ўгарны газ, які не мае ні колеру, ні паху. Удыханне выхляпных газаў можа прывесці да страты свядомасці і смяротнаму зыходу. Каб узровень утрымання выхляпных газаў у паветры не перавышаў дапушчальны, забяспечце адпаведную вентыляцыю.

- Не захоўвайце інструменты з палівам у баку ў памяшканні, дзе пары могуць узгарэцца.
- Каб скараціць рызыка ўзнікнення пажару, утрымоўваеце ў чысціні рухавік, глушыцель, батарэйны адсек і бензасховішча, беражыце прыбор ад агню і іскры.
- Выхляпная сістэма награвяецца досыць для таго, кааб запаліць некаторыя матэрыялы. Захоўвайце інструмент на бяспечнай адлегласці ад лёгкаўзгаральных матэрыялаў.
- Падчас працы глушыцель моцна награвяецца і застаецца гарачым некаторы час пасля выключэння. Не датыкайцеся да глушыцеля, каб не абпаліцца. Перад тым, як заносіць інструменту зачыненнае памяшканне, дайце рухавіку астыць.
- Перад уключэннем інструмента выміце ўсталявальныя кліны і ключы.



УВАГА! Часам падчас працы электраінструментаў ўтворацца пыл, якая змяшчае хімічныя рэчывы, якія выклікаюць рак.

Да такіх хімічных рэчываў адносяцца: свінец у складзе свінцовых бяліл, кварц, які ўваходзіць у склад цэгла і цэменту, мыш'як і хром, што змяшчаюцца ў піламатэрыяле, апрацаваным хімічнымі рэагентамі, і іншыя шкодныя рэчывы. Рызыка ўздзеяння дадзеных хімічных рэчываў залежыць ад часціны правядзення звязаных з імі работ.

Каб скараціць іх шкоднае ўздзеянне, працуйце ў памяшканні, якое добра вентыруецца, і выкарыстоўвайце зацверджаныя ахоўныя прыстасаванні, напрыклад, супрацьпылавая рэспіратары, адмыслова распрацаваныя для адфільтравання мікраскапічных часціц.

- Пры трапленні пад інструмент старонняга прадмета, аглядыце яго на наяўнасць пашкоджанняў і вырабіце неабходны рамонт.
- Пры ўзнікненні празмернай вібрацыі заглушыце інструмент і неадкладна высвятліце чыннік. Вібрацыя звычайна з'яўляецца прыкметай пашкоджання.



- Перад тым, як пакінуць працоўнае месца, вырабіць рамонт, агляд ці ачыстку інструмента, адключыце яго і пачакайце да поўнага спынення.
- Забараняецца здымаць або змяняць ўнутрыя дэталі.

Адмысловыя правілы па тэхніцы бяспекі

- Перад пачаткам працы праверце, ці надзейна замацаваны нож і яго фіксавальная шруба. Завострыванне рэжучых беражкоў выконваецца раўнамерна абалпал з мэтай захавання балансу. Пашкодзаны нож неабходна замяніць.
- Не выкарыстоўвайце прыбор падчас дажджу, не зражайце вільготную траву.
- Будзьце асоба асцярожныя пры скошванні травы на схілах. Зражайце траву папярэк схілу, не перасоўвайце газонакасілку ўгару і ўніз.
- Перад тым, як пакідаць прыбор без нагляду, заглушыце рухавік, нахіліце газонакасілку.



АСЦЯРОЖНА! Не спрабуйце змяніць намінальную хуткасць кручэння рухавіка. Не пераносьце прыбор з уключаным рухавіком.

- **(GLMS-18, GLMS-21/3F)** Перад запускам рухавіка адключыце сістэму з аўтаномным прывадам.
- Не выкарыстоўвайце газонакасілку без зборніка для травы ці/і казырка.
- Перад пачаткам работы прыбярэце з газона ўсе староннія прадметы.

Заглушыце рухавік і выміце свечку запальвання:

- перад праваркай ці рамонтам разгрузнага жолаба.
- перад аглядам, рамонтам ці праваркай прыбора.
- перад транспартаваннем прыбора.
- перад тым, як пакідаць прыбор без нагляду ці рэгуляваць вышыню зрэзу.
- перад здыманнем і ачышчэннем зборніка для травы.
- пры сутыкненні са староннім прадметам заглушыце рухавік і старанна аглядзіце прыбор на наяўнасць пашкоджанняў. Пры неабходнасці звярніцеся на афіцыйную станцыю абслугоўвання.



УВАГА! Пасля прыпынку рухавіка нож працягвае круціцца на працягу некалькіх секунд.

- Пры ўзнікненні вібрацыі звярніцеся на афіцыйную станцыю абслугоўвання.
- Рэгулярна правярайце, ці добра зацягнуты ніты, гайкі і шрубы.

РАСПАКАВАННЕ

Пры распакаванні, праверце наяўнасць усіх элементаў. Глядзіце чарцяжы да дадзенай інструкцыі. Пры адсутнасці або няспраўнасці некаторых дэталей, звярніцеся ў цэнтр падтрымкі ІВТ.

ІНСТРУКЦЫІ ПА ЗБОРЦЫ



АСЦЯРОЖНА!

Заўсёды выключаіце рухавік, перш чым рабіць наступныя аперацыі.

Зборнік для травы (7) [F1]

- Устаўце металічную рамку (15) у зборнік для травы (7).
- Замацуйце зборнік (7) на рамцы (15).
- Падніміце казырок (9) і ўсталюйце зборнік для травы (7).

Ручка [F2]

- Замацуеце ніжнюю частку ручкі на прыборы з дапамогай дзвюх шруб і пластмасавых гаек.
- Змацуйце верхнюю (1) і ніжнюю часткі ручкі (2) двума баранчыкамі (12) і шрубамі.
- Усталюйце зваротны стартар (11) на правым боку ручкі і зафіксуйце провад з дапамогай пластмасавога кальца.
- Зачаліце трос стартара (11) за гаплік.

Рэгулёўка вышыні зрэзу

(GLM-16)

Усталюйце патрабаваную вышыню, зацягніце колы (14).

(GLM-18, GLM-18/3F, GLMS-18, GLMS-21/3F)

Усталюйце патрабаваную вышыню пры дапамозе рэгулявальнага рычага (13).

Мульчаванне [F3]

(GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

З сістэмай мульчавання нож дробна здрабняе скошаную траву і раўнамерна размяркоўвае яе па газоне, у выніку чаго яе не трэба збіраць.

ЗАЎВАГА: не перагружайце газонакасілку. Ніколі не зражайце больш траціны вышыні травянога полага за адзін праход! Хуткасць руху выбіраецца ў залежнасці ад стану траўніка і колькасці травы, якую неабходна скасіць.

- Адцягніце прыстасаванне, якое адхіляецца

(9), угару і змясціце ўстаўку якая мульचे (16) у разгрузны латок (17).

- Адпусціце прыстасаванне, якое адхіляецца (9).

Бакавая разгрузка [F4] (GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

- Адцягніце ўгару бакавое вешка (18) і замацуйце бакавы разгрузны латок (19) на картары (6).
- Адпусціце бакавое вешка (18).

ЗАЎВАГА: зараз на тых месцах газона, дзе не трэба размяркоўваць скошаную траву, трава ўсё адно будзе скошана.



ЭКСПЛУАТАЦЫЯ

Запуск рухавіка [F5]



АСЦЯРОЖНА! Рухавік пастаўляецца без масла: запраўце прыладу перад запускам.

Каб запусціць рухавік:

- Перавядзіце рычаг драселіравання (4) ў становішча START ці .
- Пацягніце рычаг кіравання рухавіком (3) угару ў кірунку да ручкі і, утрымліваючы рычаг, пацягніце ручку стартара (11), пакуль не адчуецца супраціў, затым рэзка пацягніце ручку.
- Перавядзіце рычаг у становішча RUN ці .



УВАГА! Нож пачынае круціцца неадкладна пасля запуску рухавіка. Утрымлівайце рычаг драселіравання (4) ў рабочым становішчы. Каб спыніць рухавік, адпусціце рычаг кіравання рухавіком (3).

(GLMS-18, GLMS-21/3F)

- Каб запусціць сістэму з аўтаномным прывадам, пацягніце штурхаючы рычаг (8) на верхняй частцы ручкі (1) і ўтрымлівайце яго разам з рычагам кіравання рухавіком (3)



АСЦЯРОЖНА! Перакладчына правярайце сістэму з аўтаномным прывадам. Ачысціце і апрацуйце змазкі шасцярню кола (14). Перакладчына аглядайце і змазвайце шарыкавы падшыпнік, калі такі маецца.

Рэгуляванне сілавога кабеля (10) [F6]



УВАГА! Перад тым, як рэгуляваць сілавы кабель (10), адпусціце рычаг кіравання і пачакайце да поўнага спынення рухавіка.

- Калі сістэма прывада працуе няправільна, правярце, ці правільна ўсталявана ручка. Пераканаўцеся, што ўсе запасныя дэталі прыдатныя да эксплуатацыі і ўсе крэпежныя элементы надзейна зафіксаваны.
- Прывад можа саслізнуць, калі сілавы кабель (10) саслаблены..
- У выпадку саслізвання прывада неабходна ўкараціць кабель: падкруціце гайку на кабелі, правярце сістэму прывада.
- Калі прывад працягвае саслізгаць, паўтарыце вышэйапісаныя аперацыі да поўнага ўстаранення няспраўнасці.
- Перад пачаткам работы пераканаўцеся, што сістэма прывада працуе правільна і пры яе адключэнні газонакасілка спыняецца. Калі сістэма прывада не адключаецца, звярніцеся ў афіцыйны цэнтр абслугоўвання.



УВАГА! Пераканаўцеся, што ўсе кабелі дастаткова нацягнуты.

АБСЛУГОЎВАННЕ І ЗАХАВАННЕ



АСЦЯРОЖНА! Перад правядзеннем ремонту адключыце інструмент і пачакайце да яго поўнага спынення.

- Утрымоўвайце прыбор і вентыляцыйныя адтуліны (ёсць у наяўнасці) ў чысціні. Рэгулярная ачыстка і абслугоўванне гарантуюць высокую эфектыўнасць і працяглую эксплуатацыю інструмента.
- У выпадку выхаду з ладу, нягледзячы на здзяйснення ўмовы вытворчасці і выпрабаванняў, ремонт павінен выконвацца ў афіцыйным сэрвісным цэнтры ІVT.
- Усе гайкі, ніты і шрубы павінны быць шчыльна зацягнуты.
- Замяніце пашкоджаныя ці зношаныя дэталі.
- Выкарыстоўвайце толькі фірмовыя запчасткі: ад іншых вытворцаў могуць не падыходзіць і выклікаць дэфармацыю.
- Захоўваеце інструмент у сухім недаступным



для дзяцей месцы, на бяспечнай адлегласці ад лёгкаўзгаральных матэрыялаў.

- Захоўвайце паліўны бак ў надзейным месцы. Не захоўвайце інструменты з палівам ў баку ў памяшканні, дзе пары могуць загар эцца.
- Каб скараціць рызыку ўзгарання, утрымоўваеце газонакасілку, асабліва рухавік, глушыцель і паліўны бак, у чысціні. Ачысціце прыбор ад рэштак травы ці лісця, ад лішкаў змазкі.
- Пэрыядычна аглядайце казырок і зборнік для травы; замяніце пры наяўнасці пашкоджанняў.
- Злівайце масла з бака на адкрытым паветры.
- Пры усталёўцы ці заострыванні нажа выкарыстоўвайце тоўстыя пальчаткі. Нож павінен быць добра збалансаваны.



УВАГА! Перад аглядам ці рамонтам прыбора заглушыце рухавік і выміце свечку запальвання.

- Пэрыядычна правярайце ўзровень масла; даліце ці замяніце масла пры неабходнасці.
- Пэрыядычна аглядайце газонакасілку, чысціце ад рэштак травы.
- Пэрыядычна змазвайце колавую вось і падшыпнікі.
- Пэрыядычна аглядайце нож; нож павінен быць востра заменчаны і добра збалансаваны.
- Пэрыядычна правярайце ўсе ніты і шрубы. Сцёртыя ці дрэнна зацягнутыя гайкі і ніты могуць прывесці да паломкі рухавіка ці пашкоджанню корпуса.
- Пры трапленні пад нож старонняга прадмета спыніце прыбор і звярніцеся ў цэнтр абслугоўвання ІВТ.

Нож



УВАГА! Надзеўце пальчаткі, заглушыце рухавік і выміце свечку запальвання.

Нож выраблены са штампаванай сталі; заострыванне патрабуецца праз кожныя 25 гадзін эксплуатацыі. Нож павінен быць добра збалансаваны.

[F7]

- Устаўце невялікі металічны стрыжань (дыяметрам 2 - 3 мм) у адтуліну ў цэнтры нажа, нож павінен знаходзіцца ў гарызантальным становішчы. Калі адзін бок нажа апускаецца, падточыце яго.



УВАГА: Выкарыстоўвайце толькі арыгінальныя запчасткі ІВТ. Ніяксыя запчасткі могуць пашкодзіць газонакасілку і нанесці траўму аператару.

[F8]

- Каб зняць нож, адкруціце шрубу, аглядыце мацаванне нажа і замяніце ўсе зношаныя ці пашкоджаныя запчасткі.
- Каб заавстрыць нож, зацісніце яго ў ціскі, раўнамерна заавстрыце рэжучы беражок, праверце, як адбалансаваны нож
- Пры паўторнай зборцы пераканайцеся, што кірунак рэжучага беражка адпавядае кірунку кручэння рухавіка.

АХОВА НАВАКОЛЬНАГА АСЯРОДДЗЯ



Другаснае выкарыстанне сыравіны замест выкідвання яго ў смецце!

Інструмент, дадатковыя прылады і ўпакоўка падлягаюць экалагічна чыстай утылізацыі. Пластыкавыя элементы адпраўляюцца на класіфікаваную перапрацоўку. Данае кіраўніцтва па эксплуатацыі надрукавана на другаснай паперы, якая не змяшчае хлор.



УВАГА! ВЫКОНВАЦЬ РАМОНТ ВЫРАБА САМАСТОЙНА І СПРАБАВАЦЬ СХВАЦЬ ЯГО СЛЯДЫ Абсалютна НЕДАПУШЧАЛЬНА! Толькі аўтарызаваны ІВТ Сэрвіс-Цэнтр мае права на правядзенне рамонту і пашыранага тэхнічнага абслугоўвання. Унясенне зменаў ва ўнутраную структуру выраба забаронена! ТАКІЯ ДЗЕЯННІ НЕ ТОЛЬКІ З'ЯВЛЯЮЦА ПАДСТАВАЙ У АДМОВЕ АД ГАРАНТЫЙНЫХ АБАВЯЗКАЎ, АЛЕ І МОГУЦЬ СТАЦЬ ПРЫЧЫНАЙ ПАШКОДЖАННЯЎ І СУР'ЁЗНЫХ КАЛЕЦТВАЎ.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ІНСТРУМЕНТУ

Модель	GLM-16	GLM-18	GLM-18/3F	GLMS-18	GLMS-21/3F
Оберти холостого ходу [ХВ ⁻¹]	2850	2850	2850	2850	2850
Об'єм [см ³]	98	135	135	135	173
Потужність двигуна [к.с.]	3.0	4.0	4.0	4.0	5.0
Тактів в робочому циклі	4	4	4	4	4
Тип охолодження	повітряний				
Система запуску	тросик				
Система приводу	штовхання вручну			автономний погін	
Об'єм паливного бака [л]	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Кількість кроків зрізу	3	5	5	5	8
Діапазон висоти зрізу [мм]	25 - 55	25 - 65	25 - 65	25 - 65	25 - 65
Регулювання висоти зрізу	незалежна для 4 коліс	центральна, один важіль			
Ширина зрізу [мм]	400	460	460	460	525
Ємність збірника [л]	45	55	55	55	55
Діаметр колеса [мм]	152 - 152	267 - 190	267 - 190	267 - 190	267 - 190
Матеріал, з якого виготовлено картер	пластик	сталь			
Звуковий тиск [дБ(А)]	85 (К=3)	85 (К=3)	85 (К=3)	85 (К=3)	88 (К=3)
Звукова потужність [дБ(А)]	96 (К=3)	96 (К=3)	96 (К=3)	96 (К=3)	98 (К=3)
Вага [кг]	19	30	30	32	37.5

СКЛАДНИКИ

- Верхня частина ручки
- Нижня частина ручки
- Важіль керування двигуном
- Важіль дроселювання
- Двигун
- Корпус
- Збірник для трави
- Штовхаючий важіль
- Козирок
- Силовий кабель
- Поворотний стартер
- Баранці
- Важіль регулювання висоти
- Колеса
- Металева рама
- Заглушка для мульчування
- Розвантажувальний лотік
- Бокова кришка
- Боковий розвантажувальний лотік

ВМІСТ КОРОБКИ

(GLM-16, GLM-18, GLMS-18)

Інструкція для експлуатації (1 шт.), гвинт (1 комплект), збірник для трави (1 шт.), металева рама (1 шт.).

(GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

Інструкція для експлуатації (1 шт.), гвинт (1 комплект), збірник для трави (1 шт.), металева рама (1 шт.), заглушка для мульчування (1 шт.), бокова кришка (шт.), боковий розвантажувальний лотік (1 шт.).

ПРИЗНАЧЕННЯ

Дані моделі бензинової газонокосарки призначені тільки для скошування трави.

Газонокосарка призначена для приватного використання в садах і на присадибних ділянках. Косарки для приватного застосування використовуються для догляду за приватними трав'яними майданчиками і газонами, вони не призначені для місць громадського користування, парків, спортивних майданчиків, а також сільськогосподарських угідь та лісів

ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ ПРИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Загальні правила безпеки

Наступні інструкції з техніки безпеки допоможуть користувачеві правильно використовувати інструмент і забезпечити власну безпеку. Тому слід прочитати їх уважно.

У разі передачі інструменту третій особі слід



передати і ці інструкції з техніки безпеки.

Збережіть цю інструкцію та іншу літературу, що входить в комплект поставки.

Дотримуйтеся правил техніки безпеки та застережень на інструменті.

Перед початком роботи ознайомтеся з органами управління і правилами експлуатації інструменту, але, перш за все, дізнайтеся, як зупинити інструмент в випадку надзвичайної ситуації.

Дотримання цих простих інструкцій допоможе підтримати ваш інструмент у справному стані.

- Перед використанням інструмент необхідно правильно зібрати.

- Використовуйте інструмент тільки за призначенням.

- Вивчіть попереджувальні написи на приладі, дотримуйтеся вказівок щодо використання захисних пристроїв. Запобігти нещасним випадкам допоможе уважність, розумний підхід до роботи і відповідна підготовка осіб, задіяних в експлуатації, транспортуванні, обслуговуванні та зберіганні інструменту.

- Не залишайте інструмент без нагляду.

- Не запускайте використання інструменту дітьми. Не дозволяйте дітям гратися з інструментом.

- Не допускайте знаходження поблизу дітей і тварин. Сторонні особи повинні знаходитися на безпечній відстані від працюючого інструменту.

- При роботі з інструментом користувач несе відповідальність за третіх осіб.

- Особи, які не ознайомлені з інструкціями з експлуатації, діти, неповнолітні, які не досягли віку, який дозволяє використовувати інструмент, а також особи, що перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, або під впливом медичних препаратів, не допускаються до роботи з інструментом. Вік оператора встановлюється у місцевих нормативних актах.

пошкоджені. Щоб забезпечити безпечну роботу інструменту, періодично перевіряйте, чи добре затягнуті болти і гвинти (якщо вони є в наявності).

При необхідності перед використанням інструменту здійсніть його ремонт або заміну. В разі використання пошкодженого інструменту оператору або стороннім особам можуть бути нанесені серйозні травми.

- Для роботи використовуйте відповідний спецодяг. Просторий одяг, прикраси можуть бути затягнуті рухомими вузлами. Використовуйте відповідний спецодяг. Захистіть ноги та ступні від сміття, що розлітається. Не працюйте босоніж або у відкритих сандалях. Зберіть довге волосся ззаду.

- Утримуйте ручки і рукоятки у чистоті і сухості.

- Використовуйте відповідні захисні пристрої.

Використовуйте захисні окуляри і рукавички. При роботі з порошками або при викидах вихлопних газів використовуйте протипиловий респіратор. При необхідності одягніть неслизьке взуття, каску і вушні вкладиші. Якщо рівень шуму перевищує 85 дБ (А), обов'язково використовуйте захисні навушники.



ОБЕРЕЖНО! Використовуйте засоби індивідуального захисту! Захисні пристрої та ЗІЗ забезпечують захист вашого здоров'я і здоров'я людей, що знаходяться навколо вас, а також гарантують безперерйну роботу інструменту.

- Не запускайте інструмент, якщо він перевернутий або знаходиться в неробочому стані.

- Під час роботи зберігайте стійке положення.

Постійно зберігайте рівновагу.

- Перед використанням приборіть з робочого майданчика всі сторонні предмети, уникайте потрапляння під інструмент сторонніх предметів під час роботи. Дотримуйтесь чистоти на робочій ділянці. На захарашених ділянках спостерігається високий рівень травматизму.

- Не перевантажуйте інструмент.

- Використовуйте інструмент тільки при денному або достатньому штучному освітленні. Не використовуйте інструмент в умовах поганої видимості.

- Не впускайте інструмент, не допускайте зіткнення інструменту з будь-якими перешкодами.

ОБЕРЕЖНО! Будьте уважні. Слідкуйте за роботою. Відволікшись, можна втратити керування. Підходьте до роботи з розумом.

ОБЕРЕЖНО! Алкоголь, деякі лікарські препарати та наркотичні речовини, а також стан нездоров'я, жар і стомлення знижують швидкість реакції. Не використовуйте цей інструмент у перерахованих вище випадках.



- Переконайтеся, що всі захисні пристрої (якщо вони є в наявності) встановлені і придатні до експлуатації.

- Не використовуйте інструмент з пошкодженими захисними пристроями (якщо вони є в наявності) або без них.

- Огляньте інструмент на наявність незакріплених деталей (гайок, болтів, гвинтів. тощо) або

UK

Особливі правила з техніки безпеки

- Перед початком роботи перевірте, чи надійно закріплені ніж і його фіксуючий гвинт. Заточування ріжучих крайок виконується рівномірно з обох сторін з метою збереження балансу. Пошкоджений ніж необхідно замінити.
- Не використовуйте прилад під час дощу, не зрізайте вологу траву.
- Будьте особливо обережні при скошуванні трави на схилах. Зрізуйте траву поперек схилу, не переносьте газонокосарку вгору і вниз.
- Перед тим, як залишати прилад без нагляду, заглушіть двигун, нахиліть газонокосарку.



ОБЕРЕЖНО! Не намагайтеся змінити номінальну швидкість обертання двигуна. Не переносьте прилад з увімкненим двигуном.

- **(GLMS-18, GLMS-21/3F)** Перед запуском двигуна вимкніть систему з автономним приводом.
- Не використовуйте газонокосарку без збірника для трави або / і козирка.
- Перед початком роботи приберіть з газону всі сторонні предмети.

Заглушіть двигун та вийміть свічку запалювання:

- перед перевіркою чи ремонтом розвантажувального жолоба.
- перед оглядом, ремонтом або перевіркою приладу.
- перед транспортуванням приладу.
- перед тим, як залишати прилад без нагляду або регулювати висоту зрізу.
- перед зняттям та очищенням збірника для трави.
- при зіткненні зі стороннім предметом заглушіть двигун і ретельно огляньте прилад на наявність пошкоджень. при необхідності зверніться на офіційну станцію обслуговування.



УВАГА! Після зупинки двигуна ніж продовжує обертатися протягом кількох секунд.

- При виникненні вібрації зверніться на офіційну станцію обслуговування.
- Регулярно перевіряйте, чи добре затягнуті болти, гайки і гвинти.

РОЗПАКУВАННЯ

При розпакуванні перевірте наявність всіх елементів. Див. креслення до даного керівництва.

При відсутності або несправності деяких деталей зверніться до центру підтримки IVT.

ІНСТРУКЦІЇ ПО ЗБІРЦІ



ОБЕРЕЖНО! Завжди вимикайте мотор, перш ніж виконувати наступні операції.

Збірник для трави (7) [F1]

- Вставте металеву рамку (15) до збірника для трави (7).
- Закріпіть збірник (7) на рамці (15).
- Підніміть козирок (9) і встановіть збірник для трави (7).

Ручка [F2]

- Закріпіть нижню частину ручки на приладі за допомогою двох гвинтів і пластмасових гайок.
- Скріпіть верхню (1) та нижню частини ручки (2) двома баранцями (12) і гвинтами.
- Встановіть поворотний стартер (11) на правому боці ручки і зафіксуйте провід за допомогою пластмасового кільця.
- Зачепити трос стартера (11) за гачок.

Регулювання висоти зрізу

(GLM-16)

Встановіть необхідну висоту, затягніть колеса (14).

(GLM-18, GLM-18/3F, GLMS-18, GLMS-21/3F)

Встановіть необхідну висоту за допомогою регульовального важеля (13).

Мульчування [F3]

(GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

З системою мульчування ніж дрібно подрібнює скошену траву і рівномірно розподіляє її по газону, завдяки чому її не треба збирати.

УВАГА! Не переобтяжуйте газонокосарку. Ніколи не зрізуйте більше третини висоти трав'яного покриву за один прохід! Швидкість руху вибирається в залежності від стану газону і кількості трави, яку необхідно скосити.

- Відтягніть дефлектор (9) догори і встановіть заглушку для мульчування (16) в розвантажувальний лоток (17).
- Відпустіть дефлектор (9).

Бокове розвантажування [F4]

(GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

- Відтягніть догори бокову кришку (18) і закріпіть боковий розвантажувальний лоток (19) на картері (6).



- Відпустіть бокову кришку (18).

ПРИМІТКА: тепер на тих місцях газону, де не треба розподіляти скошену траву, трава все одно буде скошена



ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Запуск двигуна [F5]



ОБЕРЕЖНО! Двигун поставляється без масла: заправте інструмент перед запуском.

Щоб запустити двигун:

- Переведіть важіль дроселювання (4) в положення START або .
- Потягніть важіль управління двигуном (3) вгору за напрямком до ручки і, утримуючи важіль, потягніть рукоятку стартера (11), поки не відчуєте опір, потім потягніть рукоятку різко.
- Переведіть важіль в положення RUN або .



УВАГА! Ніж починає обертатися негайно після запуску двигуна. Утримуйте важіль дроселювання (4) в робочому стані. Щоб зупинити двигун, відпустіть важіль управління двигуном (3).

(GLMS-18, GLMS-21/3F)

- Щоб запустити систему з автономним приводом, потягніть штовхаючий важіль (8) на верхній частині ручки (1) і тримайте його разом з важелем управління двигуном (3).



ОБЕРЕЖНО! Періодично перевіряйте систему з автономним приводом. Очистіть і обробіть мастилом шестерню колеса (14). Періодично оглядайте і змащуйте кульковий підшипник, якщо такий є.

Регулювання силового кабелю (10) [F5]



УВАГА! Перед тим, як регулювати силовий кабель (10), відпустіть важіль управління і почекайте до повної зупинки двигуна.

- Якщо система приводу працює неправильно,

перевірте, чи правильно встановлена рукоятка. Переконайтеся, що всі запасні деталі придатні до експлуатації і всі елементи кріплення надійно зафіксовані.

- Привід може зісковзнути, якщо силовий кабель (10) ослаблений.
- У разі зісковзування приводу необхідно вкоротити кабель: підкрутіть гайку на кабелі, перевірте систему приводу.
- Якщо пристрій продовжує зісковзувати, повторюйте вищевисані операції до повного усунення несправності.
- Перед початком роботи переконайтеся, що система приводу працює правильно і при її відключенні газонокосарка зупиняється. Якщо система приводу не відключається, зверніться до офіційного сервісного центру.



УВАГА! Переконайтеся, що всі кабелі досить натягнуті.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Тримайте інструмент і вентиляційні отвори (якщо вони є в наявності) в чистоті. Регулярне очищення та обслуговування гарантують високу ефективність і тривалу експлуатацію інструменту.
- У разі виходу з ладу, не дивлячись на зроблені помилки умови виробництва та випробувань, ремонт повинен виконуватися в офіційному сервісному центрі IVT.
- Всі гайки, болти і гвинти повинні бути щільно затягнуті.
- Замініть пошкоджені або зношені деталі.
- Використовуйте тільки оригінальні запчастини. Деталі, виготовлені стороннім виробником, прилягають нещільно і підвищують ризик виникнення травм.
- Зберігайте інструмент у сухому недоступному для дітей місці, на безпечній відстані від легкозаймистих матеріалів.
- Щоб скоротити ризик спалаху, тримайте газонокосарку, особливо двигун, глушник і паливний бак, у чистоті. Очистіть прилад від залишків трави або листя, від надлишків мастила.
- Періодично оглядайте козирок і збірник для трави; замініть при наявності пошкоджень.
- Зливайте масло з бака на відкритому повітрі.
- При установці або заточуванні ножа використовуйте товсті рукавички. Ніж повинен бути добре збалансований.



УВАГА! Перед оглядом чи ремонтом приладу заглушіть двигун та вийміть свічку запалювання.

- Періодично перевіряйте рівень масла; долийте або замініть масло при необхідності.
- Періодично оглядайте газонокосарку, очищуйте від залишків трави.
- Періодично змашуйте колісну вісь і підшипники.
- Періодично оглядайте ніж; ніж повинен бути гостро заточений і добре збалансований.
- Періодично перевіряйте всі болти і гвинти. Стерті або погано затягнуті гайки і болти можуть призвести до поломки двигуна або пошкодження корпусу.
- При попаданні під ніж стороннього предмету зупиніть прилад і зверніться до служби підтримки користувачів IVT.

Ніж



УВАГА! Надягніть рукавички, заглушіть двигун та вийміть свічку запалювання.

Ніж виготовлений з штампованої сталі; заточка потрібна через кожні 25 годин експлуатації. Ніж повинен бути добре збалансований.

[F7]

- Вставте невеликий металевий стрижень (діаметром 2 - 3 мм) в отвір у центрі ножа, ніж повинен перебувати в горизонтальному положенні. Якщо одна сторона ножа опускається, підточить її.



УВАГА! Використовуйте тільки оригінальні запчастини IVT. Неякісні запчастини можуть пошкодити газонокосарку і завдати травми оператору.

[F8]

- Щоб зняти ніж, відкрутіть гвинт, огляньте кріплення ножа і замініть всі зношені або пошкоджені запчастини.
- Щоб заточити ніж, затисніть його в лещата, рівномірно заточіть ріжучу крайку, перевірте, як відбалансувати ніж.
- При повторному складанні переконайтеся, що напрям ріжучої крайки відповідає напрямку обертання двигуна.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Відправляйте сировину на вторинну переробку замість того, щоб викидати її на сміття!

Інструмент, додаткові пристосування та упаковка підлягають екологічно безпечній утилізації.

Пластикові елементи відправляються на класифіковану переробку. Цей посібник з експлуатації надруковано на Вторинному папері, який не містить хлор.



УВАГА! ЗДІЙСНЮВАТИ РЕМОНТ ВИРОБУ САМОСТІЙНО І НАМАГАТИСЯ ПРИХОВАТИ ЙОГО СЛІДИ АБСОЛЮТНО НЕПРИПУСТИМО! Тільки авторизований IVT Сервіс-Центр має право на здійснення ремонту і розширеного технічного обслуговування. Внесення змін у внутрішню будову виробу заборонено! ТАКІ ДІЇ НЕ ТІЛЬКИ Є ПІДСТАВОЮ ДЛЯ ВІДМОВИ ВІД ЗОБОВ'ЯЗАНЬ, АЛЕ Й МОЖУТЬ ПРИЗВЕСТИ ДО УШКОДЖЕНЬ І СЕРЬОЗНИХ КАЛІЦТВ.

SPECIFICHE TECNICHE

Modello	GLM-16	GLM-18	GLM-18/3F	GLMS-18	GLMS-21/3F
Velocità a vuoto [RPM]	2850	2850	2850	2850	2850
Cilindrata [cc]	98	135	135	135	173
Potenza motore [HP]	3.0	4.0	4.0	4.0	5.0
Nr. di tempi del motore	4	4	4	4	4
Sistema di raffreddamento	ad aria				
Sistema di accensione	a strappo				
Sistema di guida	a spinta			trazione automatica	
Capacità del serbatoio carburante [L]	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Numero dei livelli di taglio	3	5	5	5	8
Intervallo altezza di taglio [mm]	25 - 55	25 - 65	25 - 65	25 - 65	25 - 65
Sistema di regolazione dell'altezza di taglio	4 ruote indipendenti	centrale, una leva			
Larghezza di taglio [mm]	400	460	460	460	525
Capacità del cestello di raccolta [L]	45	55	55	55	55
Diametro delle ruote [mm]	152 - 152	267 - 190	267 - 190	267 - 190	267 - 190
Materiale della scocca	plastica	acciaio			
Livello di pressione sonora [dB(A)]	85 (K=3)	85 (K=3)	85 (K=3)	85 (K=3)	88 (K=3)
Livello di potenza sonora [dB(A)]	96 (K=3)	96 (K=3)	96 (K=3)	96 (K=3)	98 (K=3)
Peso [Kg]	19	30	30	32	37.5

COMPONENTI

1. Manico superiore
2. Manico inferiore
3. Leva di comando
4. Leva dell'acceleratore
5. Motore
6. Scocca
7. Cesto raccogliherba
8. Leva di trazione
9. Sportello di protezione
10. Cavo di trasmissione
11. Maniglia di accensione
12. Manopole
13. Leva di regolazione dell'altezza di taglio
14. Ruote
15. Intelaiatura metallica
16. Tappo per la trituratura
17. Canale di scarico
18. Coperchio laterale
19. Canale di scarico laterale

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
(GLM-16, GLM-18, GLMS-18)

Manuale d'istruzioni (1 pz.), viti (1 set), cesto raccogliherba (1 pz.), intelaiatura metallica (1 pz.).

(GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

Manuale d'istruzioni (1 pz.), viti (1 set), cesto raccogliherba (1 pz.), intelaiatura metallica (1 pz.), tappo per la trituratura (1 pz.), coperchio laterale (1 pz.), canale di scarico laterale (1 pz.).

UTILIZZO

Questo strumento è destinato ad essere usato per tosare l'erba, altri usi non sono consentiti.

Questo dispositivo è adatto al giardinaggio e ad un utilizzo privato. I tosaerba per l'utilizzo domestico o per il giardinaggio sono quelli impiegati per la manutenzione delle aiuole, ma essi non devono essere utilizzati nelle aree pubbliche, nei parchi, sui campi sportivi, in agricoltura e silvicoltura.



NORME DI SICUREZZA PER L'USO

Regole generali di sicurezza

Le seguenti istruzioni di sicurezza servono per il corretto utilizzo dello strumento e per la tutela della propria sicurezza, pertanto si prega di leggere molto attentamente. Quando si passa questo strumento ad una terza persona, anche queste istruzioni devono essere consegnate.

Conservare questo manuale di istruzioni e tutta la documentazione in dotazione con lo strumento per farvi riferimento in futuro, in caso di bisogno.

Integrare le seguenti norme di sicurezza con le indicazioni riportate sul prodotto.

Prendere confidenza con tutti i pulsanti e i controlli e assicurarsi di conoscere il corretto utilizzo dello strumento prima di iniziare a utilizzarlo, ma soprattutto assicurarsi di sapere come interromperne l'uso in caso di emergenza. Seguire queste semplici istruzioni contribuirà inoltre a mantenere lo strumento in buone condizioni di lavoro.

- Lo strumento deve essere montato correttamente prima dell'uso.

- Usare lo strumento solamente per gli scopi per cui è stato progettato.

- In aggiunta al prodotto sono state progettate anche delle etichette di sicurezza che devono essere prese in considerazione assieme con le indicazioni in merito all'equipaggiamento di sicurezza che deve essere adottato. La prevenzione di incidenti dipende dalla consapevolezza, dal buon senso e dalla formazione adeguata di tutti i soggetti coinvolti nell'utilizzo, nel trasporto, nella manutenzione e stoccaggio dello strumento.

- Non lasciare mai lo strumento incustodito.

- Non permettere ai bambini di utilizzare lo strumento. I bambini devono essere tenuti sempre sotto controllo per impedire che giochino con lo strumento.

- Tenere i bambini e gli animali domestici lontano. I terzi devono essere mantenuti a un'opportuna distanza di sicurezza quando lo strumento è in uso. Interromperne l'utilizzo se vi sono nei paraggi altre persone, specialmente bambini o animali domestici.

- L'utente è responsabile per i terzi, mentre lavora con lo strumento.

- Le persone che non conoscono le istruzioni per l'uso, i bambini, i minori che non hanno ancora raggiunto l'età minima per l'utilizzo di questo strumento e le persone sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci non sono autorizzati ad utilizzare lo strumento. Alcune normative locali possono stabilire l'età minima dell'utilizzatore.

- Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione (se presenti) siano montati correttamente e che siano in buone condizioni.

- Non usare mai lo strumento con i dispositivi di sicurezza o eventuali protezioni (se presenti) difettosi o senza dispositivi di sicurezza correttamente montati.

- Ispezionare bene lo strumento per cercare parti eventualmente allentate (per esempio: dadi, bulloni, viti, etc) e eventuali danni. Controllare a intervalli frequenti, che viti e bulloni siano adeguatamente serrati e che le attrezzature siano in buone condizioni di lavoro. Ripararle o sostituirle, se necessario, prima di utilizzare lo strumento. Gravi lesioni all'operatore e ai presenti possono verificarsi se vi è un danno allo strumento.

- Durante il funzionamento dello strumento, vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nello strumento. Indossare indumenti da lavoro adatti. Si raccomanda che le gambe e i piedi siano ben coperti, al riparo da eventuali schegge durante il lavoro. Non utilizzare lo strumento se si è a piedi nudi o con sandali aperti. I capelli lunghi devono essere raccolti dietro la nuca.

- Mantenere tutte le impugnature e i manici asciutti, puliti e privi di olio o grasso.

- Usare dispositivi di protezione. Usare occhiali di protezione e guanti di sicurezza. Indossare anche una mascherina antipolvere durante le operazioni polverulente e se sono presenti gas di scarico. Quando è necessario, indossare anche scarpe robuste e antiscivolo, casco e tappi per le orecchie. Se il livello di rumore supera 85 dB (A), è obbligatoria una protezione acustica.



ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione personale! I dispositivi di sicurezza e le attrezzature di protezione personale proteggono la propria salute e la salute degli altri e garantiscono un funzionamento senza problemi dello strumento.

- Non iniziare ad utilizzare lo strumento se questo è capovolto o non è nella corretta posizione di lavoro.

- Accertarsi di avere una corretta posizione mentre si opera con lo strumento. Mantenere una posizione salda e un buon equilibrio in ogni momento.

- Tenere pulita l'area di lavoro. Prima dell'uso dello strumento, tutti gli eventuali ostacoli devono essere rimossi dalla zona di lavoro; prestare attenzione anche a eventuali corpi estranei durante il lavoro.

- Non forzare lo strumento.

- Lavorare solo alla luce del giorno o comunque in condizioni di sufficiente illuminazione artificiale. Non utilizzare mai lo strumento senza una buona visibilità.

- Fare attenzione a non fare cadere lo strumento o ad urtarlo contro ostacoli.



ATTENZIONE! Il consumo di alcool, farmaci e droghe, oltre a stati di malattia, febbre e stanchezza possono influenzare la capacità di reagire. Non usare lo strumento in una o più di queste condizioni.

ATTENZIONE! Mantenere sempre un'attenzione costante. Prestare attenzione a quello che si sta facendo. La distrazione può causare la perdita di controllo. Utilizzare il buon senso.

Regole di sicurezza per motori a benzina



ATTENZIONE! La benzina è altamente infiammabile. Maneggiare il carburante con cura.

- Conservare il carburante in contenitori progettati appositamente per questo scopo. Serrare bene il tappo del serbatoio del carburante e il tappo della tanica del carburante.
- Fare rifornimento solo all'aperto e non fumare durante il rifornimento.
- Aggiungere il carburante prima di avviare il motore.
- Lasciare sempre che la marmitta si raffreddi prima di riempire il serbatoio del carburante.
- Non rimuovere il tappo del serbatoio, né fare benzina mentre il motore è in funzione o quando il motore è ancora caldo.
- In caso di fuoriuscita di benzina, non avviare il motore, ma spostare lo strumento lontano dalla zona di fuoriuscita del carburante ed evitare l'accensione fino a che i vapori della benzina si saranno dissipati.
- Pulire il carburante fuoriuscito prima di riavviare la macchina.
- Riporre tutti i contenitori del carburante in un luogo sicuro.
- Non far funzionare il motore al chiuso o in uno spazio limitato: ci potrebbero essere ristagni di pericolose esalazioni di monossido di carbonio e fumi di scarico molto dannosi.



ATTENZIONE! I fumi di scarico contengono monossido di carbonio, un gas incolore e inodore. Respirare tale gas di scarico può causare perdita di coscienza e può condurre alla morte. Per mantenere il gas di scarico ad un livello di sicurezza, assicurare una ventilazione adeguata.

- Non riporre mai l'apparecchio con benzina nel serbatoio all'interno di un edificio, dove i vapori potrebbero raggiungere una fiamma libera o scintille.
- Per ridurre il rischio di incendio, mantenere il

motore, la marmitta, il vano batteria e la zona di stoccaggio benzina pulita e tenere la macchina lontano dal fuoco o da scintille.

- Il sistema di scarico si scalda abbastanza da riuscire ad infiammare alcuni materiali. Tenere il dispositivo lontano da materiali infiammabili.
- La marmitta diventa molto calda durante il funzionamento e rimane calda per alcuni minuti dopo l'arresto del motore. Fare attenzione a non toccare la marmitta quando è ancora molto calda. Lasciar raffreddare il motore prima di riporre il dispositivo al chiuso.
- Rimuovere eventuali chiavi di regolazione prima di accendere la macchina.



ATTENZIONE! Durante l'utilizzo degli utensili a benzina, potrebbero essere prodotte alcune polveri contenenti sostanze chimiche che possono causare il cancro.

Alcune di queste sostanze chimiche sono: vernici a base di piombo, silice cristallina di mattoni e cemento e altri prodotti per muratura, arsenico e cromo derivanti da legname trattato chimicamente e altri prodotti pericolosi. Se tali polveri sono presenti, il rischio varia in base alla lunghezza dell'esposizione e al tipo di lavoro.

Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche, ogni volta che si compiono operazioni polverulente, lavorare in una zona ben ventilata con dispositivi di sicurezza approvati, come le maschere anti-polvere, che sono state appositamente progettate per filtrare anche le particelle microscopiche.

- Se con lo strumento si colpisce un corpo estraneo, esaminare il dispositivo per individuare eventuali danni e procedere con tutte le riparazioni necessarie prima di riavviare e continuare a lavorare.
- Se lo strumento inizia a vibrare in modo anomalo, spegnere il motore e cercare di individuare immediatamente la causa. Vibrazioni anomale sono dovute generalmente a malfunzionamenti.
- Spegnere sempre la macchina e attendere che essa si sia completamente arrestata prima di allontanarsi dalla macchina, prima di effettuare manutenzione, prima di cambiare gli accessori, prima di procedere con operazioni di controllo, pulizia, risoluzione problemi e prima di effettuare qualsiasi intervento sulla macchina.
- È proibito modificare o rimuovere qualsiasi parte interna del dispositivo.

Regole di sicurezza specifiche

- Prima della rasatura, assicurarsi che la lama e la vite di fissaggio della lama siano saldamente bloccate. Se le lame richiedono riaffilatura, tale operazione deve



essere fatta in modo uniforme su entrambi i lati per evitare uno sbilanciamento della lama. Se la lama è danneggiata, si prega di sostituirla.

- Non utilizzare il tosaerba quando piove o sull'erba bagnata.
- Particolari precauzioni devono essere prese qualora si effettui la rasatura su pendii o su tratti collinosi. Rasare l'erba trasversalmente rispetto al pendio e mai in salita o in discesa.
- Spegner il motore se si lascia incustodito il tosaerba, se lo si deve spostare o inclinare.



CAUTELA! Non modificare in nessun modo la velocità nominale del motore. Non sollevare o trasportare il tosaerba mentre il motore è in funzione.

- **(GLMS-18, GLMS-21/3F)** Scollegare il sistema di trazione autonoma prima di avviare il motore.
- Usare sempre il tosaerba con il cesto raccogliherba e/o lo sportello di protezione nella corretta posizione.
- Prima della rasatura, rimuovere dal prato tutti gli oggetti estranei che possono venire scagliati dalla macchina mentre in funzione.

Spegner il motore e togliere il tappo della candela nei seguenti casi:

- prima di qualsiasi operazione sotto la scocca o vicino all'apertura di scarico dell'erba.
- prima di qualsiasi operazione di manutenzione, riparazione o prima delle operazioni di controllo.
- prima che il tosaerba venga trasportato, sollevato o rimosso.
- se si lascia incustodito il tosaerba o quando si intende modificare l'altezza di taglio.
- per rimuovere e svuotare il cesto raccogliherba.
- nel caso in cui venga accidentalmente urtato un oggetto estraneo, fermare il motore e controllare accuratamente il tosaerba per vedere se vi è stato un danno. Portare il tosaerba in un centro assistenza per procedere alla riparazione, se necessario.



ATTENZIONE! Dopo aver fermato il motore, la lama rimane in movimento ancora per qualche secondo.

- Se il tosaerba vibra in modo anomalo, cercare di comprenderne le cause e portare il tosaerba in un centro assistenza.
- Controllare regolarmente che viti, dadi e bulloni siano ben serrati, per un uso sicuro del tosaerba.

ESTRARRE DALL'IMBALLAGGIO

Quando si apre la confezione, assicurarsi che tutti i componenti siano inclusi. Consultare le istruzioni su questo manuale. Per eventuali parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare l'assistenza IVT.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO



ATTENZIONE! Spegner sempre il motore prima di eseguire le seguenti operazioni.

Cesto raccogliherba (7) [F1]

- Posizionare l'intelaiatura metallica (15) all'interno del cesto raccogliherba (7).
- Fissare il cesto raccogliherba (7) all'intelaiatura metallica (15).
- Sollevare lo sportello di protezione (9) ed inserire il cesto raccogliherba (7) nella posizione corretta.

Manico [F2]

- Dischiudere il manico e fissarne le parti con le due viti e i dadi in plastica.
- Fissare il manico superiore (1) al manico inferiore (2) con le due manopole (12) e con le viti.
- Ancorare la maniglia di accensione (11) al manico di destra e fissare il cavo con la fascetta di plastica.
- Introdurre la corda della maniglia di accensione (11) nella guaina di supporto.

Regolazione dell'altezza di taglio

(GLM-16)

Impostare l'altezza desiderata fissando ogni singola ruota (14) nella stessa posizione.

(GLM-18, GLM-18/3F, GLMS-18, GLMS-21/3F)

Impostare l'altezza desiderata tirando e ruotando la leva di regolazione dell'altezza di taglio (13).

Trituratura [F3]

(GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

Con questo sistema, la lama tritura finemente l'erba tagliata distribuendola uniformemente sul prato, senza più quindi la necessità di effettuarne la raccolta.

NOTA: evitare sempre di asportare un'ingente quantità d'erba. Non asportare mai più di un terzo dell'altezza totale dell'erba in una sola passata! Adeguare la velocità di avanzamento alle condizioni del prato e alla quantità di erba asportata.

- Alzare lo sportello di protezione (9) e posizionare il tappo per la trituratura (16) nel canale di scarico (17).

- Rilasciare lo sportello di protezione (9).

Scarico laterale [F4] (GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

- Alzare il coperchio laterale (18) e fissare il canale di scarico laterale (19) alla scocca (6).
- Rilasciare il coperchio laterale (18).

NOTA: effettuare un percorso che eviti di scaricare l'erba tagliata sulla parte di prato ancora da tagliare.



MESSA IN FUNZIONE

Avvio del motore [F5]



ATTENZIONE! Il motore è fornito senza olio di lubrificazione: aggiungere olio prima di avviare il motore.

Una volta che la macchina è stata impostata correttamente, avviare il motore come segue:

- Posizionare la leva dell'acceleratore (4) in posizione START o .
- Afferrare la leva di comando (3) e tirarla verso il manico superiore, tirare energicamente la maniglia di accensione (11) finché non si avverte resistenza, tirando quindi in maniera decisa.
- Posizionare la manopola dell'acceleratore in posizione RUN o .



ATTENZIONE! La lama inizia a girare non appena il motore è avviato. Mentre la macchina sta lavorando, tenere azionata la manopola dell'acceleratore (4). Il motore si ferma appena viene rilasciata la leva di comando (3).

(GLMS-18, GLMS-21/3F)

- Per avviare il sistema di trazione autonoma, tirare la leva di trazione (8) verso il manico superiore (1) e tenerla premuta contemporaneamente alla leva di comando (3).



ATTENZIONE! Controllare di frequente il sistema di trazione autonoma. Pulire gli ingranaggi delle ruote (14) e lubrificare con del grasso. Fare lo stesso con eventuali cuscinetti.

Regolazione del cavo di trasmissione (10) [F6]



ATTENZIONE! Prima di regolare il cavo di trasmissione (10), rilasciare la leva di controllo e aspettare che il motore si arresti.

- Se il gruppo di trasmissione non si innesta e disinnesta correttamente, controllare che la leva di comando e il manico siano stati montati correttamente. Assicurarsi che tutte le parti siano in buone condizioni e che tutte le viti di fissaggio siano serrate.
- Il gruppo di trasmissione può slittare se il cavo di trasmissione (10) è troppo allentato.
- Se il gruppo di trasmissione slitta, è necessario accorciare il cavo: girare il dado del cavo e testare il gruppo di trasmissione.
- Se il gruppo di trasmissione slitta ancora, ripetere la regolazione e il test fino a quando il gruppo di trasmissione non slitta.
- Prima di iniziare a rasare, assicurarsi che il gruppo di trasmissione si disinnesti in maniera corretta e che il tosaerba si fermi. Se il gruppo di trasmissione non si disinnesca, portare il tosaerba in un centro di assistenza autorizzato prima di farlo funzionare.



ATTENZIONE! Assicurarsi che tutti i cavi siano tesi a sufficienza.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO



ATTENZIONE! Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, spegnere il motore e attendere finché la macchina non si sia arrestata completamente.

- Tenere sempre lo strumento e le fessure di ventilazione (se presenti) pulite. La regolare pulizia e manutenzione dello strumento ne garantiscono l'efficienza e ne prolungano la vita.
- Se lo strumento non dovesse funzionare, nonostante le rigorose procedure di collaudo, la riparazione deve essere effettuata da un servizio IVT autorizzato.
- Tenere tutti i dadi, bulloni e viti ben serrati, per essere sicuri che lo strumento sia in buone condizioni operative.
- Sostituire tutte le parti usurate o danneggiate per sicurezza.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali. L'uso di parti di ricambio non originali o non autorizzate dal produttore potrebbero causare scarse prestazioni o



lesioni personali.

- Conservare lo strumento in un ambiente asciutto, fuori dalla portata dei bambini e lontano da materiali infiammabili.
- Conservare tutti i serbatoi del carburante in modo sicuro. Non riporre la macchina con carburante nel serbatoio all'interno di un edificio o qualsiasi altro ambiente chiuso, dove i vapori potrebbero raggiungere una fiamma libera o delle scintille.
- Al fine di ridurre qualsiasi rischio d'incendio, pulire il tosaerba e in particolare il motore, la marmitta e il serbatoio del carburante. Eliminare tutte le tracce di erba, di foglie o l'eccesso di grasso.
- Verificare spesso la condizione dello sportello di protezione e del cesto raccogliherba, sostituirli se vi sono danni.
- Nel caso in cui si debba procedere a drenare l'olio dal serbatoio prima dell'inverno, effettuare questa operazione all'aria aperta.
- Indossare guanti di protezione durante il montaggio e l'affilatura della lama. Assicurarsi sempre che la lama sia ben bilanciata.



ATTENZIONE! Arrestare il motore e disconnettere la candela prima di ogni operazione di riparazione o di manutenzione.

- Controllare regolarmente il livello dell'olio, aggiungerne o sostituirlo, se necessario.
- Controllare frequentemente il tosaerba e garantire che tutti i depositi d'erba vengano rimossi da sotto la scocca.
- Lubrificare regolarmente l'asse delle ruote e i cuscinetti con del grasso.
- Controllare spesso la lama, per ottenere un buon taglio, la lama deve essere sempre affilata e ben bilanciata.
- Controllare, ad intervalli regolari, il serraggio di tutti i bulloni e le viti. Dadi e bulloni non avvitati sufficientemente possono causare consistenti danni al motore e al telaio.
- Se la lama colpisce violentemente un ostacolo, arrestare il motore e portare il tosaerba in un centro di assistenza IVT.

Lama



ATTENZIONE! Indossare guanti di protezione idonei. Arrestare il motore e staccare la candela prima di procedere con le seguenti operazioni.

La lama è realizzata con acciaio pressofuso. Per ottenere sempre un buon risultato, affilare la lama di frequente, circa ogni 25 ore di lavoro. Assicurarsi che la lama sia sempre ben bilanciata.

[F7]

Introdurre una barretta di ferro (2 o 3 mm di diametro) nel foro centrale della lama, la lama dovrebbe rimanere orizzontale. Se la lama non rimane orizzontale, ripristinare il bilanciamento, rimuovendo dall'estremità della lama che volge verso il basso un po' di metallo.



ATTENZIONE! Utilizzare solo pezzi di ricambio IVT originali. Pezzi di ricambio di cattiva qualità possono comportare danni al tosaerba e possono pregiudicare la sicurezza personale.

[F8]

- Per rimuovere la lama: svitare la vite, controllare il supporto della lama e cambiare tutti i pezzi che sono usurati o danneggiati.
- Per affilare la lama, inserirla in una morsa e affilare in modo uniforme l'estremità della lama, controllando il suo bilanciamento.
- Quando si rimonta la lama, assicurarsi che i bordi di taglio siano rivolti nella direzione di rotazione del motore.

TUTELA AMBIENTALE



Riciclare le materie prime invece di smaltirle come rifiuti.

Lo strumento, gli accessori e l'imballaggio devono essere ordinati per il riciclaggio ecocompatibile. I componenti in plastica sono classificati per il riciclaggio categorizzato. Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata.



ATTENZIONE! NON TENTARE DI RIPARARE IL PRODOTTO DA SOLI E NON MANOMETTERLO! Qualsiasi operazione di riparazione o di manutenzione straordinaria deve essere eseguita esclusivamente da un Centro di Assistenza IVT qualificato ed autorizzato. Non modificare nessuna componente interna del prodotto! QUESTO COMPORTAMENTO INVALIDERÀ COMPLETAMENTE LA GARANZIA E POTREBBE CAUSARE INFORTUNI E SERI DANNI MATERIALI.

SPECIFIKACE NÁŘADÍ

Model	GLM-16	GLM-18	GLM-18/3F	GLMS-18	GLMS-21/3F
Jmenovité otáčky [ot./min.]	2850	2850	2850	2850	2850
Zdvihový objem [cm ³]	98	135	135	135	173
Výkon motoru [HP]	3.0	4.0	4.0	4.0	5.0
Počet taktů motoru	4	4	4	4	4
Typ chlazení motoru	vzduchové chlazení				
Režim spuštění	zpáteční startér				
Systém pohonu	ručně tlačení			autonomní pohon	
Objem palivové nádrže [L]	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Počet kroků řezu	3	5	5	5	8
Rozsah výšky řezu [mm]	25 - 55	25 - 65	25 - 65	25 - 65	25 - 65
Nastavení výšky řezu	nezávisle pro 4 kola	centrální, jedna páka			
Šířka řezu [mm]	400	460	460	460	525
Zásobník pro trávu [L]	45	55	55	55	55
Průměr kola [mm]	152 - 152	267 - 190	267 - 190	267 - 190	267 - 190
Materiál rámu stroje	plast	ocel			
Akustický tlak [dB(A)]	85 (K=3)	85 (K=3)	85 (K=3)	85 (K=3)	88 (K=3)
Akustický výkon [dB(A)]	96 (K=3)	96 (K=3)	96 (K=3)	96 (K=3)	98 (K=3)
Hmotnost [kg]	19	30	30	32	37.5

CS

SEZNAM DÍLŮ

- Horní části rukojeti
- Spodní část rukojeti
- Páka ovládaní motoru
- Páka škrcení
- Motor
- Skříň
- Zásobník pro trávu
- Posunovací páka
- Štítek
- Napájecí kabel hnací řemen
- Návratný spouštěč
- Křídélkové matice
- Páka nastavení výšky
- Kola
- Kovový rám
- Mulčovací zátka
- Výstupní trouba
- Boční kryt
- Boční výstupní trouba

OBSAH KRABICE

(GLM-16, GLM-18, GLMS-18)

Návod k použití (1 ks), šrouby (1 sada), zásobník pro trávu (1 ks), kovový rám (1 ks).

(GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

Návod k použití (1 ks), šrouby (1 sada), zásobník pro trávu (1 ks), kovový rám (1 ks), mulčovací zátka (1 ks), boční kryt (1 ks), boční výstupní trouba (1 ks).

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Tyto modely benzinových travních sekaček určeny jen pro sekání trávy.

Travníkové žací strojky určené pro osobní použití v sadech a na zahradách domů. Sekačky pro osobní účely se používají pro péči o soukromých a travních plochami a trávniky, nejsou určena pro veřejné prostory, parky, sportoviště, a také pro zemědělské půdy a lesy.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO POUŽITÍ

Obecná bezpečnostní pravidla

Následující bezpečnostní pokyny vás mají seznámit se správným použitím nářadí a proto je pozorně čtete v zájmu vlastního bezpečí.

Při předání nářadí někomu jinému předejte i tyto pokyny.

Návod k použití a další literaturu dodávanou s nářadím uschovejte k budoucímu nahlédnutí.

Respektujte všechny bezpečnostní informace a varování uvedené na nářadí.



Seznamte se předem s ovládacími prvky a správným použitím nářadí a hlavně zjistěte, jak nářadí v nouzi správně vypnout.

Dodržováním těchto jednoduchých pokynů také udržte nářadí v "dobrém stavu."

- Nářadí je nutno před použitím správně smontovat.
- Nářadí používejte pouze k účelu, k němuž je určeno.
- Na nářadí mohou být nálepky a další bezpečnostní symboly, které je nutno respektovat. K předcházení nehodám je důležité, aby každý, kdo používá, udržuje nebo skladuje toto nářadí, dával pozor, používal zdravý rozum a byl příslušně vyškolen.
- Nenechávejte nářadí bez dozoru..
- Nesvěčujte nářadí dětem. Děti musí být pod dohledem, aby si s nářadím nehrály.
- Děti a domácí zvířata udržujte v bezpečné vzdálenosti. Při použití nářadí musí být nezúčastněné osoby v bezpečné vzdálenosti.
- Uživatel nářadí nese odpovědnost vůči třetím stranám.
- Osoby neseznámené s návodem k použití, děti a mladiství, kteří nedosáhli minimálního věku předepsaného pro práci s tímto nářadím a také osoby pod vlivem alkoholu, drog nebo léků nesmí s nářadím pracovat. Minimální věk obsluhy mohou určovat místní předpisy.



VAROVÁNÍ! Užívání alkoholu, léků a drog stejně jako nemoc, horečka nebo únava nepříznivě ovlivní vaši reakční schopnost. Za takových okolností nářadí nepoužívejte.

- Zkontrolujte, zda jsou všechny ochranné prvky (pokud jsou instalovány) v dobrém stavu.
- Nepoužívejte nářadí s vadnými ochrannými prvky nebo kryty (pokud jsou instalovány) nebo bez nich.
- Zkontrolujte nářadí, zda nechybí některé součásti (např. šrouby, matice atd.) a zda není poškozeno. Pravidelně a často kontrolujte dotažení šroubů a matic (pokud jsou použity) a také to, zda je nářadí v dobrém stavu. Před použitím nářadí vždy odstraňte všechny závady. Poškozené nářadí může způsobit vážné poranění obsluhy nebo nezúčastněných osob v okolí.
- Při použití nářadí noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky, které by nářadí mohlo zachytit. Noste vhodný pracovní oděv. Doporučujeme chránit nohy a chodidla před odletujícími částicemi. Nepracujte bosí ani v sandálech. Dlouhé vlasy stáhněte dozadu.
- Rukojeti a madla uchovávejte suchá, čistá, bez mastnoty a oleje.
- Používejte ochranné pomůcky. Používejte bezpečnostní brýle a rukavice. Při práci v prašném prostředí nebo v přítomnosti výfukových plynů noste

respirátor. Dle potřeby i boty s neklouzavou podrážkou, přílbu a ucpávky do uší. Ochrana sluchu je povinná, pokud hluk překračuje 85 dB(A).



VAROVÁNÍ! Používejte osobní ochranné pomůcky! Bezpečnostní výbava a ochranné pomůcky chrání vaše zdraví i zdraví osob v okolí a přispívají k bezproblémovému používání nářadí.

- Nepoužívejte nářadí v poloze vzhůru nohama nebo pokud není v pořádku.
- Ujistěte se, že máte tělo ve stabilní poloze. Neustále kontrolujte pevnost opory a rovnováhu.
- Pracoviště udržujte v čistotě. Nepořádek přispívá ke vzniku úrazů. Před použitím nářadí z pracoviště odstraňte volně pohozené předměty a dávejte pozor na okolní předměty i během práce.
- Nářadí netlačte násilím do záběru.
- Pracujte za přirozeného světla nebo kvalitního umělého osvětlení. Nepoužívejte nářadí, pokud na práci dobře nevidíte.
- Nářadí chraňte před pády a nárazy do překážek.

POZOR! Buďte pozorní. Soustředte se na práci. Nepozornost může znamenat ztrátu kontroly. Používejte zdravý rozum.

Konkrétní bezpečnostní pravidla

- Před zahájením práce přesvědčte se, ve spolehlivosti upevnění nože a jeho fixačního šroubu. Ostření fezných hran se provádí rovnoměrně na obou stranách za účelem udržení rovnováhy. Poškozeny nůž je nutné vyměnit.
- Nepoužívejte přístroj za deště, ne sekejte mokru trávu.
- Buďte zvláště opatrní při sečení trávy na svazích. Sestříhujte trávu příčně svahu, ne posouvajte travní sekačku nahoru a dolů.
- Před tím, než nechat přístroj bez dohledu, zahlušte motor, nakloňte travní sekačku.



UPOZORNĚNÍ: Nesnažte se měnit jmenovité otáčky motoru. Ne přenášejte přístroj s zapnutým motorem.

- **(GLMS-18, GLMS-21/3F)** Před spuštěním motoru, odpojte systém s autonomním pohonem.
- Nepoužívejte travní sekačku bez zásobníku na trávu a/nebo štítku.
- Před zahájením práce odstraňte z trávníku vše

Návod k použití

cizorodé předměty.

Pravidla použití zapalovací svíčky:

- před prověrkou nebo opravou vykládacího okapu.
- před prohlídkou, opravou nebo prověrkou přístroje.
- před přepravou zařízení.
- před tím, než nechat přístroj bez dohledu nebo regulovat výšku sečení.
- před vyjmutím a čištěním zásobníku pro trávu.
- při srážce s cizorodým předmětem zahlušte motor a pečlivě obhlédněte přístroj na přítomnost poškození. V případě potřeby, obraťte se na oficiální servisní středisko.



UPOZORNĚNÍ! Po zastavení motoru nůž nadále pokračuje rotovat během několika sekund.

- Při vzniku vibrací obraťte se na oficiální servisní středisko.
- Pravidelně kontrolujte, zda dobře utáhnuty všechny šrouby, matice, a šroubky.

VYBALENÍ

Při vybalení zkontrolujte, zda jste obdrželi všechny součásti. Viz obrázky v návodu. Pokud cokoli chybí nebo je rozbité, kontaktujte středisko pomocí IVT.

MONTÁŽNÍ NÁVOD



VAROVÁNÍ! Před níže uvedenými operacemi vždy vypněte motor.

Zásobník pro trávu (7) [F1]

- Vložte kovový rám (15) do zásobníku pro trávu (7).
- Upevněte zásobník (7) na rámu (15).
- Zvedněte štiťek (9) a vložte zásobník pro trávu (7).

Rukověť [F2]

- Upevněte spodní část rukojeti na přístroje pomocí dvou šroubů a plastových matic.
- Spojte horní (1) a spodní části rukojeti (2) pomocí dvou křídlových matic (12) a vrtule.
- Nainstalujte návratný spouštěč (11) na pravé straně rukojeti a zafixujte drát pomocí plastového kroužku.
- Zachyťte trosové lano spouštěče (11) za hák.

Regulování výšky sečení (GLM-16)

Nastavte požadovanou výšku, utáhněte kola (14).

(GLM-18, GLM-18/3F, GLMS-18, GLMS-21/3F)

Nastavte do požadované výšky pomocí regulační páky (13).

Mulčování [F3]

(GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

S mulčovací systém nůž seká trávu na malé kousky, které rovnoměrně rozprostře po trávníku, takže není nutno posekanou trávu shrabávat.

POZNÁMKA: nesekejte příliš vysokou travu. V jednom průchodu nesekejte více než třetinu výšky porostu! Přizpůsobte rychlost ježdění vpřed stavu trávníku a objemu sekané trávy.

- Vytáhněte deflektor (9) nahoru a vložte mulčovací zátku (16) do výstupní trouby (17).
- Uvolněte deflektor (9).

Boční výhoz [F4]

(GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

- Vytáhněte boční kryt (18) nahoru a upevněte boční výstupní troubu (19) na rám stroje (6).
- Uvolněte boční kryt (18).

POZNÁMKA: sekejte tak, abyste stroj nevyhazoval trávu na místa, kam teprve vjedete a budete sekat.



PROVOZ

Spuštění motoru [F5]



UPOZORNĚNÍ! Motor se dodává bez oleje: natankujte nástroj před spuštěním.

Aby spustit motor:

- Převedte páku škrcení (4) do polohy "START" nebo 
- Popotáhnete páku ovládání motoru (3) vzhůru směrem do rukojeti a pokud držete páku, zatáhněte za startovací rukojeť (11), dokud ne pocítíte odpor, potom zatáhněte za rukojeť prudce.
- Převedte páku do polohy «RUN» nebo 



UPOZORNĚNÍ! Nůž začíná rotovat ihned po spuštění motoru. Udržujte páku škrcení (4) v pracovní poloze. Aby zastavit motor, uvolněte páku ovládání motoru (3).

(GLMS-18, GLMS-21/3F)

- Aby spustit systém s autonomním pohonem,



popotáhnete posunovací páku (8), na horní části rukojeti (1) a držte ji spolu s pákou ovládaní motoru (3).



UPOZORNĚNÍ! Pravidelně kontrolujte systém s autonomním pohonem. Očistěte a obrobte mazadlem ozubené kolo kola (14). Pravidelně obhlížejte a promazávejte kulíčkové ložisko, pokud takové existuje.

Regulování napájecího kabelu hnacího řemenu (10) [F6]



UPOZORNĚNÍ! Před regulováním napájecího kabelu hnacího řemenu (10), uvolněte páku řízení a počkejte až do úplného zastavení motoru.

- Je-li systém pohonu nepracuje správně, zkontrolujte, zda správně nastavena rukojeť. Ujistěte se, že všechny náhradní díly jsou vhodné pro provoz, a všechny spojovací prvky jsou bezpečně zafixovány.
- Pohon může sklouznout, jestli napájecí kabel hnací řemen (10) je oslaben.
- V případě sklouzávání pohonu je nutno zkrátit kabel řemen: utáhněte matice na kabelu řemenu, prověřte systém pohonu.
- Je-li pohon pokračuje sklouzávat, opakujte výše uvedenou operace až do úplného odstranění poruchy.
- Před začátkem práce ujistěte se, že systém pohonu funguje správně a po jeho vypnutí trávni sekačka zastavují se. Pokud systém pohonu ne jde vypnout, obraťte se na oficiální servisní středisko.



UPOZORNĚNÍ! Ujistěte se, že všechny kabely řemenu jsou dostatečně napjaté.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Nářadí a ventilační otvory (pokud jsou použity) udržujte v čistotě. Pravidelné čištění a údržba přístroje zvýší jeho účinnost a prodlouží životnost.
- Pokud nářadí i přes přísné kontroly a testování ve výrobě selže, svěťte je do opravy autorizovanému servisu IVT.
- Všechny matice a šrouby musí být utažené, nářadí musí být v bezpečném stavu.
- Poškozené nebo opotřebené součásti v zájmu bezpečnosti vyměňujte.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Díly jiných výrobců nemusí správně sedět a mohou vést k poranění.

- Nářadí skladujte v suchu, mimo dosah dětí a hořlavých materiálů.
- Aby snížil riziko vznícení, udržujte trávni sekačku, zejména motor, tlumič a palivovou nádrž, v čistotě. Vyčistěte přístroj od zbytků trávy nebo listů, od nadbytku mazadla.
- Pravidelně prohlížejte štítek a zásobník pro trávu; vyměňte v případě přítomnosti poškození.
- Slévejte olej z nádrže na otevřeném vzduchu.
- Při instalaci nebo ostření nože použijte silné rukavice. Nůž musí být dobře vyvážen.



UPOZORNĚNÍ! Před kontrolou nebo opravou přístroje zahlušte motor a vytáhněte zapalovací svíčku.

- Pravidelně kontrolujte hladinu oleje; dolijte nebo vyměňte v případě potřeby
- Pravidelně obhlížejte trávni sekačku, očistěte od zbytku trávy.
- Pravidelně pomazávejte nápravu kol a ložiska.
- Pravidelně obhlížejte nůž; nůž musí být ostře nabroušen a dobře vyvážen.
- Pravidelně kontrolujte všechny šrouby a šroubky. Oderte nebo špatně utáhnuté matice a šrouby mohou vést k poruše motoru nebo poškození skříně.
- Při dopadu pod nůž cizorodého předmětu, zastavte přístroj a obraťte se na servisní středisko IVT.

Nůž



UPOZORNĚNÍ! Oblékněte rukavice, zahlušte motor a vytáhněte zapalovací svíčku.

Nůž je vyroben z lisované oceli; ostření je nutné každé 25 hodin provozování. Nůž musí být dobře vyvážen.

[F7]

- Vložte malou kovovou tyč (průměr 2 - 3 mm) do otvoru ve středu nože, nůž musí být ve vodorovné poloze. Pokud jedna strana nože padá, přibruste její.



UPOZORNĚNÍ! Používejte pouze originální náhradní díly IVT. Nekvalitní součástky mohou poškodit trávni sekačku a způsobit zranění operátora.

[F8]

- Aby odstranit nůž, odšroubujte vrtule, zkontrolujte upevnění nože a vyměňte všechny opotřebené nebo poškozené součásti.

Návod k použití

- Aby ostřít nůž, sevřete jeho ve svěráku, rovnoměrně zaostřete ostří, prověřte, jak vyvážen nůž
- Při opakovaném montáži, ujistěte se, že směr ostří odpovídá směru otáčení motoru.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Recyklujte suroviny, nevyhazujte je do odpadu.

Nářadí, příslušenství i obaly vyřídíte k ekologické recyklaci.

Plastové díly jsou označeny, aby je bylo možno recyklovat. Tyto pokyny jsou vtištěny na bezchlorovém recyklovaném papíru.

CS



POZOR! NEPOKOUŠEJTE SE SAMI OPRAVOVAT PRODUKT ANI MANIPULOVAT S NÍM!
 Jakákoliv oprava nebo mimořádná údržba musí být prováděna pouze kvalifikovaným a
 autorizovaným servisním střediskem IVT. Nesnažte se změnit jakoukoliv vnitřní část produktu!
 TÍM SE KOMPLETNĚ ZRUŠÍ ZÁRUKA A MŮŽE TO ZPŮSOBIT VÁŽNÉ ZRANĚNÍ A POŠKOZENÍ.

ХАРАКТЕРИСТИКА НА ИНСТРУМЕНТА

Модел	GLM-16	GLM-18	GLM-18/3F	GLMS-18	GLMS-21/3F
Обороти на празен ход [мин ⁻¹]	2850	2850	2850	2850	2850
Обем [см ³]	98	135	135	135	173
Мощност на двигателя [к.с.]	3.0	4.0	4.0	4.0	5.0
Брой на тактовете на двигателя	4	4	4	4	4
Вид на охлаждането на двигателя	въздушно охлаждане				
Режим на стартиране	възвратен стартер				
Задвижваща система	ръчно управление			самоходна	
Обем на резервоара [л]	1.5	1.5	1.5	1.5	1.5
Брой на работните ходове на косене	3	5	5	5	8
Диапазон на височината на косене [мм]	25 - 55	25 - 65	25 - 65	25 - 65	25 - 65
Регулиране на височината на косене	независима за 4-те колела	централна, една ръчка			
Ширина на косене [мм]	400	460	460	460	525
Капацитет на коша [л]	45	55	55	55	55
Диаметър на колелата [mm]	152 - 152	267 - 190	267 - 190	267 - 190	267 - 190
Материал на капака на двигателя	пластмаса	стомана			
Звуково налягане [dB(A)]	85 (K=3)	85 (K=3)	85 (K=3)	85 (K=3)	88 (K=3)
Звукова мощност [dB(A)]	96 (K=3)	96 (K=3)	96 (K=3)	96 (K=3)	98 (K=3)
Тегло [кг]	19	30	30	32	37.5

СПИСЪК НА ДЕТАЙЛИТЕ

1. Горна част на дръжката
2. Долна част на дръжката
3. Лост за управление на двигателя
4. Лост на дресела
5. Двигател
6. Корпус
7. Кош за тревата
8. Изтласкващ лост
9. Козирка
10. Захранващ кабел
11. Ръчен стартер
12. Крилчати гайки
13. Лост за регулиране на височината
14. Колела
15. Метална рама
16. Приставка (тапа) за мулчиране
17. Отвеждащ улей
18. Страничен капак
19. Страничен отвеждащ улей

СЪДЪРЖАНИЕ НА КУТИЯТА

(GLM-16, GLM-18, GLMS-18)

Ръководство за работа (1 бр.), винт (1 комплект), кош за тревата (1 бр.), метална рама (1 бр.).

(GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

Ръководство за работа (1 бр.), винт (1 комплект), кош за тревата (1 бр.), метална рама (1 бр.), приставка (тапа) за мулчиране (1 бр.), страничен капак (1 бр.), страничен отвеждащ улей (1 бр.).

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тези модели бензинови косачки са предназначени само за косене на трева.

Следващите инструкции за техника на безопасност имат за цел да помогнат на потребителя правилно да използва устройството и да гарантира собствената си безопасност, поради което трябва да бъдат внимателно прочетени. В случай, че машината бъде предадена за ползване от трето лице, това трябва да стане заедно с тези инструкции за безопасна работа.



ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА

Общи правила за безопасност

Следващите инструкции за техника на безопасност имат за цел да помогнат на потребителя правилно да използва устройството и да гарантира собствената си безопасност, поради което трябва да бъдат внимателно прочетени.

В случай, че машината бъде предадена за ползване от трето лице, това трябва да стане заедно с тези инструкции за безопасна работа.

Запазете тази инструкция, както и всички други ръководства и обяснения за експлоатация, които влизат в комплекта на доставката.

Спазвайте техниката на безопасност при работа и предупрежденията върху инструмента.

Преди употреба се запознайте с устройствата за управление и правилата за работа с инструмента, разберете, как трябва да бъде спряна уреда в случай на авария.

Спазването на тези лесни инструкции ще даде възможност да поддържате инструмента в добро работно състояние.

- Преди да използвате инструмента трябва да бъдат събрани.
- Използвайте инструмента само по предназначение.
- Запознайте се с предупреждаващите надписи върху инструмента, следвайте инструкциите за използване на предпазните средства. За предотвратяването на инциденти е необходим внимателен, разумен подход към работата и съответна подготовка на лицата, които участват в експлоатацията, транспорта, поддръжката и съхраняването на инструмента.
- Не оставяйте инструмента без наблюдение.
- Не позволявайте на деца да използват или да си играят с инструмента.
- Не позволявайте близо до работещия инструмент да се намират деца и животни. Страничните лица трябва да се намират на безопасно разстояние от работещия инструмент.
- При работа с инструмента ползвателят носи отговорност за трети лица.
- Не се разрешава с инструмента да работят лица, непознати с инструкциите за работа, деца, непълнолетни, ненавършили възрастта за работа с инструмента, а също така лица, които са в състояние на алкохолно или наркотично опиянение, или се намират под въздействието на лекарства. Възрастта на оператора се определя от местните нормативни актове.



ВНИМАТЕЛНО! При употреба на алкохол, приемане на някои лекарства и наркотични вещества, а също така при състояния на отпадналост, температура и умора скоростта на реакция намалява. Не използвайте електроинструменти в такива случаи.

- Убедете се, че всички защитни приспособления (ако има такива) са сложени и са годни за експлоатация.
- Не използвайте инструмент с повредени защитни приспособления (ако има такива) или с липсващи такива.
- Огледайте инструмента, за да се убедите, че няма лошо закрепени детайли (гайки, болтове, винтове и т.н.) или повреди. За да се осигури безопасна работа на уреда, периодично трябва да проверявате, добре ли са затегнати болтовете и гайките. Ако е необходимо, ремонтирайте ги или ги сменете, преди да използвате инструмента. В случай на използване на повреден уред могат да бъдат причинени сериозни травми на оператора или на странични лица.
- При работа използвайте съответното специално работно облекло. Широките дрехи, украшенията могат да бъдат захванати от движещите се части. Използвайте съответното работно облекло. Защитете краката и стъпалата си от хвърчащия боклук. Не работете боси или с отворени сандали. Дългата коса трябва да се връзва отзад.
- Поддържайте ръкохватките чисти и сухи.
- Използвайте съответните защитни приспособления. Използвайте предпазни ръкавици и очила. При работа с прахове или при изхвърляне на изгорели газове използвайте противопрахов респиратор. При необходимост сложете обувки, които не се плъзгат, каска и тапи за уши. Ако нивото на шума превишава 85 dB (A), задължително използвайте предпазни наушници.



ВНИМАТЕЛНО! Използвайте индивидуалните средства за защита! Защитните устройства и личните предпазни средства служат за защита на вашето здраве и здравето на близките ви хора и гарантират непрекъснатата работа на инструмента.

- Не включвайте инструмента, ако е обърнат или не е в работно положение

- По време на работа пазете устойчиво равновесие. Пазете постоянно равновесие.
- Преди работа с инструмента почистете работната площадка от всички странични предмети, старайте се да избягвате попадането под косачката на странични предмети по време на работа. Поддържайте чистотата на работното място. Там, където цари безпорядък, има голяма опасност от получаване на травми.
- Не претоварвайте инструмента. Инструментът ще работи по-ефективно и безопасно при натоварване, за което е проектиран.
- Използвайте инструмента само при дневна светлина и при добро изкуствено осветление. Не използвайте инструмента при лоша видимост.
- Внимавайте да не изпуснете инструмента, пазете го от сблъскване с прегради.
- преди технически преглед, ремонт или проверка на уреда.
- преди транспортиране на уреда.
- преди да оставите уреда без наблюдение или да регулирате височината на рязане.
- преди да свалите за почистване коша за тревата.
- при сблъскване със странични предмети загасете двигателя и внимателно огледайте прибора за повреди. при необходимост се обърнете за помощ към официалната станция за техническа поддръжка.



ВНИМАНИЕ! След спирането на двигателя ножът продължава да се върти още няколко секунди.

ВНИМАТЕЛНО! Бъдете внимателни. Следете за хода на работата. Не се отклонявайте, защото може да изгубите контрол. Подхождайте към работата разумно.

Специални правила за безопасност

- Преди началото на работа с уреда проверете, дали ножът и фиксиращия винт са добре закрепени. Наточването на режещите ръбове трябва да се прави равномерно от двете страни с цел запазване на баланса. Ако ножът се повреди, трябва да бъде сменен.
- Не използвайте уреда по време на дъжд, не косете влажна трева.
- Бъдете особено внимателни при косене на трева по склонове. Косете тревата напреко на склона, не местете косачката нагоре и надолу.
- Преди да оставите прибора без наблюдение, спрете двигателя и наклонете косачката.



ВНИМАНИЕ! Не се опитвайте да променят номиналната скорост на въртене на двигателя. Не пренасяйте уреда с включен двигател.

- (GLMS-18, GLMS-21/3F) Преди стартиране на двигателя изключете системата за независимо задвижване.
- Не използвайте косачката без коша за трева или/и козирката.
- Преди да започнете работа, почистете работния участък от всички странични предмети.

Загасете двигателя и извадете запалителната свещ:

- преди проверка или ремонт на разтоварващия улей.

- При възникване на вибрации се обърнете към официалната станция за техническа поддръжка.
- Редовно проверявайте добре ли са затегнати болтовете, гайките и винтовете.

РАЗОПАКОВАНЕ

При разопаковането проверете дали са доставени всички елементи. Запознайте се с чертежите към това ръководство. Ако има липсващи или повредени детайли, обърнете се към центъра за поддръжка на IVT.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги спирайте двигателя преди да извършвате следващите операции.

Кош за тревата (7) [F1]

- Поставете металната рамка (15) в коша за трева (7)
- Закрепете коша (7) на рамката (15)
- Вдигнете козирката (9) и инсталирайте коша за трева (7).

Дръжка [F2]

- Закрепете долната част на ръчката върху уреда с помощта на два винта и пластмасовите гайки.
- Съединете горната (1) и долната частна дръжката (2) с две крилчати гайки (12) и винтове.
- Поставете ръчния стартер (11) от дясната страна на дръжката и фиксирайте кабела с помощта на пластмасовия пръстен.
- Закачете въжето на стартера (11) за скобата.



Регулиране на височината на рязане (GLM-16)

Нагласете желаната височина, затегнете колелата. (14).

(GLM-18, GLM-18/3F, GLMS-18, GLMS-21/3F)

Нагласете желаната височина с помощта на лоста за регулиране (13).

Мулчиране [F3]

(GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

Със системата за мулчиране система ножът ситно нарязва окосената трева и я разпределя равномерно върху тревната площ, без да е необходимо да се събира.

ЗАБЕЛЕЖКА: Винаги избягвайте косенето на доста избуяла трева. Никога не косете повече от една трета от общата височина на тревата на едно минаване! Регулира скоростта на придвижване напред според условията на тревните площи и количеството на окосената трева.

- Издърпайте нагоре отклоняващата преграда (дефлектор) (9) и поставете тапата за мулчиране (16) в отвеждащия улей (17).
- Освободете дефлектора (9).

Странично отвеждане [F4]

(GLM-18/3F, GLMS-21/3F)

- Издърпайте нагоре страничния капак (18) и прикрепете улея за странично отвеждане (19) върху капака на двигателя (6).
- Освободете страничния капак (18).

ЗАБЕЛЕЖКА: Косете така, че окосена трева да не се изхвърля върху тревата, която предстои да бъде окосена.


ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Стартиране на двигателя [F5]



ВНИМАНИЕ! Двигателят се доставя без масло: запраўце прыладу перад запускам.

За да пуснете двигателя в действие:

- Преместете лоста на дросела (4) в положение START или .
- Дръпнете лоста за управление на двигателя (3) нагоре по посока на дръжката, и, като задържате лоста, дърпайте ръчката на стартера (11), докато не почувствате съпротивление, след което рязко

дръпнете ръчката.

- Преместете ръчката в положение RUN или .



ВНИМАНИЕ! Ножът започва да се върти веднага след пускането на двигателя. Задържайте лоста на дросела (4) в работно положение. За да спрете двигателя, освободете лоста за управление на двигателя. (3).

(GLMS-18, GLMS-21/3F)

- За да пуснете в действие системата за независимо задвижване, изтеглете изтласкващия лост (8) в горната част на дръжката (1) и го задържайте заедно с лоста за управление на двигателя (3).



ВНИМАНИЕ! Периодично проверявайте системата с независимо задвижване. Почистете и обработете със смазка зъбната предавка на колелото (14). Периодично оглеждайте и смазвайте сачмения лагер, ако има такъв.

Регулиране на хранящия кабел (10) [F6]



ВНИМАНИЕ! Преди да регулирате хранящия кабел (10), освободете лоста за управление и изчакайте двигателят да спре напълно.

- Ако предавателният механизъм работи неправилно, проверете, дали ръчката е правилно инсталирана. Уверете се, че всички детайли са годни за работа, а всички закрепващи елементи са добре фиксирани.
- Съединителят може да приплъзне, ако хранящият кабел (10) се е разхлабил.
- Ако съединителят приплъзне, кабелът трябва да се скъси: затегнете гайката на кабела, проверете задвижващата система.
- Ако съединителят продължава да приплъзва, повтаряйте описаните по-горе операции, до пълно отстраняване на тази неизправност.
- Преди да започнете работа проверете, дали предавателният механизъм работи правилно и дали при неговото изключване косачката спира. Ако предавателният механизъм не се изключва, обърнете се към официалния център за техническа поддръжка.



ВНИМАНИЕ! Убедете се, че всички кабели са достатъчно обтегнати.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Поддържайте уреда и вентилационните отвори (ако има такива) чисти. Редовното почистване и техническо обслужване гарантират висока ефективност и продължителна експлоатация на инструмента.
- В случай на излизане на инструмента от строя, независимо от отличните условия на производство и тестване, ремонтът трябва да се извърши в официален сервизен център на IVT.
- Всички гайки, болтове и винтове трябва да бъдат добре затегнати.
- Сменете повредените или износени детайли.
- Използвайте само оригинални резервни части. Части от трета страна монтаж свободно, и да увеличи риска от нараняване.
- Съхранявайте уреда на сухо, недостъпно за деца място, на безопасно разстояние от леснозапалими материали.
- За да се намали риска от запалване, поддържайте чиста косачката, особено двигателя, заглушителя и резервоара за гориво. Почистете уреда от остатъци от трева или листа, от излишната смазка.
- Периодично оглеждайте козирката и коша за трева; ако откриете повреди, сменете ги.
- Изливайте маслото от резервоара на открито.
- При инсталиране или заточване на ножа използвайте дебели ръкавици. Ножът трябва да бъде добре балансиран.



ВНИМАНИЕ! Преди технически преглед или ремонт на уреда изключете двигателя и извадете запалителната свещ.

- Периодично проверявайте нивото на маслото; долейте или сменете маслото при необходимост.
- Периодично оглеждайте косачката, почиствайте я от остатъците от трева.
- Периодично смазвайте оста на колелата и лагерите.
- Периодично оглеждайте ножа- той трябва да е остро наточен и добре балансиран.
- Периодично проверявайте всички болтове и винтове. Изтритите и лошо затегнати гайки и болтове могат да доведат до счупване на двигателя или повреда на корпуса.
- Ако под ножа попадне страничен предмет, спрете

уреда и се обърнете към центъра за обслужване на IVT.

Нож



ВНИМАНИЕ! Сложете си ръкавици, спрете двигателя и извадете запалителната свещ.

Ножът е изработен от шампована стомана; той трябва да се наточва след всеки 25 часа експлоатация. Ножът трябва да бъде добре балансиран.

[F7]

- Поставете малък метален прът (с диаметър 2 - 3 мм) в отвора в центъра на ножа - ножът трябва да е в хоризонтално положение. Ако едната страна натежава надолу, трябва да я наточите.



ВНИМАНИЕ! Използвайте само оригинални резервни части, производство на IVT. Некачествените резервни части могат да повредят косачката и да причинят травма на оператора.

[F8]

- За да свалите ножа, отвъртете винта, огледайте закрепването на ножа и сменете всички износени или повредени части.
- За да наточите ножа, стиснете го в менгеме, равномерно наточете режещия ръб, проверете, как е балансиран ножът.
- При повторното сглобяване внимавайте посоката на режещия ръб да съответства на посоката на въртене на двигателя.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Изпращайте суровините за рециклиране, а не ги изхвърляйте!

Инструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да се изпращат за екологично безопасно рециклиране.

Пластмасовите елементи се изпращат за отделно рециклиране. Тези инструкции са напечатани на преработена хартия, която не съдържа хлор.



BG



ВНИМАНИЕ! НАПЪЛНО НЕДОПУСТИМО Е САМОСТОЯТЕЛНО ДА СЕ ИЗВЪРШВА РЕМОНТ НА ИЗДЕЛИЕТО, КАТО СЕ ОПИТВАТЕ ДА ПРИКРИЕТЕ СЛЕДИТЕ ОТ ТОВА! Само оторизиран IVT Сервиз-Център има право да извърши ремонт и разширено техническо обслужване. Внасянето на изменения във вътрешното устройство на изделието е забранено! ТАКИВА ДЕЙСТВИЯ НЕ САМО СА ОСНОВАНИЕ ЗА ОТКАЗ ОТ ГАРАНЦИОННИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ, НО МОГАТ ДА СТАНАТ ПРИЧИНА ЗА ПОВРЕДИ И СЕРИОЗНИ ТРАВМИ.



tools for every use

IVT SWISS SA

Via Cantonale, 2
CH-6917 - Barbengo
Switzerland

tel.: +41 (0) 91 6000 555
+41 (0) 91 6000 556
fax: +41 (0) 91 6000 557
e-mail: info@ivt-ht.com
web: www.ivt-ht.com

КАЗАХСТАН

ТОО "Костанай IVT"

ул. Целинная, д.4
110000 г. Костанай
тел.: +7 (7142) 280 700
+7 (7142) 280 701
+7 (7142) 280 702
e-mail: ivt_dir@mail.ru
web: www.ivt.kz

РОССИЯ

ООО "Спектр Инструмента"

ул. Танкистов, 179 Б
454085 г. Челябинск
тел. - факс: +8 (351) 247 98 65
+8 (351) 247 98 67
+8 (351) 247 97 59
+8 (351) 225 04 67
+8 (351) 225 04 68
e-mail: ivt-s@mail.ru
alfia@ivt-ht.ru
sales@ivt-ht.ru
web: www.ivt-ht.ru

КЫРГЫЗСТАН

ОсОО "ОлАн-Техно"

ул. Медерова, д. 85
720031 г. Бишкек
тел.: +9960312 46 02 91
факс: +996772 57 66 27

